叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于限制进口外国玉米政(the Grounds Of An Opinion On The Policy Of) 000001

2. 关于限制进口外国玉米政(the Grounds Of An Opinion On The Policy Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于限制进口外国玉米政(The Grounds of an Opinion on the Policy of)

第1/2页

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðə; ði]
The Grounds of an Opinion on the Policy of Restricting the
这 理由 的 一个 观点 在 这 政策 的 限制 这

关于限制政策的意见理由

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] ; [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə]
Importation of Foreign Corn ; intended as an Appendix to
输入 的 外国的 玉米 ; 故意的 作为 一个 附录 到

进口外国玉米；拟作为附件

" [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [lɔː]
" Observations on the Corn Law
" 观察 在 这 玉米 法律

关于《谷物法》的观察

" [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [ɑː(r)] . ['mælθəs] ,
" by the Rev . T . R . Malthus ,
" 经过 这 牧师 . T . 拉 . 马尔萨斯 ,

——马尔萨斯牧师著

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
Professor of History and Political Economy
教授 的 历史 和 政治的 经济

历史与政治经济学教授

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kɒlɪdʒ] , ['hɑːtfədʃə] .
in the East India College , Hertfordshire .
在 这 东方 印度 大学 , 赫特福德郡 .

在赫特福德郡东印度学院。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbərˌmɑːrl] [striːt] ,
Printed for John Murray , Albermarle Street ,
打印 为了 约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 ,

由约翰·默里印刷，地址：阿尔伯马尔街

[ænd; ənd][dʒeɪ] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , - .
and J . Johnson and Co . , St . Paul's Church Yard , 1815 .
和 J . 约翰逊 和 合作 . , 英石 . 保罗的 教会 院子 , - .

以及 J. Johnson and Co.，圣保罗教堂墓地，1815 年。

[graʊndz] , & [siː] .
Grounds , & c .
理由 , & c .

场地等。

[ðə; ði] [prə'fest] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
The professed object of the Observations on the Corn Laws ,
这 声称 目的 的 这 观察 在 这 玉米 法律 ,

《谷物法观察录》所宣称的目的，

[wɪtʃ] [ai] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
which I published in the spring of 1814 ,
哪个 我 已发布 在 这 春天 的 - ,

我于1814年春季出版了这本书，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪtʃ] ,
was to state with the strictest impartiality the advantages and disadvantages which ,
曾是 到 状态 和 这 最严格的 公正性 这 优势 和 缺点 哪个 ,

目的是以最公正的态度陈述其优点和缺点，

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['meʒəz] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
in the actual circumstances of our present situation , were likely to attend the measures under consideration ,
在 这 实际的 情况 的 我们的 展示 情况 , 是 可能 到 出席 这 措施 在下面 考虑 ,

在我们目前的实际情况下，很可能会参加正在考虑的措施。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] .
respecting the trade in corn .
尊重 这 贸易 在 玉米 .

尊重玉米贸易。

[ə; eɪ][feə(r)] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['iːvəlz] ,
A fair review of both sides of the question , without any attempt to conceal the peculiar evils ,
一个 公平的 审查 的 两个都 侧面 的 这 问题 , 没有 任何 试图 到 隐藏 这 奇特 罪恶 ,

对问题的正反两方进行公正的审视，不试图掩盖任何特殊弊端。

['weðə(r)] ['temprəri] [ɔː(r)] ['pɜːmənənt] , [wɪtʃ] [mait] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɒv; əv][juːz] ,
whether temporary or permanent , which might belong to each , appeared to me of use ,
无论 暂时的 或者 永恒的 , 哪个 可能 属于 到 每个 , 出现 到 我 的 使用 ,

无论是暂时的还是永久的，它们各自都可能属于某一类，在我看来都很有用。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
not only to assist in forming an enlightened decision on the subject ,
不是 仅有的 到 协助 在 成型 一个 开明 决定 在 这 主题 ,

不仅有助于就此问题形成明智的决定，

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
but particularly to prepare the public for the specific consequences which were to be expected from that decision ,
但 特别 到 准备 这 民众 为了 这 具体的 结果 哪个 是 到 是 预期的 从 那 决定 ,

但尤其要让公众对该决定可能产生的具体后果有所准备。

[ɒn] [wɒt'evə(r)] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪd] .
on whatever side it might be made .
在 任何 边 它 可能 是 制成 .

无论它是由哪一面制成的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][sʌm; səm]['kwɔːtə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri]

Such a preparation , from some quarter or other , seemed to be necessary

这样的 一个 准备 , 从 一些 四分之一 或者 其他 , 似乎 到 是 必要的

,

,

,

无论从哪个角度来看，这样的准备似乎是必要的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəʊz] [dʒʌst] [ˌdiskən'tent] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] ,

to prevent those just discontents which would naturally have arisen ,

到 防止 那些 只是 不满 哪个 会 自然 有 出现 ,

为了防止那些自然而然产生的合理不满，

[ɪf] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ə'dɒptɪd] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] [rɪ'zʌlts] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

if the measure adopted had been attended with results very different from those

如果 这 措施 已采用 有 到过 参加 和 结果 非常 不同的 从 那些

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [baɪ][ɪts] ['ædvəkeɪts] ,

which had been promised by its advocates ,

哪个 有 到过 承诺 经过 它是 倡导者 ,

如果所采取的措施产生了与支持者所承诺的结果截然不同的结果，

[ɔː(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

or contemplated by the legislature .

或者 思考 经过 这 立法机关 .

或立法机关考虑过的。

[wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['nesəsəri] , [nɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

With this object in view , it was neither necessary , nor desirable ,

和 这 目的 在 看法 , 它 曾是 两者都不 必要的 , 也不 理想 ,

鉴于此目的，这样做既没有必要，也不可取。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][maɪ'self] [ɪk'spres] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

that I should myself express a decided opinion on the subject .

那 我 应该 我 表达 一个 决定 观点 在 这 主题 .

我应该就此问题表达明确的观点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,

It would hardly , indeed , have been consistent with that character of impartiality ,

它 会 几乎 , 的确 , 有 到过 持续的 和 那 特点 的 公正性 ,

事实上，这几乎与公正无私的原则相悖。

[wɪtʃ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] ['steɪtmənts] ,

which I wished to give to my statements ,

哪个 我 希望 到 给 到 我的 声明 ,

我希望在我的声明中提及这一点，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ai][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [sək'siːdɪd] . ([wʌn] *)

and in which I have reason to believe I in some degree succeeded . (1 *)

和 在 哪个 我 有 原因 到 相信 我 在 一些 程度 成功了 . (1 *)

我有理由相信，我在某种程度上取得了成功。(1*)

[ðiːz] ['priːviəs] ['steɪtmənts] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [ai][həʊp] ,

These previous statements , however , having been given , and having , I hope ,

这些 以前的 声明 , 然而 , 拥有 到过 给定 , 和 拥有 , 我 希望 ,

[ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

shewn that the decision ,

展示 那 这 决定 ,

然而，鉴于上述声明已经发表，并且我希望这些声明已经表明了该决定，

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] [əd'væntɪdʒ]
whenever it is made , must be a compromise of contending advantages
每当 它 是 制成 , 必须 是 一个 妥协 的 争吵 优势
[ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
and disadvantages ,
和 缺点 ,

无论何时做出决定，都必须是权衡各种利弊后的妥协。

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [steɪt] ([wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɜːv]) , [ænd; ənd][ai]
I have no objection now to state (without the least reserve) , and I
我 有 不 异议 现在 到 状态 (没有 这 至少 预订) , 和 我
[kæn; kən]['truːli] [seɪ] ,
can truly say ,
能 真的 说 ,

我现在毫无异议地声明（毫无保留），我可以毫不夸张地说：

[wɪt][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] ['moʊtɪvz] , [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
wit the most complete freedom from all interested motives , the grounds of a
有 这 最多 完全的 自由 从 全部 感兴趣的 动机 , 这 理由 的 一个
[dɪ'lɪbərət] ,
deliberate ,
商榷 ,

完全不受任何利益动机的影响，这是深思熟虑的理由，

[jet] [dɪ'saɪdɪd] , [ə'pɪnjən] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən]
yet decided , opinion in favour of some restrictions on the importation of foreign
然而 决定 , 观点 在 偏爱 的 一些 限制 在 这 输入 的 外国的
[kɔːn] .
corn .
玉米 .

但最终决定，赞成对进口外国玉米实施一些限制。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] , [æz; əz][ai] [wɪʃt] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
This opinion has been formed , as I wished the readers of the Observations
这 观点 有 到过 形成 , 作为 我 希望 这 读者 的 这 观察
[tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
to form their opinions ,
到 形式 他们的 意见 ,

我之所以形成这种观点，是因为我希望《观察》杂志的读者能够形成自己的观点。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['feəli] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ;
by looking fairly at the difficulties on both sides of the question ;
经过 寻找 相当 在 这 困难 在 两个都 侧面 的 这 问题 ;

公正地看待问题双方的难点；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['veɪnli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ʌn'mɪkst] [rɪ'zʌlts] ,
and without vainly expecting to attain unmixed results ,
和 没有 徒劳地 期待 到 达到 未混合的 结果 ,

而且也不妄想取得完美无缺的结果，

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bæləns] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['ælɒɪ]
determining on which side there is the greatest balance of good with the least alloy
确定 在 哪个 边 那里 是 这 最 平衡 的 好的 和 这 至少 合金
[ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
of evil .
的 邪恶的 .

确定哪一方的善意最大，恶意最少。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [səʊ] [fɔːmd] [rests] ,
The grounds on which the opinion so formed rests ,
这 理由 在 哪个 这 观点 所以 形成 休息 ,

这种观点形成的理由是：

[ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meɪnli] ,
are partly those which were stated in the Observations , and partly , and indeed mainly ,
是 部分 那些 哪个 是 声明 在 这 观察 ， 和 部分 ， 和 的确 主要 ，

一部分是《观察报告》中所述的那些，另一部分，实际上主要是，

[sʌm; səm] [fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ,
some facts which have occurred during the last year , and which have given ,
一些 事实 哪个 有 发生 期间 这 最后的 年 ， 和 哪个 有 给定 ，

过去一年中发生的一些事实，以及由此产生的一些情况：

[æz; əz] [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [weɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
as I think , a decisive weight to the side of restrictions .
作为 我 思考 ， 一个 决定性 重量 到 这 边 的 限制 .

我认为，限制措施占据了决定性的优势。

[ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] —
These additional facts are —
这些 额外的 事实 是 —

这些补充事实是——

1st , [ðə; ði] ['evɪdəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] ,
1st , The evidence , which has been laid before Parliament ,
1st ， 这 证据 ， 哪个 有 到过 铺设 前 议会 ，

第一，已提交议会的证据，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [praisiz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
relating to the effects of the present prices of corn ,
相关 到 这 效果 的 这 展示 价格 的 玉米 ，

与当前玉米价格的影响有关，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] .
together with the experience of the present year .
一起 和 这 经验 的 这 展示 年 .

结合今年的经验。

2dly , [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['bʊliən] .
2dly , The improved state of our exchanges , and the fall in the price of bullion .
2dly ， 这 改进 状态 的 我们的 交易所 ， 和 这 落下 在 这 价格 的 金条 .

第二，交易所状况的改善，以及金银价格的下跌。

[ænd; ənd]
And
和

和

3dly , [ænd; ənd] ['meɪnli] , [ðə; ði] ['æktʃuəl] [lɔːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] ['leɪtli] [pɑːst] [ɪn] [frɑːns] .
3dly , and mainly , the actual laws respecting the exportation of corn lately passed in France .
3dly ， 和 主要 ， 这 实际的 法律 尊重 这 出口 的 玉米 最近 通过了 在 法国 .

第三，也是最重要的，是法国最近通过的有关玉米出口的实际法律。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] , [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ,
In the Observations on the corn laws , I endeavoured to shew that ,
在 这 观察 在 这 玉米 法律 , 我 努力 到 展示 那 ,

在《论谷物法》中，我试图表明：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] ,
according to the general principles of supply and demand ,
根据 到 这 一般的 原则 的 供应 和 要求 ,

根据供求关系的一般原则，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] ,
a considerable fall in the price of corn could not take place ,
一个 大量 落下 在 这 价格 的 玉米 可以 不是 拿 地方 ,

玉米价格不可能大幅下跌。

[wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] [mʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'ventɪŋ]
without throwing much poor lad out of cultivation , and effectually preventing
没有 投掷 很多 贫穷的 小伙子 出去 的 栽培 , 和 有效地 预防

, [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
, for a considerable time ,
, 为了 一个 大量 时间 ,

没有让太多贫困青年失去耕作机会，并且在相当长的一段时间内有效地阻止了这种情况的发生，

[ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [wɪtʃ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æn; ən]
all further improvements in agriculture , which have for their object an
全部 更远 改进 在 农业 , 哪个 有 为了 他们的 目的 一个

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .
increase of produce .
增加 的 生产 .

农业方面所有旨在增加产量的进一步改进。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai]['kælkjuleɪtɪd][ə'pɒn] [ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
The general principles , on which I calculated upon these consequences ,
这 一般的 原则 , 在 哪个 我 计算 之上 这些 结果 ,

我据以推算这些后果的一般原则是：

[hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
have been fully confirmed by the evidence brought before the two houses of
有 到过 完全 确认的 经过 这 证据 带来 前 这 二 房屋 的

['pɑːləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;

已由提交给议会两院的证据充分证实；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] ,
and the effects of a considerable fall in the price of corn ,
和 这 效果 的 一个 大量 落下 在 这 价格 的 玉米 ,

以及玉米价格大幅下跌的影响，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ləʊ] [praisiz] ,
and of the expected continuance of low prices ,
和 的 这 预期的 继续 的 低的 价格 ,

以及对低价持续的预期，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
have shewn themselves in a very severe shock to the cultivation of the
有 展示 他们自己 在 一个 非常 严重 震惊 到 这 栽培 的 这

['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] .
country and a great loss of agricultural capital .
国家 和 一个 伟大的 损失 的 农业 首都 .

给该国农业生产造成了非常严重的冲击，并导致农业资本的巨大损失。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ˌpɑːʃi'æliti] [ɒv; əv]
Whatever may be said of the peculiar interests and natural partialities of
任何 可能 是 说 的 这 奇特 兴趣 和 自然的 偏袒 的
[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
those who were called upon to give evidence upon this occasion ,
那些 WHO 是 称为 之上 到 给 证据 之上 这 场合 ,

无论人们对此次作证人员的特殊利益和天然偏见有何看法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən]
it is impossible not to be convinced , by the whole body of it taken
它 是 不可能的 不是 到 是 确信 , 经过 这 所有的 身体 的 它 已采取
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

综合所有论点来看，不可能不被说服。

[ðæt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] ,
that , during the last twenty years , and particularly during the last seven ,
那 , 期间 这 最后的 二十 年 , 和 特别 期间 这 最后的 七 ,

也就是说，在过去的二十年里，尤其是在过去七年里，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][leɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,
there has been a great increase of capital laid out upon the land ,
那里 有 到过 一个 伟大的 增加 的 首都 铺设 出去 之上 这 土地 ,

投入土地的资本大幅增加。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnsɪkwənt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] ;
and a great consequent extension of cultivation and improvement ;
和 一个 伟大的 后果 扩大 的 栽培 和 改进 ;

由此带来了耕作和改良的极大扩展；

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [haɪ] ['fɑːmɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
that the system of spirited improvement and high farming , as it is
那 这 系统 的 精神抖擞 改进 和 高的 农业 , 作为 它 是
['teknɪkli] [kɔːld] ,
technically called ,
技术上来说 称为 ,

这种充满活力的改良和高产农业体系，正如它在技术上所称呼的那样，

[hæz; həz] [biːn] ['prɪnsəpli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [prə'gresɪv] [raɪz][ɒv; əv][praisiz] ['əʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
has been principally encouraged by the progressive rise of prices owing in a
有 到过 主要 鼓励 经过 这 进步 上升 的 价格 欠款 在 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
considerable degree ,
大量 程度 ,

这主要是由于物价的逐步上涨而推动的，而物价上涨在很大程度上是由于......

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] [baɪ][ðə; ði]
to the difficulties thrown in the way of importation of foreign corn by the
到 这 困难 抛掷 在 这 方式 的 输入 的 外国的 玉米 经过 这
[wɔː(r)] ;
war ;
战争 ;

战争给进口外国玉米带来了诸多困难；

[ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði][lænd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'keɪʒnd] ,
that the rapid accumulation of capital on the land , which it had occasioned ,
那 这 迅速的 积累 的 首都 在 这 土地 , 哪个 它 有 引发 ,

它导致土地上资本迅速积累，

[hæd; həd][səʊ] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)][həʊm] [grəʊθ] [ɒv; əv][kɔːn] , [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
had so increased our home growth of corn , that , notwithstanding a great
有 所以 增加 我们的 家 生长 的 玉米 , 那 , 虽然 一个 伟大的
[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
increase of population ,
增加 的 人口 ,

由于玉米国内种植面积大幅增加，尽管人口大幅增长，

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [les] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['fɒrən] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sə'pɔːt] ;
we had become much less dependent upon foreign supplies for our support ;
我们 有 变得 很多 较少的 依赖 之上 外国的 补给品 为了 我们的 支持 ;

我们对外国物资供应的依赖程度大大降低了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ,
and that the land was still deficient in capital ,
和 那 这 土地 曾是 仍然 不足 在 首都 ,

而且这片土地仍然缺乏资金。

[ænd; ənd] [wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]
and would admit of the employment of such an addition to its present
和 会 承认 的 这 就业 的 这样的 一个 添加 到 它是 展示
[ə'maʊnt] ,
amount ,
数量 ,

并允许在现有金额的基础上增加这样的金额。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] :
as would be competent to the full supply of a greatly increased population :
作为 会 是 胜任的 到 这 满的 供应 的 一个 非常 增加 人口 :

足以满足大幅增长的人口的全部需求：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [praisiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən] [pleɪs] ,
but that the fall of prices , which had lately taken place ,
但 那 这 落下 的 价格 , 哪个 有 最近 已采取 地方 ,

但最近发生的价格下跌，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [fɔːl] , [frɒm; frəm] [kən'tɪnjuːd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,
and the alarm of a still further fall , from continued importation ,
和 这 警报 的 一个 仍然 更远 落下 , 从 持续 输入 ,

持续进口可能导致进一步下降，这令人担忧。

[hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [tʃekt] [ɔːl] ['prəʊgres][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,
had not only checked all progress of improvement ,
有 不是 仅有的 已检查 全部 进步 的 改进 ,

不仅检查了所有改进进展，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əd'vɑːnsɪz] ;
but had already occasioned a considerable loss of agricultural advances ;
但 有 已经 引发 一个 大量 损失 的 农业 进展 ;

但已经造成了农业发展成果的重大损失；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ləʊ] [praisiz] [wʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]
and that a continuation of low prices would , in spite of a diminution of
和 那 一个 续篇 的 低的 价格 会 , 在 尽管如此 的 一个 减少 的
[rents] ,
rents ,
租金 ,

即使租金下降，低价局面仍将持续，

[ʌn'kwestʃənəbli] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
unquestionably destroy a great mass of farming capital all over the country ,
毫无疑问 破坏 一个 伟大的 大量的 的 农业 首都 全部 超过 这 国家 ,

毫无疑问，这将摧毁全国大量的农业资本。

[ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'djuːs] .
and essentially diminish its cultivation and produce .
和 本质上 减少 它是 栽培 和 生产 .

从根本上减少了其种植和生产。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [sed] ,
It has been sometimes said ,
它 有 到过 有时 说 ,

有时有人会说，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [sə'steɪnd] [baɪ]['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
that the losses at present sustained by farmers are merely the natural and
那 这 损失 在 展示 持续 经过 农民 是 仅仅 这 自然的 和
['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'treɪdɪŋ] ,
necessary consequences of overtrading ,
必要的 结果 的 过度交易 ,

农民目前遭受的损失仅仅是过度贸易的自然和必然结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][beə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [duː; də] , [huː] [hæv; həv]
and that they must bear them as all other merchants do , who have
和 那 他们 必须 熊 他们 作为 全部 其他 商人 做 , WHO 有
['entəd] ['ɪntuː] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
entered into unsuccessful speculations .
进入 进入 不成功 猜测 .

他们必须像其他所有投机失败的商人一样承担这些后果。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ,
But surely the question is not , or at least ought not to be ,
但 一定 这 问题 是 不是 , 或者 在 至少 应该 不是 到 是 ,

但问题肯定不是，或者至少不应该是，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd]['prɑːfɪts][ɒv; əv]['fɑːrmərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
about the losses and profits of farmers , and the present condition of
关于 这 损失 和 利润 的 农民 , 和 这 展示 状况 的
['lænd,həuldə] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] .
landholders compared with the past .
土地所有者 比较的 和 这 过去的 .

关于农民的盈亏情况，以及土地所有者目前的状况与过去相比如何。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]
It may be necessary , perhaps , to make inquiries of this kind , with a view
它 可能 是 必要的 , 也许 , 到 制作 查询 的 这 种类 , 和 一个 看法
[tuː; tə][ʌl'tɪəriə(r)]['ɒbdʒɪkts] ;
to ulterior objects ;
到 后方 对象 ;

或许有必要进行这类调查，以达到其他目的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,
but the real question respects the great loss of national wealth ,
但 这 真实的 问题 尊重 这 伟大的 损失 的 国家的 财富 ,

但真正的问题在于国家财富的巨大损失。

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [i'næktmənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
attributed to a change in the spirit of our legislative enactments relating to
归因于 到 一个 改变 在 这 精神 的 我们的 立法 法令 相关 到
[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] .
the admission of foreign corn .
这 入学 的 外国的 玉米 .

这归因于我国有关引进外国玉米的立法精神发生了变化。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['aʊə(r)]['fɑːrmərz][ɒv; əv] [ræʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
We have certainly no right to accuse our farmers of rash speculation for
我们 有 当然 不 正确的 到 控 我们的 农民 的 皮疹 推测 为了
[ɪm'plɔɪɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
employing so large a capital in agriculture .
雇用 所以 大的 一个 首都 在 农业 .

我们当然没有权利指责我们的农民在农业领域投入如此巨额资金是鲁莽的投机行为。

[ðə; ði] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] , [wɒz; wəz][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
The peace , it must be allowed , was most unexpected ; and if the
这 和平 , 它 必须 是 允许 , 曾是 最多 意外 ; 和 如果 这
[wɔː(r)][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ,
war had continued ,
战争 有 持续 ,

必须承认，和平的到来确实出乎意料；如果战争继续下去，

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,
the actual quantity of capital applied to the land ,
这 实际的 数量 的 首都 应用 到 这 土地 ,

实际投入土地的资本量，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ɪk'striːm] [wɒnt] [ɪn]
might have been as necessary to save the country from extreme want in
可能 有 到过 作为 必要的 到 节省 这 国家 从 极端 想 在
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

或许这是为了避免国家未来陷入极度贫困而采取的必要措施。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəsli] [wɒz; wəz][ɪn] - , [wen] ,
as it obviously was in 1812 , when ,
作为 它 明显地 曾是 在 - , 什么时候 ,

显然，1812年时就是如此，当时：

[wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [æt; ət] [ə'bʌv] [sɪks] ['gini] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
with the price of corn at above six guineas a quarter ,
和 这 价格 的 玉米 在 多于 六 几内亚 一个 四分之一 ,

玉米价格超过每夸脱六几尼，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['kwɔːtəz] .
we could only import a little more than 100 , 000 quarters .
我们 可以 仅有的 进口 一个 小的 更多的 比 - , - 四分之一 .

我们只能进口略多于10万枚25美分硬币。

[ɪf] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]
If , from the very great extension of cultivation , during the four or five
如果 , 从 这 非常 伟大的 扩大 的 栽培 , 期间 这 四 或者 五
[prɪ'siːdɪŋ] [j'iəz] ,
preceding years ,
前 年 ,

如果由于前四五年间耕作面积的大幅扩张，

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['ævərɪdʒ] [prə'djuːs] ,
we had not obtained a very great increase of average produce ,
我们 有 不是 获得 一个 非常 伟大的 增加 的 平均的 生产 ,

我们并没有获得非常大幅度的平均产量增长。

[ðə; ði] [di'stres] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] ['æspekt] .
the distresses of that year would have assumed a most serious aspect .
这 痛苦 的 那 年 会 有 假定 一个 最多 严肃的 方面 .

那一年的苦难将呈现极其严重的态势。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [wʌn] [kɔːz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'fekt] ['mɜːkəntaɪl] [kən'sɜːnz] ,
There is certainly no one cause which can affect mercantile concerns ,
那里 是 当然 不 一 原因 哪个 能 影响 商业 担忧 ,

当然，没有任何单一因素能够影响商业活动。

[æt; ət] [ɔːl] ['kɒmpərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fekts] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [naʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'pɒn]
at all comparable in the extent of its effects , to the cause now operating upon
在 全部 可比 在 这 程度 的 它是 效果 , 到 这 原因 现在 操作 之上
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l] .
agricultural capital .
农业 首都 .

就其影响程度而言，它与目前作用于农业资本的原因完全不相上下。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɒsɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stresɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [bəʊθ] [keɪsɪz] ,
Individual losses must have the same distressing consequences in both cases ,
个人 损失 必须 有 这 相同的 令人痛心 结果 在 两个都 案例 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ,
and they are often more complete ,
和 他们 是 经常 更多的 完全的 ,

两种情况下，个人损失都必须造成同样令人痛苦的后果，而且往往更为彻底。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɪz] ['greɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒks] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
and the fall is greater , in the shocks of commerce .
和 这 落下 是 更大的 , 在 这 冲击 的 商业 .

在商业冲击中，跌幅更大。

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] , ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] ['mɜːkəntaɪl] [dɪ'stres] [ðæt] ['evə(r)] [tʊk] [ɪn] [ðɪs]
But I doubt , whether in the most extensive mercantile distress that ever took in this
但 我 怀疑 , 无论 在 这 最多 广泛的 商业 痛苦 那 曾经 采取 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

但我怀疑，在我国历史上最广泛的商业困境中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [ɔː(r)] [wʌn] [tenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
there was ever one fourth of the property , or one tenth of the number
那里 曾是 曾经 一 第四 的 这 财产 , 或者 一 第十 的 这 数字
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sɜːnd] ,
of individuals concerned ,
的 个人 担心的 ,

财产的份额始终只有四分之一，或者相关人数的十分之一。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ræpɪd] [fɔːl] [ɒv; əv] [rɔː] [prə'djuːs] ,
when compared with the effects of the present rapid fall of raw produce ,
什么时候 比较的 和 这 效果 的 这 展示 迅速的 落下 的 生的 生产 ,

与目前农产品价格快速下跌的影响相比，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['skænti] [krɒp] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] . ([ˌtuː'tuː] *)
combined with the very scanty crop of last year . (2 *)
合并 和 这 非常 稀少 庄稼 的 最后的 年 . (2 *)

再加上去年收成极差。(2*)

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
Individual losses of course become national , according as they affect a greater
个人 损失 的 课程 变得 国家的 , 根据 作为 他们 影响 一个 更大的
[mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] ,
mass of the national capital ,
大量的 的 这 国家的 首都 ,

个人损失当然会变成全国性的损失，因为它们会影响到更大比例的国民资本。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
and a greater number of individuals ; and I think it must be
和 一个 更大的 数字 的 个人 ; 和 我 思考 它 必须 是
[ə'laʊd] ['fɜːðə(r)] ,
allowed further ,
允许 更远 ,

而且人数更多；我认为应该进一步允许这种情况发生。

[ðæt] [nəʊ] [lɒs] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ə'maʊnt] , [ə'fekts] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][səʊ]
that no loss , in proportion to its amount , affects the interest of the nation so
那 不 损失 , 在 部分 到 它是 数量 , 影响 这 兴趣 的 这 国家 所以
['diːpli] ,
deeply ,
深 ,

没有任何损失，就其数额而言，对国家利益的影响能如此深远。

[ænd; ənd]['vaɪtəli] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
and vitally , and is so difficult to recover , as the loss of agricultural
和 至关重要 , 和 是 所以 难的 到 恢复 , 作为 这 损失 的 农业
['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [prə'djuːs] .
capital and produce .
首都 和 生产 .

而且至关重要的是，农业资本和产品的损失是难以弥补的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['feəli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['iːvəlz] ,
If it be the intention of the legislature fairly to look at the evils ,
如果 它 是 这 意图 的 这 立法机关 相当 到 看 在 这 罪恶 ,

如果立法机关的意图是公正地审视弊端，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ,
as well as the good , which belongs to both sides of the question ,
作为 出色地 作为 这 好的 , 哪个 属于 到 两个都 侧面 的 这 问题 ,

以及双方都拥有的“好”的一面，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] , [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
it must be allowed , that the evidence laid before the two houses of
它 必须 是 允许 , 那 这 证据 铺设 前 这 二 房屋 的
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

必须承认，提交给议会两院的证据，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] , [ʃəʊ] ,
and still more particularly the experience of the last year , shew ,
和 仍然 更多的 特别 这 经验 的 这 最后的 年 , 展示 ,

尤其是过去一年的经历，唉。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['remədid] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm]
that the immediate evils which are capable of being remedied by a system
那 这 即时 罪恶 哪个 是 有能力的 的 存在 已补救 经过 一个 系统
[ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
of restrictions ,
的 限制 ,

那些可以通过限制措施来纠正的直接弊端，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['mægnɪtjuːd] . [ˌtuː'tuː] .
are of no inconsiderable magnitude . 2 .
是 的 不 微不足道的 震级 . 2 .

其影响不容小觑。2.

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] , [ai] [geɪv] ,

In the Observations on the corn laws , I gave ,

在 这 观察 在 这 玉米 法律 , 我 给予 ,

在《关于谷物法的观察》中，我曾指出：

[æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ]

as a reason for some delay in coming to a final regulation respecting

作为 一个 原因 为了 一些 延迟 在 未来 到 一个 最终的 规定 尊重

[ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['fɒrən] [kɔːn] [mait] [biː; bi] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

the price at which foreign corn might be imported ,

这 价格 在 哪个 外国的 玉米 可能 是 进口 ,

作为延迟制定有关进口外国玉米价格的最终规定的原因，

[ðə; ði] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] .

the very uncertain state of the currency .

这 非常 不确定 状态 的 这 货币 .

货币形势极不稳定。

[ai] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [θriː] ['dɪfrənt] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [praisiz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] ,

I observed , that three different importation prices would be necessary ,

我 观察到 , 那 三 不同的 输入 价格 会 是 必要的 ,

我发现，需要三种不同的进口价格。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['kʌrənsi] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [praɪs][ɒv; əv] ['bʊliən] ,

according as our currency should either rise to the then price of bullion ,

根据 作为 我们的 货币 应该 任何一个 上升 到 这 然后 价格 的 金条 ,

根据规定，我们的货币要么应该升值到当时的金价，要么应该升值到金价。

[ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['nɒmɪn(ə)l]['væljuː] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət]

should continue at the same nominal value , or should take an intermediate

应该 继续 在 这 相同的 名义上的 价值 , 或者 应该 拿 一个 中间的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position ,

位置 ,

应该维持在原有的名义价值，或者采取中间立场。

['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['bʊliən] ,

founded on a fall in the value of bullion ,

创立 在 一个 落下 在 这 价值 的 金条 ,

建立在金银价格下跌的基础上，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

owing to the discontinuance of an extraordinary demand for it ,

欠款 到 这 停止 的 一个 非凡的 要求 为了 它 ,

由于对其的异常需求停止了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

and a rise in the value of paper ,

和 一个 上升 在 这 价值 的 纸 ,

纸张价值上涨，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['peɪmənts] [ɪn] ['spiːʃiː] .

owing to the prospect of a return to payments in specie .

欠款 到 这 前景 的 一个 返回 到 付款 在 物种 .

由于人们预期会恢复以实物支付。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][jɪə(r)] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

In the course of this last year , the state of our exchanges ,

在 这 课程 的 这 最后的 年 , 这 状态 的 我们的 交易所 ,

在过去一年中，我们的交易所状况

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['bʊliən] , [ʃəʊ] ['prɪti] ['klɪəli] , [ðæt][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət]
and the fall in the price of bullion , shew pretty clearly , that the intermediate
和 这 落下 在 这 价格 的 金条 ， 展示 漂亮的 清楚地 ， 那 这 中间的
[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
alteration which ,
改造 哪个 ，

金价下跌清楚地表明，中间阶段的变化，

[ai] [ðen] ['kɒntəmpleɪtɪd] , ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən]
I then contemplated , greater than in the case first mentioned , and less than
我 然后 思考 ， 更大的 比 在 这 案件 第一的 提及 ， 和 较少的 比
[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
in the second ,
在 这 第二 ，

然后我思考了一下，这种情况比第一种情况更严重，但比第二种情况更轻微，

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)]['prɒspekt][ɒv; əv] ['pɜːmənəns] ;
is the one which might be adopted with a fair prospect of permanence ;
是 这 一 哪个 可能 是 已采用 和 一个 公平的 前景 的 永久性 ；

是那种有较大可能被永久采纳的方案；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [naʊ] [prə'siːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
and that we should not now proceed under the same uncertainty respecting the
和 那 我们 应该 不是 现在 继续 在下面 这 相同的 不确定 尊重 这
['kʌrənsi] ,
currency ,
货币 ，

我们现在不应该在货币问题上继续抱持同样的不确定性。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,
which we should have done ,
哪个 我们 应该 有 完毕 ，

我们本应该那样做的。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] . ([θriː] *
if we had adopted a final regulation in the early part of last year . (3 *
如果 我们 有 已采用 一个 最终的 规定 在 这 早期的 部分 的 最后的 年 . (3 *
)
)
)

如果我们去年年初就通过了最终法规。(3*)

[ðɪs] [ˌɪntə'miːdiət] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
This intermediate alteration , however ,
这 中间的 改造 ， 然而 ，

然而，这种中间变化

[sə'pəuz] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæʃ] ['peɪmənts] ,
supposes a rise in the value of paper on a return to cash payments ,
假设 一个 上升 在 这 价值 的 纸 在 一个 返回 到 现金 付款 ，

假设恢复现金支付会导致纸币价值上升。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [fɔːl] [ɒv; əv] [praisiz] [kwaɪt] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] ['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
and some general fall of prices quite unconnected with any regulations
和 一些 一般的 落下 的 价格 相当 未连接 和 任何 法规
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [treɪd] . ([fɔːr] *)
respecting the corn trade . (4 *)
尊重 这 玉米 贸易 . (4 *)

价格普遍下跌，但这与任何有关玉米贸易的法规都毫无关系。(4*)

[bʌt; bət] , [ɪf] [sʌm; səm] [fɔːl] [ɒv; əv] [praisiz] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,
But , if some fall of prices must take place from this cause ,
但 , 如果 一些 落下 的 价格 必须 拿 地方 从 这 原因 ,

但是，如果因此必然导致价格下跌，

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] [kæn; kən] ['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃek] [tuː; tə] ['ɪndəstri] ,
and if such a fall can never take place without a considerable check to industry ,
和 如果 这样的 一个 落下 能 绝不 拿 地方 没有 一个 大量 查看 到 行业 ,

如果没有对工业进行相当大的制约，这种衰退就永远不会发生，

[ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
and discouragement to the accumulation of capital ,
和 沮丧 到 这 积累 的 首都 ,

并阻碍资本积累，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] [wel] - ['tʃəʊzn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [fɔːl] [stɪl] ['greɪtə(r)] ,
it certainly does not seem a well - chosen time for the legislature to occasion another fall still greater ,
它 当然 做 不是 似乎 一个 出色地 - 选定 时间 为了 这 立法机关 到 场合 其他 落下 仍然 更大的 ,

立法机构选择在这个时机引发另一次更大的失败，这显然不是一个明智之举。

[baɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [wɪð] ['stedinəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ,
by departing at once from a system of restrictions which it had pursued with steadiness during the greatest part of the last century and ,
经过 离开 在 一次 从 一个 系统 的 限制 哪个 它 有 追击 和 稳定性 期间 这 最 部分 的 这 最后的 世纪 和 ,

它立即放弃了上个世纪大部分时间里一直坚持执行的限制体系，并且

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] ,
after having given up for a short period ,
后 拥有 给定 向上 为了 一个 短的 时期 ,

在短暂放弃之后，

[hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ə'gen] [æz; əz] [ɪts] ['faɪn(ə)l] ['pɒləsi] [ɪn] [ɪts] [tuː] [lɑːst] [i'næktmənt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] .
had adopted again as its final policy in its two last enactments respecting the trade in corn .
有 已采用 再次 作为 它是 最终的 政策 在 它是 二 最后的 法令 尊重 这 贸易 在 玉米 .

在有关玉米贸易的最后两项法令中，再次将该政策作为其最终政策。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'tendɪd] .
Even if it be intended .
甚至 如果 它 是 故意的 .

即使是故意的。

['faɪnəli] , [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən] ['aʊə(r)] [pɔːts] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] ['temprəri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Finally , to throw open our ports , it might be wise to pass some temporary regulations ,
最后 , 到 扔 打开 我们的 端口 , 它 可能 是 明智的 到 经过 一些 暂时的 法规 ,

最后，为了开放我们的港口，或许应该出台一些临时性法规。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['veri] [ɡreɪt] [ʃɒk] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ,
in order to prevent the very great shock which must take place ,
在 命令 到 防止 这 非常 伟大的 震惊 哪个 必须 拿 地方 ,

为了防止即将发生的巨大冲击,

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːzɪz] [hɪə(r)] ['nəʊtɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ,
if the two causes here noticed , of the depreciation of commodities ,
如果 这 二 原因 这里 注意到 , 的 这 折旧 的 商品 ,

如果这里提到的两个原因都指向商品贬值,

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðeə(r)] [fʊl] [ɪ'fekt] [baɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] ['ækʃ(ə)n] . [θriː] .
be allowed to produce their full effect by contemporaneous action . 3 .
是 允许 到 生产 他们的 满的 影响 经过 同时期 行动 . 3 .

允许它们通过同时作用发挥全部效果。3.

[ai]['steɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
I stated , in the Observations on the corn laws ,
我 声明 , 在 这 观察 在 这 玉米 法律 ,

我在《关于谷物法的观察》中指出:

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
that the cheapness and steadiness in the price of corn ,
那 这 廉价 和 稳定性 在 这 价格 的 玉米 ,

玉米价格低廉且稳定,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l]
which were promised by the advocates of restrictions , were not attainable
哪个 是 承诺 经过 这 倡导者 的 限制 , 是 不是 可实现的
[baɪ][ðə; ði] ['meʒəz] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] ;
by the measures they proposed ;
经过 这 措施 他们 建议的 ;

支持限制措施的人所承诺的目标，通过他们提出的措施是无法实现的;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɡrəʊ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi]
that it was really impossible for us to grow at home a sufficiency
那 它 曾是 真的 不可能的 为了 我们 到 生长 在 家 一个 充足性
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
for our own consumption ,
为了 我们的 自己的 消耗 ,

我们实在不可能在家种植足够的粮食来满足自己的消费需求。

[wɪ'ðaʊt] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest]
without keeping up the price of corn considerably above the average of the rest
没有 保持 向上 这 价格 的 玉米 相当 多于 这 平均的 的 这 休息
[ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
of Europe ;
的 欧洲 ;

在不使玉米价格远高于欧洲其他地区平均价格的情况下;

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][tuː; tə]
and that , while this was the case , as we could never export to
和 那 , 尽管 这 曾是 这 案件 , 作为 我们 可以 绝不 出口 到
['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
any advantage ,
任何 优势 ,

而且，在这种情况下，由于我们始终无法出口并获得任何优势,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] [praɪs] ,
we should always be liable to the variations of price ,
我们 应该 总是 是 容易 到 这 变体 的 价格 ,

我们应该始终对价格波动负责。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [glʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
occasioned by the glut of a superabundant harvest ; in short ,
引发 经过 这 谷 的 一个 超级丰富的 收成 ; 在 短的 ,

由于丰收导致粮食过剩而引发的；简而言之，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] [wʊd] , [ɪn][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri][keɪsɪz] ,
that it must be allowed that a free trade in corn would , in all ordinary cases ,
那 它 必须 是 允许 那 一个 自由的 贸易 在 玉米 会 , 在 全部 普通的 案例 ,

必须承认，在所有通常情况下，玉米的自由贸易将会……

[nɒt]['əʊnli][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [tʃiːpə] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['stedi] , [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [greɪn] .
not only secure a cheaper , but a more steady , supply of grain .
不是 仅有的 安全的 一个 更便宜 , 但 一个 更多的 稳定的 , 供应 的 粮食 .

不仅能确保更便宜的粮食供应，还能确保更稳定的粮食供应。

[ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ,
In expressing this distinct opinion on the effects of a free trade in corn ,
在 表达 这 清楚的 观点 在 这 效果 的 一个 自由的 贸易 在 玉米 ,

在表达他对玉米自由贸易影响的独特看法时，

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [ment] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [treɪd] ['riːəli] [friː] — [ðæt] [ɪz] ,
I certainly meant to refer to a trade really free — that is ,
我 当然 意思是 到 参考 到 一个 贸易 真的 自由的 — 那 是 ,

我当然是指真正自由的交易——也就是说，

[ə; eɪ] [treɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs]
a trade by which a nation would be entitled to its share of the produce
一个 贸易 经过 哪个 一个 国家 会 是 标题 到 它是 分享 的 这 生产
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] ,
of the commercial world ,
的 这 商业的 世界 ,

一种贸易，通过这种贸易，一个国家有权获得其在商业世界产品中所占的份额。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] , ['weðə(r)] [ðæt] [prə'djuːs][wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l][ɔː(r)]
according to its means of purchasing , whether that produce were plentiful or
根据 到 它是 方法 的 购买 , 无论 那 生产 是 丰富 或者
['skænti] .
scanty .
稀少 .

根据其购买方式，判断农产品是充足还是短缺。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ai][əd'hɪə(r)] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ai] [ðen] [geɪv] ; [bʌt; bət] ,
In this sense I adhere strictly to the opinion I then gave ; but ,
在 这 感觉 我 粘着 严格 到 这 观点 我 然后 给予 ; 但 ,

从这个意义上讲，我严格坚持我当时的观点；但是，

[sɪns] [ðæt] ['pɪəriəd] , [æn; ən] [ɪ'vent] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] , [ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst]
since that period , an event has occurred which has shewn , in the clearest
自从 那 时期 , 一个 事件 有 发生 哪个 有 展示 , 在 这 最清晰
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

自那时以来，发生了一件事，这件事以最清晰的方式表明：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,
that it is entirely out of our power , even in time of peace ,
那 它 是 完全 出去 的 我们的 力量 , 甚至 在 时间 的 和平 ,

即使在和平时期，这也完全超出了我们的能力范围。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] , [ɔː(r)] [æn; ən] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
to obtain a free trade in corn , or an approximation towards it ,
到 获得 一个 自由的 贸易 在 玉米 , 或者 一个 近似 向 它 ,

实现玉米自由贸易，或接近实现自由贸易的程度。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
whatever may be our wishes on the subject .
任何 可能 是 我们的 愿望 在 这 主题 .

无论我们对此有何意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [pə'hæps] , [nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
It has , perhaps , not been sufficiently attended to in general ,
它 有 , 也许 , 不是 到过 足够 参加 到 在 一般的 ,

或许，这个问题总体上还没有得到足够的重视。

[wen] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌst] ,
when the advantages of a free trade in corn have been discussed ,
什么时候 这 优势 的 一个 自由的 贸易 在 玉米 有 到过 讨论 ,

当讨论过玉米自由贸易的优势之后，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
that the jealousies and fears of nations , respecting their means of subsistence ,
那 这 嫉妒 和 恐惧 的 国家 , 尊重 他们的 方法 的 生存 ,

各国出于对自身生存资料的尊重而产生的嫉妒和恐惧，

[wɪl] ['veri] ['reəli] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['iːgres] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [skeəs] .
will very rarely allow of a free egress of corn , when it is in any degree scarce .
将要 非常 很少 允许 的 一个 自由的 出口 的 玉米 , 什么时候 它 是 在 任何 程度 稀少 .

当玉米供应短缺时，极少会允许玉米自由流出。

['aʊə(r)] [əʊn] [st'ætʃuːts] , [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [jɪə(r)] , [pruːv] [ðiːz] [fɪəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ;
Our own statutes , till the very last year , prove these fears with regard to ourselves ;
我们的 自己的 法规 , 直到 这 非常 最后的 年 , 证明 这些 恐惧 和 看待 到 我们自己 ;

我们自己的章程，直到最后一年，都证明了我们对自身的这些担忧；

[ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [ə'keɪʒnəli] [kʌm] [ɪn] [eɪd] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['klæmə(r)] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and regulations of the same tendency occasionally come in aid of popular clamour in almost all countries of Europe .
和 法规 的 这 相同的 趋势 偶尔 来 在 援助 的 受欢迎的 叫嚣 在 几乎 全部 国家 的 欧洲 .

在欧洲几乎所有国家，都偶尔会出现类似倾向的法规来支持民众的呼声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
But the laws respecting the exportation of corn ,
但 这 法律 尊重 这 出口 的 玉米 ,

但是，关于玉米出口的法律，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [ɪn] [frɑːns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
which have been passed in France during the last year ,
哪个 有 到过 通过了 在 法国 期间 这 最后的 年 ,

过去一年中在法国通过的法案

[hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [həʊm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['mænə(r)] .
have brought this subject home to us in the most striking and impressive manner .
有 带来 这 主题 家 到 我们 在 这 最多 引人注目 和 感人的 方式 .

他们以最引人注目、最令人印象深刻的方式，让我们深刻地理解了这个问题。

['aʊə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] , [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [kɔːn] ['kʌntri] [ɪn]
Our nearest neighbour , possessed of the largest and finest corn country in
我们的 最近的 邻居 , 拥有 的 这 最大 和 最好的 玉米 国家 在
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

我们最近的邻国，拥有欧洲最大、最优质的玉米产区，

[ænd; ənd] [huː] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [sɔɪl] ,
and who , owing to a more favourable climate and soil ,
和 WHO , 欠款 到 一个 更多的 有利 气候 和 土壤 ,

而那些由于气候和土壤条件更为优越而得以生存的地区，

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [les] ['kraʊdɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪtə(r)]
a more stationary and comparatively less crowded population , and a lighter
一个 更多的 静止的 和 比较 较少的 挤 人口 , 和 一个 打火机
[weɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
weight of taxation ,
重量 的 税收 ,

人口更加稳定，居住密度相对较低，税负也更轻。

[kæn; kən] [grəʊ] [kɔːn] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][hɑːf]['aʊə(r)][praisiz] , [hæz; həz] [ɪ'næktɪd] ,
can grow corn at less than half our prices , has enacted ,
能 生长 玉米 在 较少的 比 一半 我们的 价格 , 有 已颁布 ,

可以以不到我们一半的价格种植玉米，已经颁布了相关法令。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [tɪl] [ðə; ði] [praɪs] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə'baʊt] ['fɔːti] [naɪn]
that the exportation of corn shall be free till the price rises to about forty nine
那 这 出口 的 玉米 将 是 自由的 直到 这 价格 上升 到 关于 四十 九
['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
shillings a quarter ,
先令 一个 四分之一 ,

玉米出口自由，直至价格上涨至每夸脱约49先令。

([faɪv] *) [ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [siːs] . ([sɪks] *)
(5 *) and that then it shall be entirely cease . (6 *)
(5 *) 和 那 然后 它 将 是 完全 停止 . (6 *)

（5*）到那时，它就将完全停止。（6*）

[frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːn] [ɪn][ɔːl] [j'iəz]
From the vicinity of France , and the cheapness of its corn in all years
从 这 附近 的 法国 , 和 这 廉价 的 它是 玉米 在 全部 年
[ɒv; əv] ['kɒmən] [ə'bʌndəns] ,
of common abundance ,
的 常见的 丰富 ,

由于靠近法国，而且法国的谷物在丰收年份价格低廉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [meɪn] [ɪm'pɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)]
it is scarcely possible that our main imports should not come from that quarter
它 是 几乎 可能的 那 我们的 主要的 进口 应该 不是 来 从 那 四分之一
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [pɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
as long as our ports are open to receive them .
作为 长的 作为 我们的 端口 是 打开 到 收到 他们 .

只要我们的港口开放接收货物，我们的主要进口商品几乎不可能不来自该地区。

[ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv]['əʊpən] [treɪd] , ['aʊə(r)] [ɪm'pɔːts] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] , [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] ,
In this first year of open trade , our imports have been such , as to shew ,
在 这 第一的 年 的 打开 贸易 , 我们的 进口 有 到过 这样的 , 作为 到 展示 ,

在开放贸易的第一年，我们的进口情况表明，

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ['kænɒt] ['sɪəriəsli] [dɪ'pres] ['aʊə(r)] [praisiz] [ɪn] [æn; ən]
that though the corn of the Baltic cannot seriously depress our prices in an
那 尽管 这 玉米 的 这 波罗的海 不能 严重地 抑郁 我们的 价格 在 一个
[ʌn'feɪvərəbl] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [həʊm] ,
unfavourable season at home ,
不利 季节 在 家 ,

尽管波罗的海地区的玉米价格不会在国内歉收季节严重压低我国玉米价格，

[ðə; ði] [kɔːn] [ɒv; əv] [frɑːns] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [praɪs] ,
the corn of France may make it fall below a growing price ,
这 玉米 的 法国 可能 制作 它 落下 以下 一个 生长 价格 ,

法国玉米的供应可能会使其价格跌破不断上涨的水平。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [krɒps] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]
under the pressure of one of the worst crops that has been known for
在下面 这 压力 的 一 的 这 最差 农作物 那 有 到过 已知 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] .
a long series of years .
一个 长的 系列 的 年 .

在多年来最严重的作物歉收之一的压力下。

[ai] [hæv; həv] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ]
I have at present before me an extract from a Rouen
我 有 在 展示 前 我 一个 提炼 从 一个 鲁昂
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

我手头目前有一份摘自鲁昂大学论文的资料，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] ['dɪfrənt] ['mɑːrkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn]
containing the prices of corn in fourteen different markets for the first week in
包含 这 价格 的 玉米 在 十四 不同的 市场 为了 这 第一的 星期 在
[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

包含10月份第一周14个不同市场的玉米价格，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ['θɜːti] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ;
the average of which appears to be about thirty eight shillings a quarter ;
这 平均的 的 哪个 出现 到 是 关于 三十 八 先令 一个 四分之一 ;

平均下来，每季度大约是 38 先令；

(['sɛvən] *) [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [dɪs'tɜːrbəns] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [bəuθ] [æt; ət]
(7 *) and this was after disturbances had taken place both at
(7 *) 和 这 曾是 后 干扰 有 已采取 地方 两个都 在
['hɑːvrə; 'hɑːvə] [ænd; ənd] [dɪ'ep] ,
Havre and Dieppe ,
勒阿弗尔 和 迪耶普 ,

（7*）而这发生在勒阿弗尔和迪耶普都发生骚乱之后，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɪk'spɔːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [praisiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
on account of the quantity exported , and the rise of prices which it
在 帐户 的 这 数量 导出 , 和 这 上升 的 价格 哪个 它
[hæd; həd] [ə'keɪʒnd] .
had occasioned .
有 引发 .

由于出口量巨大，导致价格上涨。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] ,
It may be said , perhaps , that the last harvest of France has been a very favourable one ,
它 可能 是 说 , 也许 , 那 这 最后的 收成 的 法国 有 到过 一个 非常 有利 一 ,

或许可以说，法国上一次的收成非常不错。

[ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [nəʊ] [dʒʌst] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [praisiz] .
and affords no just criterion of its general prices .
和 提供 不 只是 标准 的 它是 一般的 价格 .

并且没有提供公正的总体价格标准。

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] , [praisiz] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [æz; əz] [ləʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [j'iəz] .
But , from all that I hear , prices have often been as low during the last ten years .
但 , 从 全部 那 我 听到 , 价格 有 经常 到过 作为 低的 期间 这 最后的 十 年 .

但据我所知，过去十年里价格一直都很低。

[ænd; ənd] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [meɪ] , [ai] [θɪŋk] ,
And , an average not exceeding forty shillings a quarter may , I think ,
和 , 一个 平均的 不是 超过 四十 先令 一个 四分之一 可能 , 我 思考 ,

而且，平均每季度不超过四十先令，我认为，

[biː; bi] [kən'kluːsɪvli] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɪz] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [siːs] .
be conclusively inferred from the price at which exportation is by law to cease .
是 最终 推断 从 这 价格 在 哪个 出口 是 经过 法律 到 停止 .

可以根据法律规定停止出口的价格得出确切结论。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ædəm] [smɪθ] ,
At a time when , according to Adam Smith ,
在 一个 时间 什么时候 , 根据 到 亚当 史密斯 ,

根据亚当·斯密的说法，在当时……

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [praɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ,
the growing price in this country was only twenty eight shillings a quarter ,
这 生长 价格 在 这 国家 曾是 仅有的 二十 八 先令 一个 四分之一 ,

这个国家不断上涨的价格是每季度二十八先令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['skeəsəti] , ['əʊnli] ['θɜːti] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] ,
and the average price , including years of scarcity , only thirty three shillings ,
和 这 平均的 价格 , 包括 年 的 缺乏 , 仅有的 三十 三 先令 ,

即使算上短缺年份的平均价格，也只有33先令。

[ˌekspɔː'teɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [praɪs] [rəʊz] [tuː; tə] ['fɔːti] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] .
exportation was not prohibited till the price rose to forty eight shillings .
出口 曾是 不是 禁止 直到 这 价格 玫瑰 到 四十 八 先令 .

直到价格上涨到四十八先令，出口才被禁止。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
It was the intention of the English government , at that time ,
它 曾是 这 意图 的 这 英语 政府 , 在 那 时间 ,

那是当时英国政府的意图。

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə] [ɪts] [prə'djuːs] .
to encourage agriculture by giving vent to its produce .
到 鼓励 农业 经过 给予 发泄 到 它是 生产 .

通过向市场供应农产品来鼓励农业发展。

[wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn]
We may presume that the same motive influenced the government of France in
我们 可能 估 那 这 相同的 动机 影响 这 政府 的 法国 在
[ðə; ði] [leɪt] [ækt] [rɪ'spektɪŋ] [ˌekspɔː'teɪʃn] .
the late act respecting exportation .
这 晚的 行为 尊重 出口 .

我们可以推断，同样的动机也影响了法国政府在最近颁布的出口法令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [kən'kluːd] , [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] , [ɪn] ['kɒmən]
And it is fair therefore to conclude , that the price of wheat , in common
和 它 是 公平的 所以 到 结束 , 那 这 价格 的 小麦 , 在 常见的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

因此可以合理地得出结论，在平年，小麦的价格

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [siːs] .
is considerably less than the price at which exportation is to cease .
是 相当 较少的 比 这 价格 在 哪个 出口 是 到 停止 .

远低于停止出口的价格。

[wɪð] [ðiːz] [praisiz][səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,
With these prices so near us ,
和 这些 价格 所以 靠近 我们 ,

这些价格离我们如此之近，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] [greɪt] [kəm'pærətɪv]
and with the consequent power of supplying ourselves with great comparative
和 和 这 后果 力量 的 供应 我们自己 和 伟大的 比较
[rə'pɪdəti] ,
rapidity ,
快速 ,

因此，我们能够以相对极大的速度进行自我补给。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
which in the corn trade is a point of the greatest importance ,
哪个 在 这 玉米 贸易 是 一个 观点 的 这 最 重要性 ,

这在玉米贸易中至关重要。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [ɪf] ['aʊə(r)] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,
there can be no doubt that , if our ports were open ,
那里 能 是 不 怀疑 那 , 如果 我们的 端口 是 打开 ,

毫无疑问，如果我们的港口开放，

['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [greɪn] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] [frɑːns] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
our principal supplies of grain would come from France ; and that ,
我们的 主要的 补给品 的 粮食 会 来 从 法国 ; 和 那 ,

我们的主要粮食供应将来自法国；而且，

[ɪn][ɔːl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['plenti] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
in all years of common plenty in that country ,
在 全部 年 的 常见的 很多 在 那 国家 ,

在该国所有物产丰饶的年份里，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɪmpɔːt] [mɔː(r)] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk] .
we should import more largely from it than from the Baltic .
我们 应该 进口 更多的 很大程度上 从 它 比 从 这 波罗的海 .

我们应该更多地从该地区进口，而不是从波罗的海国家进口。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] [meɪn] [ænd; ənd] [məʊst]
But from this quarter , which would then become our main and most
但 从 这 四分之一 ， 哪个 会 然后 变得 我们的 主要的 和 最多
[hə'bɪtʃuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] ,
habitual source of supply ,
习惯性的 来源 的 供应 ，

但从这一季度开始，它将成为我们主要且最常用的供应来源，

[ɔːl] [ə'sɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [kʌt] [ɒf] , [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊnli] ['mɒdərət] ['skeəsəti] ;
all assistance would be at once cut off , in every season of only moderate scarcity ;
全部 协助 会 是 在 一次 切 离开 ， 在 每一个 季节 的 仅有的 缓和 缺乏 ；

即使在物资略微匮乏的季节，所有援助也会立即停止；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
and we should have to look to other quarters , from which it is
和 我们 应该 有 到 看 到 其他 四分之一 ， 从 哪个 它 是
[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] ,
an established fact ,
一个 已确立的 事实 ，

我们应该向其他方面寻求答案，这已是既定事实。

[ðæt] [lɑːdʒ] ['sʌd(ə)n] [sə'plaɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [ɪm'pɔːts] ,
that large sudden supplies cannot be obtained , not only for our usual imports ,
那 大的 突然 补给品 不能 是 获得 ， 不是 仅有的 为了 我们的 通常 进口 ，

无法获得大量的突发供应，不仅是我们通常的进口物资。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌverɪ'eɪʃən] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and the natural variations which belong to them ,
和 这 自然的 变体 哪个 属于 到 他们 ，

以及它们所具有的自然变异，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
but for those which had been suddenly cut off from France ,
但 为了 那些 哪个 有 到过 突然 切 离开 从 法国 ，

但对于那些突然与法国失去联系的人来说，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [hə'bɪtʃuəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [grəʊθ] [hæd; həd] [naʊ] ['rendəd] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]
and which our habitually deficient growth had now rendered absolutely necessary
和 哪个 我们的 习惯性地 不足 生长 有 现在 渲染 绝对地 必要的
.
.
.

而我们以往发育迟缓的问题，如今已使之成为绝对必要的。

[tuː; tə] ['əʊpən] ['aʊə(r)] [pɔːts] , ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn]
To open our ports , under these circumstances , is not to obtain a free trade in
到 打开 我们的 端口 ， 在下面 这些 情况 ， 是 不是 到 获得 一个 自由的 贸易 在
[kɔːn] ;
corn ;
玉米 ；

在这种情况下开放我们的港口，并不能实现玉米的自由贸易；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
and , while I should say , without hesitation ,
和 ， 尽管 我 应该 说 ， 没有 犹豫 ，

而且，我应该毫不犹豫地说，

[ðæt] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'djuːs] ['stediə] [praisiz][ðæn; ðən][ðə; ði]
that a free trade in corn was calculated to produce steadier prices than the
那 一个 自由的 贸易 在 玉米 曾是 计算 到 生产 更稳定 价格 比 这
['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] ,
system of restrictions with which it has been compared ,
系统 的 限制 和 哪个 它 有 到过 比较的 ,

有研究认为，玉米自由贸易比与之对比的限制性贸易体系更能稳定价格。

[ai][ʃʊd; ʃəd] , [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [seɪ] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ,
I should , with as little hesitation say , that such a trade in corn ,
我 应该 , 和 作为 小的 犹豫 说 , 那 这样的 一个 贸易 在 玉米 ,

我应该毫不犹豫地说，这样的玉米交易，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] , [wʊd] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd]
as has been described , would be subject to much more distressing and
作为 有 到过 描述 , 会 是 主题 到 很多 更多的 令人痛心 和
['kruːəl] [ˌverɪ'eʃən] ,
cruel variations ,
残忍的 变体 ,

正如前面所描述的那样，它将遭受更加令人痛苦和残酷的变故。

[ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌprəʊə'bɪʃənz] .
than the most determined system of prohibitions .
比 这 最多 决定 系统 的 禁令 .

比最坚定的禁令体系还要严密。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪn] [greɪn] [ʃeɪks] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Such a species of commerce in grain shakes the foundations ,
这样的 一个 物种 的 商业 在 粮食 奶昔 这 基础 ,

这种粮食交易方式动摇了社会根基。

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði]['deɪtə][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [friː] [treɪd]
and alters entirely the data on which the general principles of free trade
和 改变 完全 这 数据 在 哪个 这 一般的 原则 的 自由的 贸易
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
are established .
是 已确立的 .

并完全改变了自由贸易一般原则所依据的数据。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [seɪ] ?
For what do these principles say ?
为了 什么 做 这些 原则 说 ?

这些原则具体说了什么?

[ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [məʊst]['dʒʌstli] ,
They say , and say most justly ,
他们 说 , 和 说 最多 公正地 ,

他们说，而且说得非常正确，

[ðæt] [ɪf] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɪt'self] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðəʊz] [kaɪndz][ɒv; əv]
that if every nation were to devote itself particularly to those kinds of
那 如果 每一个 国家 是 到 奉献 本身 特别 到 那些 种类 的
['ɪndəstri] [ænd; ənd] [prə'djuːs] ,
industry and produce ,
行业 和 生产 ,

如果每个国家都专门致力于发展这类产业和产品，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [sɔɪl] , ['klaɪmət] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [skɪl] , [wɜː(r); wə(r)] [best]
to which its soil , climate , situation , capital , and skill , were best
到 哪个 它是 土壤 , 气候 , 情况 , 首都 , 和 技能 , 是 最好的
['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ;
suited ;
适合 ;

其土壤、气候、地理位置、资本和技术都最适合从事农业;

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['friːli] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðiːz] ['prɒdʌkts] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and were then freely to exchange these products with each other ,
和 是 然后 自由 到 交换 这些 产品 和 每个 其他 ,

然后他们可以自由地相互交换这些产品,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [məʊd] ,
it would be the most certain and efficacious mode ,
它 会 是 这 最多 肯定 和 有效的 模式 ,

这将是最可靠、最有效的方式。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
not only of advancing the wealth and prosperity of the whole body of the
不是 仅有的 的 前进 这 财富 和 繁荣 的 这 所有的 身体 的 这
[kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [peɪs] ,
commercial republic with the quickest pace ,
商业的 共和国 和 这 最快 步伐 ,

不仅要以最快的速度促进整个商业共和国的财富和繁荣,

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]
but of giving to each individual nation of the body the full and perfect
但 的 给予 到 每个 个人 国家 的 这 身体 这 满的 和 完美的
[juːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] .
use of all its resources .
使用 的 全部 它是 资源 .

但要让每个国家都能充分、完美地利用其所有资源。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ,
I am very far indeed from meaning to insinuate ,
我 是 非常 远的 的确 从 意义 到 暗示 ,

我绝无暗示之意。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [treɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
that if we cannot have the most perfect freedom of trade , we should have
那 如果 我们 不能 有 这 最多 完美的 自由 的 贸易 , 我们 应该 有
[nʌn] ;
none ;
没有任何 ;

如果我们不能拥有最完美的贸易自由,那就干脆不要贸易自由;

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːltə(r)] [ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɒləsi] ,
or that a great nation must immediately alter its commercial policy ,
或者 那 一个 伟大的 国家 必须 立即地 改变 它是 商业的 政策 ,

或者说,一个大国必须立即改变其商业政策。

[wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] ['pɑːsɪz] [lɔːz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð]
whenever any of the countries with which it deals passes laws inconsistent with
每当 任何 的 这 国家 和 哪个 它 交易 通过 法律 不一致 和
[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
the principles of freedom .
这 原则 的 自由 .

每当与其有业务往来的任何国家通过与自由原则相悖的法律时。

[bʌt; bət][ai]['prəʊtest][məʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] ,
But I protest most entirely against the doctrine ,
但 我 反对 最多 完全 反对 这 教义 ，

但我完全反对这种理论。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː]
that we are to pursue our general principles without ever looking to see
那 我们 是 到 追求 我们的 一般的 原则 没有 曾经 寻找 到 看
[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ;
if they are applicable to the case before us ;
如果 他们 是 适用的 到 这 案件 前 我们 ；

我们要坚持我们的一般原则，而不必考虑这些原则是否适用于我们面前的具体案件；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [streɪt]
and that in politics and political economy , we are to go straight
和 那 在 政治 和 政治的 经济 ， 我们 是 到 去 直的
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ，

在政治和政治经济学领域，我们应该直截了当地前进。

[æz; əz][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['mɒrəlz] ,
as we certainly ought to do in morals ,
作为 我们 当然 应该 到 做 在 德 ，

正如我们在道德方面理应做的那样，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
without any reference to the conduct and proceedings of others .
没有 任何 参考 到 这 执行 和 诉讼程序 的 其他的 。

不参考其他人的行为和程序。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
There is no person in the least acquainted with political economy ,
那里 是 不 人 在 这 至少 熟人 和 政治的 经济 ，

这里没有一个人对政治经济学稍有了解。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
but must be aware that the advantages resulting from the division of
但 必须 是 意识到的 那 这 优势 结果 从 这 分配 的
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ，

但必须意识到，劳动分工带来的优势，

[æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['neɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
as applicable to nations as well as individuals ,
作为 适用的 到 国家 作为 出色地 作为 个人 ，

既适用于国家也适用于个人，

[dɪ'pend] ['səʊlli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] ['prɒdʌkts]
depend solely and entirely on the power of exchanging subsequently the products
依赖 仅 和 完全 在 这 力量 的 交换 随后 这 产品
[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
of labour .
的 劳动 。

完全取决于交换劳动产品的能力。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] ,
And no one can hesitate to allow ,
和 不 一 能 犹豫 到 允许 ，

任何人都不能犹豫允许，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,
that it is completely in the power of others to prevent such exchanges ,
那 它 是 完全地 在 这 力量 的 其他的 到 防止 这样的 交易所 ,

其他人完全有能力阻止此类交易。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and to destroy entirely the advantages which would otherwise result from the
和 到 破坏 完全 这 优势 哪个 会 否则 结果 从 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] ,
application of individual or national industry ,
应用 的 个人 或者 国家的 行业 ,

并彻底摧毁原本可以通过运用个人或国家产业而产生的优势，

[tuː; tə][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['prɒdʌkts] .
to peculiar and appropriate products .
到 奇特 和 合适的 产品 .

独特而合适的产品。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Let us suppose , for instance ,
让 我们 认为 , 为了 实例 ,

例如，我们假设：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
that the inhabitants of the Lowlands of Scotland were to say to the
那 这 居民 的 这 低地 的 苏格兰 是 到 说 到 这
['hailəndə] ,
Highlanders ,
高地人 ,

苏格兰低地居民要对高地居民说：

- [wiː; wi] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] , [wen'evə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
' We will exchange our corn for your cattle , whenever we have a
- 我们 将要 交换 我们的 玉米 为了 你的 牛 , 每当 我们 有 一个
[ˌsuːpə'fluːəti] ;
superfluity ;
过剩 ;

“每当我们有多余的玉米时，我们就用玉米和你们的牛交换；

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)][krɒps][ɪn]['eni] [dɪ'griː] [feɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
but if our crops in any degree fail , you must not expect to have a
但 如果 我们的 农作物 在 任何 程度 失败 , 你 必须 不是 预计 到 有 一个
['sɪŋg(ə)l][greɪn] - :
single grain ' :
单身的 粮食 - :

但是，如果我们的庄稼出现任何程度的歉收，你们就别指望能得到一粒粮食了。

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] ,
would not the question respecting the policy of the present change ,
会 不是 这 问题 尊重 这 政策 的 这 展示 改变 ,

关于当前政策变化的问题难道不是……

[wɪtʃ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] , [rest] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] ['dɪfrənt] [graʊndz] ?
which is taking place in the Highlands , rest entirely upon different grounds ?
哪个 是 采取 地方 在 这 高地 , 休息 完全 之上 不同的 理由 ?

发生在苏格兰高地的比赛，完全基于不同的理由？

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsensləs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhailəndə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Would it not be perfectly senseless in the Highlanders to think only of those
会 它 不是 是 完美 无意义的 在 这 高地人 到 思考 仅有的 的 那些
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [dəˈrekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [best]
general principles which direct them to employ the soil in the way that is best
一般的 原则 哪个 直接的 他们 到 采用 这 土壤 在 这 方式 那 是 最好的
[ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ?
suited to it ?
适合 到 它 ?

如果高地人只考虑那些指导他们以最适合土地的方式利用土地的一般原则，那岂不是完全没有道理吗?

[ɪf] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈstedinəs]
If supplies of corn could not be obtained with some degree of steadiness
如果 补给品 的 玉米 可以 不是 是 获得 和 一些 程度 的 稳定性
[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nti] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [ˈkwɔːtəz] ,
and certainty from other quarters ,
和 肯定 从 其他 四分之一 ,

如果无法从其他渠道稳定可靠地获得玉米供应，

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] ,
would it not be absolutely necessary for them to grow it themselves ,
会 它 不是 是 绝对地 必要的 为了 他们 到 生长 它 他们自己 ,

他们难道不是绝对有必要自己种植吗?

[haʊˈevə(r)] [ɪl] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ðeə(r)] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈklaɪmət] ?
however ill adapted to it might be their soil and climate ?
然而 患病的 改编 到 它 可能 是 他们的 土壤 和 气候 ?

然而，尽管它们的土壤和气候可能并不适应这种环境?

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] [ˈdɪstrɪkts] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
The same may be said of all the pasture districts of Great Britain ,
这 相同的 可能 是 说 的 全部 这 牧场 地区 的 伟大的 英国 ,

英国所有牧场地区的情况也大致如此。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [kɔːn] [ˈkʌntriz] .
compared with the surrounding corn countries .
比较的 和 这 周围 玉米 国家 .

与周边玉米产区相比。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˌsjuːpəˈfluiti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈneɪbɜːrz] ,
If they could only obtain the superfluities of their neighbours ,
如果 他们 可以 仅有的 获得 这 多余的 的 他们的 邻居 ,

如果他们能够获得邻居们多余的东西，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [skeəs] ,
and were entitled to no share of the produce when it was scarce ,
和 是 标题 到 不 分享 的 这 生产 什么时候 它 曾是 稀少 ,

当农产品匮乏时，他们无权获得任何份额。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪˈvəʊt] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] [tuː; tə] [ðeə(r)]
they could not certainly devote themselves with any degree of safety to their
他们 可以 不是 当然 奉献 他们自己 和 任何 程度 的 安全 到 他们的
[ˈprez(ə)nt] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
present occupations .
展示 职业 .

他们肯定无法安全地全身心投入到目前的工作中。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ə; eɪ][grænd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm]

There is , on this account , a grand difference between the freedom of the home

那里 是 ， 在 这 帐户 ， 一个 盛大 不同之处 之间 这 自由 的 这 家

[treɪd] [ɪn] [kɔːn] ,

trade in corn ,

贸易 在 玉米 ，

因此，国内玉米贸易的自由与国外贸易之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] .

and the freedom of the foreign trade .

和 这 自由 的 这 外国的 贸易 .

以及对外贸易的自由。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['tɒlərəb(ə)l]['vɪgə(r)][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [həʊm] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ['riːəli] [friː] .

A government of tolerable vigour can make the home trade in corn really free .

一个 政府 的 可容忍的 活力 能 制作 这 家 贸易 在 玉米 真的 自由的 .

一个具有适度魄力的政府可以真正实现国内玉米贸易的自由化。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]['dɪstrɪkts] , [ɔː(r)][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [fed]

It can secure to the pasture districts , or the towns that must be fed

它 能 安全的 到 这 牧场 地区 ， 或者 这 城镇 那 必须 是 美联储

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

from a distance ,

从 一个 距离 ，

它可以保障牧场区域的安全，或者保障那些需要远程供养的城镇的安全。

[ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'djuːs] , ['weðə(r)] ['plentɪf(ə)l][ɔː(r)] [skeəs] .

their share of the general produce , whether plentiful or scarce .

他们的 分享 的 这 一般的 生产 ， 无论 丰富 或者 稀少 .

无论农产品丰收还是匮乏，他们都能分得一杯羹。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][set][ðem; ðəm][kwaɪt][æt; ət][rest][ə'baʊt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

It can set them quite at rest about the power of exchanging the

它 能 放 他们 相当 在 休息 关于 这 力量 的 交换 这

[pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

peculiar products of their own labour for the other products which are

奇特 产品 的 他们的 自己的 劳动 为了 这 其他 产品 哪个 是

['nesəsəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

necessary to them ,

必要的 到 他们 ，

它可以让他们完全放心，他们有能力用自己劳动所得的独特产品交换其他必需品。

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'spens] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ɔːl][ɪts]['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] [əd'væntɪdʒ]

and can dispense , therefore , to all its subjects , the inestimable advantages

和 能 分配 ， 所以 ， 到 全部 它是 主题 ， 这 不可估量 优势

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['ɪntəkɔːs] .

of an unrestricted intercourse .

的 一个 不受限制的 交往 .

因此，它可以向其所有臣民提供不受限制的交往所带来的无价好处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['eni]['sɪŋg(ə)l]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['friːdəm]

But it is not in the power of any single nation to secure the freedom

但 它 是 不是 在 这 力量 的 任何 单身的 国家 到 安全的 这 自由

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] .

of the foreign trade in corn .

的 这 外国的 贸易 在 玉米 .

但是，任何一个国家都无力保障玉米对外贸易的自由。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪz] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
To accomplish this , the concurrence of many others is necessary ; and this
到 完成 这 , 这 一致 的 许多 其他的 是 必要的 ; 和 这
[kən'kʌrəns] ,
concurrence ,
一致 ,

要实现这一目标，需要许多其他人的同意；而这种同意，

[ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['prevələnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
the fears and jealousies so universally prevalent about the means of subsistence ,
这 恐惧 和 嫉妒 所以 普遍地 流行 关于 这 方法 的 生存 ,
['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] [prɪ'vent] .
almost invariably prevent .
几乎 总是 防止 .

人们普遍存在的对生存资料的恐惧和嫉妒，几乎总是会阻碍人们这样做。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'keɪʒnəli] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
There is hardly a nation in Europe which does not occasionally exercise the power of
那里 是 几乎 一个 国家 在 欧洲 哪个 做 不是 偶尔 锻炼 这 力量 的
['stɒpɪŋ] [ɪn'taɪəli] ,
stopping entirely ,
停止 完全 ,

欧洲几乎没有哪个国家不偶尔行使完全停止的权力。

[ɔː(r)] ['hevɪli] ['tæksɪŋ] , [ɪts] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv] [greɪn] ,
or heavily taxing , its exports of grain ,
或者 重度 征税 , 它是 出口 的 粮食 ,

或者对其粮食出口征收重税，

[ɪf] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [duː; də] [nɒt] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔːz] .
if prohibitions do not form part of its general code of laws .
如果 禁令 做 不是 形式 部分 的 它是 一般的 代码 的 法律 .

如果禁令不属于其一般法律体系的一部分。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wʌn] .
The question then before us is evidently a special , not a general one .
这 问题 然后 前 我们 是 显然 一个 特别的 , 不是 一个 一般的 一 .

那么，摆在我们面前的问题显然是一个特殊问题，而不是一个普遍问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
It is not a question between the advantages of a free trade , and a
它 是 不是 一个 问题 之间 这 优势 的 一个 自由的 贸易 , 和 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ;
system of restrictions ;
系统 的 限制 ;

这不是自由贸易和限制贸易制度孰优孰劣的问题；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [fɔːmd] [baɪ] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
but between a specific system of restrictions formed by ourselves for the
但 之间 一个 具体的 系统 的 限制 形成 经过 我们自己 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
purpose of rendering us ,
目的 的 渲染 我们 ,

但在我们自己为了使我们……而制定的特定限制体系之间，

[ɪn] ['ævərɪdʒ] [j'iəz] , ['nɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['sɪstəm]
in average years , nearly independent of foreign supplies , and the specific system
在 平均的 年 , 几乎 独立的 的 外国的 补给品 , 和 这 具体的 系统
[ɒv; əv] [rɪ'strɪktɪd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,
of restricted importations ,
的 受限制的 进口 ,

在正常年份，几乎不受外国供应的影响，而且不受特定进口限制制度的限制，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][əb'teɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
which alone it is in our power to obtain under the existing laws of France ,
哪个 独自的 它 是 在 我们的 力量 到 获得 在下面 这 现存的 法律 的 法国 ,

这是我们根据法国现行法律唯一能够获得的东西。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . ([eit] *)
and in the actual state of the other countries of the continent . (8 *)
和 在 这 实际的 状态 的 这 其他 国家 的 这 大陆 . (8 *)

以及该大陆其他国家的实际情况。(8*)

[ɪn] ['lʊkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
In looking , in the first place , at the resources of the country ,
在 寻找 , 在 这 第一的 地方 , 在 这 资源 的 这 国家 ,

首先，要考察一个国家的资源，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
with a view to an independent supply for an increasing population ;
和 一个 看法 到 一个 独立的 供应 为了 一个 增加 人口 ;

为了向不断增长的人口提供独立供应；

[ænd; ənd] [kəmp'eəɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] [ə'bʌvˌmenʃənd] ,
and comparing subsequently the advantages of the two systems abovementioned ,
和 比较 随后 这 优势 的 这 二 系统 上述 ,
[wɪ'ðaʊt] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
without overlooking their disadvantages ,
没有 俯瞰 他们的 缺点 ,

然后，在不忽略上述两种系统缺点的前提下，比较它们的优点。

[ai][hæv; həv] ['fʊli] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæləns] [laɪz] ;
I have fully made up my mind as to the side on which the balance lies ;
我 有 完全 制成 向上 我的 头脑 作为 到 这 边 在 哪个 这 平衡 谎言 ;

我已经完全决定了天平会倾向于哪一方；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [dɪ'saɪdɪdli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [səʊ]['kælkjuleɪtɪd]
and am decidedly of opinion , that a system of restrictions so calculated
和 是 绝对地 的 观点 , 那 一个 系统 的 限制 所以 计算
[æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ,
as to keep us ,
作为 到 保持 我们 ,

我坚决认为，一套旨在限制我们的限制体系，

[ɪn] ['ævərɪdʒ] [j'iəz] , ['nɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
in average years , nearly independent of foreign supplies of corn ,
在 平均的 年 , 几乎 独立的 的 外国的 补给品 的 玉米 ,

在正常年份，玉米产量几乎不受国外供应的影响。

[wɪl] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
will more effectually conduce to the wealth and prosperity of the country ,
将要 更多的 有效地 有助于 到 这 财富 和 繁荣 的 这 国家 ,

将更有效地促进国家的财富和繁荣，

[ænd; ənd][ɒv; əv][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
and of by far the greatest mass of the inhabitants ,
和 的 经过 远的 这 最 大量的 的 这 居民 ,

而且是绝大多数居民中的绝大多数，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] ,
than the opening of our ports for the free admission of foreign corn ,
比 这 开幕 的 我们的 端口 为了 这 自由的 入学 的 外国的 玉米 ,

比开放港口允许外国玉米自由入境更糟糕，

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
in the actual state of Europe .
在 这 实际的 状态 的 欧洲 .

欧洲的现状。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
Of the resources of Great Britain and Ireland for the further growth of corn ,
的 这 资源 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 为了 这 更远 生长 的 玉米 ,

英国和爱尔兰拥有用于进一步发展玉米的资源，

[baɪ][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,
by the further application of capital to the land ,
经过 这 更远 应用 的 首都 到 这 土地 ,

通过将资本进一步投入土地，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] ['fəːniʃ] [ðə; ði][məʊst] ['æmpl] ['testɪməni] .
the evidence laid before parliament furnishes the most ample testimony .
这 证据 铺设 前 议会 提供 这 最多 充足 见证 .

提交给议会的证据提供了最充分的证明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
But it is not necessary , for this purpose ,
但 它 是 不是 必要的 , 为了 这 目的 ,

但就此目的而言，并没有必要这样做。

[tuː; tə][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə] ['evɪdəns] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['pɑːʃ(ə)l] .
to recur to evidence that may be considered as partial .
到 复发 到 证据 那 可能 是 经过考虑的 作为 部分的 .

重新审视可能被认为是片面的证据。

[ɔːl] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [wɜːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,
All the most intelligent works which have been written on agricultural subjects of late years ,
全部 这 最多 聪明的 作品 哪个 有 到过 书面 在 农业 主题 的 晚的 年 ,

近年来所有关于农业主题的最杰出的著作，

[ə'griː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fɜːmd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [daʊt] ,
agree in the same statements ; and they are confirmed beyond a possibility of doubt ,
同意 在 这 相同的 声明 ; 和 他们 是 确认的 超过 一个 可能性 的 怀疑 ,

双方在相同陈述上达成一致；并且这些陈述已得到毫无疑问的证实。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪm'prʊvmənt] ,
when we consider the extraordinary improvements ,
什么时候 我们 考虑 这 非凡的 改进 ,

当我们考虑到这些非凡的进步时，

[ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['lætəli] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] ,
and prodigious increase of produce that have taken place latterly in some districts ,
和 惊人 增加 的 生产 那 有 已采取 地方 后来 在 一些 地区 ,

近年来，一些地区的农产品产量出现了惊人的增长。

[wɪtʃ] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɔɪl] ,
which , in point of natural soil ,
哪个 , 在 观点 的 自然的 土壤 ,

就天然土壤而言，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['jiːldɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['skænti] [ænd; ənd]
are not superior to others that are still yielding the most scanty and
是 不是 优越的 到 其他的 那 是 仍然 屈服 这 最多 稀少 和
['mɪzrəbl] [krɒps] .
miserable crops .
悲惨的 农作物 .

并不比其他仍然收成极差、产量极低的作物优越。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [sɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [mait] , [wɪð] ['ædɪkwət] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [skɪl]
Most of the light soils of the kingdom might , with adequate capital and skill
最多 的 这 光 土壤 的 这 王国 可能 , 和 足够的 首都 和 技能
,
,
,

王国的大部分轻质土壤，只要拥有足够的资金和技术，都可以进行耕作。

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ;
be made to equal the improved parts of Norfolk ;
是 制成 到 平等的 这 改进 部分 的 诺福克 ;

使其与诺福克郡改良后的地区达到同等水平；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɑːst] [trækts] [ɒv; əv] [kleɪ] [lændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl]
and the vast tracts of clay lands that are yet in a degraded state almost all
和 这 广阔的 小册子 的 黏土 土地 那 是 然而 在 一个 退化的 状态 几乎 全部
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
over the kingdom ,
超过 这 王国 ,

王国各地还有大片黏土土地处于退化状态，

[ɑː(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['iːzi]
are susceptible of a degree of improvement , which it is by no means easy
是 易受影响的 的 一个 程度 的 改进 , 哪个 它 是 经过 不 方法 简单的
[tuː; tə] [fɪks] ,
to fix ,
到 使固定 ,

这些问题有一定程度的改进空间，但这绝非易事。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'spektɪv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .
but which certainly offers a great prospective increase of produce .
但 哪个 当然 优惠 一个 伟大的 预期 增加 的 生产 .

但这无疑为产量大幅增长提供了可能。

[ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ([bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'sɪst]) [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] [ðə; ði]
There is even a chance (but on this I will not insist) of a diminution in the
那里 是 甚至 一个 机会 (但 在 这 我 将要 不是 坚持) 的 一个 减少 在 这
['riːəl] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
real price of corn ,
真实的 价格 的 玉米 ,

甚至有可能（但我不会对此妄下断言）玉米的实际价格会下降。

([naɪn] *) ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] ,
(9 *) owing to the extension of those great improvements ,
(9 *) 欠款 到 这 扩大 的 那些 伟大的 改进 ,

（9*）由于这些重大改进的推广，

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

and that great economy and good management of labour ,

和 那 伟大的 经济 和 好的 管理 的 劳动 ,

以及由此带来的经济繁荣和良好的劳动力管理。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] . (- *)

of which we have such intelligent accounts from Scotland . (10 *)

的 哪个 我们 有 这样的 聪明的 账户 从 苏格兰 . (- *)

我们有来自苏格兰的此类精彩记述。(10*)

[ɪf] [ði:z] [kleɪ] [lændz] , [baɪ] ['dreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plentɪf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪm][ænd; ənd]

If these clay lands , by draining , and the plentiful application of lime and

如果 这些 黏土 土地 , 经过 排水 , 和 这 丰富 应用 的 酸橙 和

['ʌðə(r)][mə'njʊə(r)] ,

other manures ,

其他 粪便 ,

如果这些粘土土地通过排水，并大量施用石灰和其他肥料，

[kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ][fɑ:(r)]['mi:liəreit, -ljə-][ɪn]['kwɒləti][æz; əz][tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɜ:kt] [baɪ] [tu:]

could be so far meliorated in quality as to admit of being worked by two

可以 是 所以 远的 改善 在 质量 作为 到 承认 的 存在 工作 经过 二

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

horses and a single man ,

马匹 和 一个 单身的 男人 ,

质量可以提高到只需两匹马和一个男人就能操作的程度。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

instead of three or four horses with a man and a boy ,

反而 的 三 或者 四 马匹 和 一个 男人 和 一个 男生 ,

而不是三四匹马配一个男人和一个男孩，

[wɒt] [ə; eɪ][vɑ:st] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spens] [wʊd] [æt; ət][wʌns][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] ,

what a vast saving of labour and expense would at once be effected ,

什么 一个 广阔的 保存 的 劳动 和 费用 会 在 一次 是 受影响 ,

这将立即节省大量的人力和物力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][krɒps] [wʊd] [bi:; bi] [prə'dɪdʒəsli] [ɪn'kri:st] !

at the same time that the crops would be prodigiously increased !

在 这 相同的 时间 那 这 农作物 会 是 惊人地 增加 !

与此同时，农作物产量将大幅增长！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [meɪ] ['ræʃnəli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz]

And such an improvement may rationally be expected , from what has

和 这样的 一个 改进 可能 理性地 是 预期的 , 从 什么 有

['ri:əli] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)]['dɪstrɪkts] .

really been accomplished in particular districts .

真的 到过 完成 在 特别的 地区 .

鉴于某些地区实际取得的成就，这种改善是可以合理预期的。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ɪf] ['mɪəli] [ðə; ði][best] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

In short , if merely the best modes of cultivation ,

在 短的 , 如果 仅仅 这 最好的 模式 的 栽培 ,

简而言之，如果仅仅是最佳的耕作方式，

[naʊ] [ɪn][ju:z][ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'stendɪd] ,

now in use in some parts of Great Britain , were generally extended ,

现在 在 使用 在 一些 部分 的 伟大的 英国 , 是 一般来说 扩展 ,

目前在英国部分地区使用的，通常都进行了扩展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

and the whole country was brought to a level ,

和 这 所有的 国家 曾是 带来 到 一个 等级 ,

整个国家都统一到了同一水平。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
in proportion to its natural advantages of soil and situation ,
在 部分 到 它是 自然的 优势 的 土壤 和 情况 ,

与土壤和地理位置的自然优势成比例，

[baɪ][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd][mɔː(r)]['ekwəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
by the further accumulation and more equable distribution of capital and
经过 这 更远 积累 和 更多的 公平的 分配 的 首都 和
[skɪl] ;
skill ;
技能 ;

通过进一步积累和更公平地分配资本和技术；

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'djuːs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mens] ,
the quantity of additional produce would be immense ,
这 数量 的 额外的 生产 会 是 巨大 ,

额外产量将非常巨大。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
and would afford the means of subsistence to a very great increase of
和 会 买得起 这 方法 的 生存 到 一个 非常 伟大的 增加 的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

这将为人口的极大增长提供生存手段。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['terətri] ,
In some countries possessed of a small territory ,
在 一些 国家 拥有 的 一个 小的 领土 ,

在一些领土面积较小的国家，

[ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [pə'hæps] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ['sɪtiz] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi]
and consisting perhaps chiefly of one or two large cities , it never can be
和 由 也许 主要 的 一 或者 二 大的 城市 , 它 绝不 能 是
[meɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
made a question ,
制成 一个 问题 ,

而且它可能主要由一两个大城市组成，这一点从来都不是问题。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['friːli] ['ɪmpɔːt] ['fɒrən] [kɔːn] .
whether or not they should freely import foreign corn .
无论 或者 不是 他们 应该 自由 进口 外国的 玉米 .

他们是否应该自由进口外国玉米。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] , [ɪn][fækt] , [baɪ] [ðɪs] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
They exist , in fact , by this importation ; and being always , in point of
他们 存在 , 在 事实 , 经过 这 输入 ; 和 存在 总是 , 在 观点 的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

事实上，它们的存在正是得益于这种进口；而且就人口数量而言，它们始终如此。

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] , [ðeɪ] [meɪ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [rɪ'laɪ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['regjələ(r)] [sə'plaɪ] .
inconsiderable , they may , in general , rely upon a pretty regular supply .
微不足道的 , 他们 可能 , 在 一般的 , 依靠 之上 一个 漂亮的 常规的 供应 .

虽然数量不多，但他们通常可以依靠相当稳定的供应。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['regjələ(r)][ɔː(r)] [nɒt] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] .
But whether regular or not , they have no choice .
但 无论 常规的 或者 不是 , 他们 有 不 选择 .

但无论是否正规，他们别无选择。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['klɪəli] [təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə]
Nature has clearly told them , that if they increase in wealth and power to
自然 有 清楚地 讲述 他们 ， 那 如果 他们 增加 在 财富 和 力量 到
['eni] [ɪk'stent] ,
any extent ,
任何 程度 ，

自然规律已经明确地告诉他们，如果他们的财富和权力过度增长，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][baɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɔː] [prə'djuːs][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
it can only be by living upon the raw produce of other countries .
它 能 仅有的 是 经过 活的 之上 这 生的 生产 的 其他 国家 .

这只能通过依靠其他国家的农产品为生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪz][nɒt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
It is quite evident that the same alternative is not presented to Great Britain
它 是 相当 明显 那 这 相同的 选择 是 不是 呈现 到 伟大的 英国
[ænd; ənd]['aɪələnd] ,
and Ireland ,
和 爱尔兰 ，

很显然，英国和爱尔兰并没有面临同样的选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['empaɪə(r)][hæz; həz] ['æmpl] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [welθ] ,
and that the united empire has ample means of increasing in wealth ,
和 那 这 团结的 帝国 有 充足 方法 的 增加 在 财富 ，
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ，

而且，联合帝国拥有充足的手段来增加财富和人口，

[ænd; ənd]['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
and power , for a very long course of years ,
和 力量 ， 为了 一个 非常 长的 课程 的 年 ，

并且，在很长一段时间里，权力……

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['fɒrən] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
without being habitually dependent upon foreign supplies for the means of
没有 存在 习惯性地 依赖 之上 外国的 补给品 为了 这 方法 的
[sə'pɔːtɪŋ] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
supporting its inhabitants .
支持 它是 居民 .

并且不习惯性地依赖外国物资来维持其居民的生活。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['klɪəli] , ['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['sɪstəmz] ,
As we have clearly , therefore , our choice between two systems ,
作为 我们 有 清楚地 ， 所以 ， 我们的 选择 之间 二 系统 ，

因此，我们显然可以在两种系统之间做出选择。

['ʌndə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] ['fɔːwədz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪn'kriːs]
under either of which we may certainly look forwards to a progressive increase
在下面 任何一个 的 哪个 我们 可能 当然 看 前进 到 一个 进步 增加
[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['paʊə(r)] ;
of population and power ;
的 人口 和 力量 ；

无论在哪种情况下，我们都可以期待人口和权力的逐步增长；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
it remains for us to consider in which way the greatest portion of
它 遗迹 为了 我们 到 考虑 在 哪个 方式 这 最 部分 的
[welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [meɪ] [biː; bi] ['stedəli] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]
wealth and happiness may be steadily secured to the largest mass of the
财富 和 幸福 可能 是 稳步 安全 到 这 最大 大量的 的 这
['piːp(ə)l] . [wʌn] .
people . 1 .
人们 . 1 .

接下来我们需要思考的是，如何才能确保最广大人民群众享有最广泛的财富和幸福。

[ænd; ənd][fɜːst] [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
And first let us look to the labouring classes of society ,
和 第一的 让 我们 看 到 这 劳动 课程 的 社会 ，

首先，让我们来看看社会中的劳动阶级，

[æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk] [rests] ; [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]
as the foundation on which the whole fabric rests ; and , from their
作为 这 基础 在 哪个 这 所有的 织物 休息 ； 和 ， 从 他们的
['nʌmbəz] ,
numbers ,
数字 ，

作为整个体系赖以存在的根基；而且，从它们的数量来看，

[ʌn'kwestʃənəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [weɪt] , [ɪn] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['hæpinəs]
unquestionably of the greatest weight , in any estimate of national happiness
毫无疑问 的 这 最 重量 ， 在 任何 估计 的 国家的 幸福
.
:
.

毫无疑问，在任何衡量国民幸福的指标中，这都是最重要的因素。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] , [ðæt] [tuː; tə]['əʊpən]['aʊə(r)] [pɔːts] ,
If I were convinced , that to open our ports ,
如果 我 是 确信 ， 那 到 打开 我们的 端口 ，

如果我确信开放港口是必要的，

[wʊd] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
would be permanently to improve the condition of the labouring classes of
会 是 永久的 到 提升 这 状况 的 这 劳动 课程 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ，

其最终目的是永久改善社会劳动阶级的状况。

[ai][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I should consider the question as at once determined in favour of such a
我 应该 考虑 这 问题 作为 在 一次 决定 在 偏爱 的 这样的 一个
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

我认为这个问题已经明确决定了应该采取这样的措施。

[bʌt; bət][ai] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪbərət] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
But I own it appears to me , after the most deliberate attention to the
但 我 自己的 它 出现 到 我 ， 后 这 最多 商榷 注意力 到 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ，

但在我看来，经过最仔细的研究之后，我承认这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ɪ'fekts] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
that it will be attended with effects very different from those of improvement .
那 它 将要 是 参加 和 效果 非常 不同的 从 那些 的 改进 .

它带来的效果将与改善的效果截然不同。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [nems] ,
We are very apt to be deceived by names ,
我们 是 非常 易于 到 是 受骗 经过 姓名 ,

我们很容易被名字所蒙蔽。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['kæptɪveɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tʃiːpnəs] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt]
and to be captivated with the idea of cheapness , without reflecting that
和 到 是 着迷 和 这 主意 的 廉价 , 没有 反思 那
[ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] ['mɪəli] ['relətɪv] ,
the term is merely relative ,
这 学期 是 仅仅 相对的 ,

并且被廉价的概念所迷惑，却没有意识到这个概念仅仅是相对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbli] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
and that it is very possible for a people to be miserably poor ,
和 那 它 是 非常 可能的 为了 一个 人们 到 是 惨痛地 贫穷的 ,

一个民族完全有可能陷入极度贫困之中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːvɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [praɪs] [ɒv; əv]
and some of them starving , in a country where the money price of
和 一些 的 他们 饥饿 , 在 一个 国家 在哪里 这 钱 价格 的
[kɔːn] [ɪz] ['veri] [ləʊ] .
corn is very low .
玉米 是 非常 低的 .

在玉米价格非常低的国家，有些人甚至挨饿。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪl] [ə'fɔːd] [ə'bʌndənt] ['ɪnstənsɪz] .
Of this the histories of Europe and Asia will afford abundant instances .
的 这 这 历史 的 欧洲 和 亚洲 将要 买得起 丰富 实例 .

这方面，欧洲和亚洲的历史提供了大量的例子。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
In considering the condition of the lower classes of society ,
在 考虑 这 状况 的 这 降低 课程 的 社会 ,

在考虑社会下层阶级的状况时，

[wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['riːəl] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['væljuː][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,
we must consider only the real exchangeable value of labour ; that is ,
我们 必须 考虑 仅有的 这 真实的 可兑换 价值 的 劳动 ; 那 是 ,

我们必须只考虑劳动的实际交换价值；也就是说，

[ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] , [kən'viːnjənsɪz] , [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][laɪf] .
its power of commanding the necessaries , conveniences , and luxuries of life .
它是 力量 的 指挥 这 必需品 , 便利设施 , 和 奢侈品 的 生活 .

它拥有掌控生活必需品、便利设施和奢侈品的能力。

[ai]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd][mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː] [rents] ,
I stated in the Observations , and more at large in the Inquiry into rents ,
我 声明 在 这 观察 , 和 更多的 在 大的 在 这 询问 进入 租金 ,

我在《观察报告》中指出，并在《租金调查报告》中更详细地阐述了这一点：

(- *) [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,
(11 *) that under the same demand for labour ,
(- *) 那 在下面 这 相同的 要求 为了 劳动 ,

（11*）在劳动力需求相同的情况下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kɒnsɪkwənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
and the same consequent power of purchasing the means of subsistence ,
和 这 相同的 后果 力量 的 购买 这 方法 的 生存 ,

以及由此而来的购买生活必需品的能力，

[ə; eɪ] [haɪ] ['mʌni] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]
a high money price of corn would give the labourer a very great advantage in
一个 高的 钱 价格 的 玉米 会 给 这 劳动者 一个 非常 伟大的 优势 在
[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][laɪf] .
the purchase of the conveniences and luxuries of life .
这 购买 的 这 便利设施 和 奢侈品 的 生活 .

玉米价格高企，将使劳动者在购买生活便利和奢侈品方面获得极大的优势。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] ['mʌni] [praɪs] [wʊd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The effect of this high money price would not , of course ,
这 影响 的 这 高的 钱 价格 会 不是 , 的 课程 ,

当然，这种高昂的货币价格不会产生以下影响：

[biː; bi][səʊ] [mɑːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]
be so marked among the very poorest of the society , and those who
是 所以 标记 之中 这 非常 最贫困 的 这 社会 , 和 那些 WHO
[hæd; həd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['fæmɪlɪz] ;
had the largest families ;
有 这 最大 家庭 ;

在社会最贫困的人群和家庭人口最多的人群中，这种现象尤为明显；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['veri] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
because so very great a part of their earnings must be employed in
因为 所以 非常 伟大的 一个 部分 的 他们的 收益 必须 是 受雇 在
['æbsəluːt] ['nesəsəriz] .
absolute necessaries .
绝对 必需品 .

因为他们收入的很大一部分必须用于绝对必需品。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['veri] [pʊrɪst; pɔːrɪst] ,
But to all those above the very poorest ,
但 到 全部 那些 多于 这 非常 最贫困 ,

但对于所有高于最贫困阶层的人来说，

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [praɪs] [ɒv; əv] ['eɪti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]
the advantage of wages resulting from a price of eighty shillings a quarter
这 优势 的 工资 结果 从 一个 价格 的 八十 先令 一个 四分之一
[fɔː(r); fə(r)] [wiːt] ,
for wheat ,
为了 小麦 ,

小麦价格为每夸脱八十先令时，由此带来的工资优势

[kəm'peəd] [wɪð] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] , [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [tiː] , ['ʃʊgə(r)] , ['kɒtn] ,
compared with fifty or sixty , would in the purchase of tea , sugar , cotton ,
比较的 和 五十 或者 六十 , 会 在 这 购买 的 茶 , 糖 , 棉布 ,

与五六十人相比，购买茶叶、糖、棉花等商品将会更多。

['lininz] , [səʊp] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]
linens , soap , candles , and many other articles , be such as to make their
亚麻布 , 肥皂 , 蜡烛 , 和 许多 其他 文章 , 是 这样的 作为 到 制作 他们的
[kən'dɪʃn] [dɪ'saɪdɪdli] [suː'pɪəriə(r)] .
condition decidedly superior .
状况 绝对地 优越的 .

床单、肥皂、蜡烛和许多其他物品，都应使其状况明显改善。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['kaʊntəbæləns] [ðɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ;
Nothing could counterbalance this , but a much greater demand for labour ;
没有什么 可以 抗衡 这 , 但 一个 很多 更大的 要求 为了 劳动 ;
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd] ,
and such an increased demand ,
和 这样的 一个 增加 要求 ,

没有什么能抵消这种影响，唯有对劳动力更大的需求；而这种增长的需求，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɔːts] , [ɪz][æt; ət][best] [ˌprɑːblə'mætɪkl] .
in consequence of the opening of our ports , is at best problematical .
在 结果 的 这 开幕 的 我们的 端口 , 是 在 最好的 有问题的 .

由于我们开放了港口，这充其量也会带来问题。

[ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ,
The check to cultivation has been so sudden and decisive ,
这 查看 到 栽培 有 到过 所以 突然 和 决定性 ,

对耕作方式的制止来得如此突然和果断，

[æz; əz] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
as already to throw a great number of agricultural labourers out of
作为 已经 到 扔 一个 伟大的 数字 的 农业 劳工 出去 的
[ɪm'plɔɪmənt] ;
employment ;
就业 ;

已经导致大量农业工人失业；

(- *) [ænd; ənd][ɪn]['aɪələnd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
(12 *) and in Ireland this effect has taken place to such a degree ,
(- *) 和 在 爱尔兰 这 影响 有 已采取 地方 到 这样的 一个 程度 ,

（12*）在爱尔兰，这种效应已经达到了如此程度，

[æz; əz][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'lɑːmɪŋ] , ['kɒnsɪkwənsɪz] .
as to threaten the most distressing , and even alarming , consequences .
作为 到 威胁 这 最多 令人痛心 , 和 甚至 令人担忧 , 结果 .

甚至可能造成最令人痛苦、最令人震惊的后果。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] , [ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] , [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] [ðeɪ] [pə'zest]
The farmers , in some districts , have entirely lost the little capital they possessed
这 农民 , 在 一些 地区 , 有 完全 丢失的 这 小的 首都 他们 拥有
;
;
;

在一些地区，农民们已经完全失去了他们仅有的一点资本；

[ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðeə(r)][fɑːrmz] , [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] ,
and , unable to continue in their farms , have deserted them ,
和 , 无法 到 继续 在 他们的 农场 , 有 荒凉的 他们 ,

由于无法继续耕作，他们放弃了农场。

[ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ['leɪbərə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
and left their labourers without the means of employment .
和 左边 他们的 劳工 没有 这 方法 的 就业 .

并使他们的工人失去了工作来源。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
In a country , the peculiar defects of which were already a deficiency of
在 一个 国家 , 这 奇特 缺陷 的 哪个 是 已经 一个 不足 的
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

在一个国家，其特有的缺陷已经是资本匮乏，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and a redundancy of population ,
和 一个 冗余 的 人口 ，

以及人口冗余，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['leɪbə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [nəʊ] ['kɒmən] [dɪ'stres] .
such a check to the means of employing labour must be attended with no common distress .
这样的 一个 查看 到 这 方法 的 雇用 劳动 必须 是 参加 和 不 常见的 痛苦 .

对劳动力使用方式的这种限制不应造成普遍的困境。

[ɪn] ['aɪələnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] ,
In Ireland , it is quite certain ,
在 爱尔兰 ， 它 是 相当 肯定 ，

在爱尔兰，这一点是毋庸置疑的。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɜːkəntaɪl] ['kæpɪtlz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] ,
that there are no mercantile capitals ready to take up those persons who are thus thrown out of work ,
那 那里 是 不 商业 首都 准备好 到 拿 向上 那些 人 WHO 是 因此 抛掷 出去 的 工作 ，

没有商业资本愿意雇用那些因此失业的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði][træns'fɜː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
and even in Great Britain the transfer will be slow and difficult .
和 甚至 在 伟大的 英国 这 转移 将要 是 慢的 和 难的 .

即使在英国，这种转移过程也会缓慢而困难。

['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Our commerce and manufactures , therefore ,
我们的 商业 和 制成品 ， 所以 ，

因此，我们的商业和制造业

[mʌst; məst] [ɪn'kriːs] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [ɔːl'redi] [lɒst] ;
must increase very considerably before they can restore the demand for labour already lost ;
必须 增加 非常 相当 前 他们 能 恢复 这 要求 为了 劳动 已经 丢失的 ；

必须大幅增加才能恢复已经失去的劳动力需求；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ɪn'kriːs] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wɪl] ['skeəsli] [meɪk] [ʌp] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌni] [praɪs] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .
for the and a moderate increase beyond this will scarcely make up disadvantage of a low money price of wages .
为了 这 和 一个 缓和 增加 超过 这 将要 几乎 制作 向上 劣势 的 一个 低的 钱 价格 的 工资 .

对于工资而言，即使在此基础上适度增长，也难以弥补工资货币价格低廉带来的不利影响。

[ðiːz] ['weɪdʒɪz] [wɪl] ['faɪnəli] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mʌni] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
These wages will finally be determined by the usual money price of corn ,
这些 工资 将要 最后 是 决定 经过 这 通常 钱 价格 的 玉米 ，

这些工资最终将由玉米的正常货币价格决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .
and the state of the demand for labour .
和 这 状态 的 这 要求 为了 劳动 .

以及劳动力需求状况。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd]
There is a difference between what may be called the usual price of corn and
那里 是 一个 不同之处 之间 什么 可能 是 称为 这 通常 价格 的 玉米 和
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] ,
the average price ,
这 平均的 价格 ，

玉米的通常价格和平均价格之间存在差异。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
which has not been sufficiently attended to .
哪个 有 不是 到过 足够 参加 到 .

这一点尚未得到充分重视。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kɒmən] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] ,
Let us suppose the common price of corn , for four years out of five ,
让 我们 认为 这 常见的 价格 的 玉米 ， 为了 四 年 出去 的 五 ，

假设玉米的均价，五年中有四年都是如此，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] L2 [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] L6 .
to be about L2 a quarter , and during the fifth year to be L6 .
到 是 关于 L2 一个 四分之一 ， 和 期间 这 第五 年 到 是 L6 .

每季度大约达到 L2，到第五年达到 L6。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [j'iəz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] L2 16s . ;
The average price of the five years will then be L2 16s . ;
这 平均的 价格 的 这 五 年 将要 然后 是 L2 16s . ;

那么这五年的平均价格将是 L2 16s。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [praɪs] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] L2 , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðɪs] [praɪs] ,
but the usual price will still be about L2 , and it is by this price ,
但 这 通常 价格 将要 仍然 是 关于 L2 ， 和 它 是 经过 这 价格 ，

但通常价格仍然在L2左右，而且就是按这个价格计算的。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['skeəsəti] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kluːdɪŋ]
and not by the price of a year of scarcity , or even the average including
和 不是 经过 这 价格 的 一个 年 的 缺乏 ， 或者 甚至 这 平均的 包括
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

而不是按稀缺年份的价格计算，甚至也不是按包含稀缺年份的平均价格计算。

[ðæt] ['weɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
that wages are generally regulated .
那 工资 是 一般来说 受监管 .

工资通常受到监管。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] , [ðə; ði] ['juːʒuəl] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] ,
If the ports were open , the usual price of corn would certainly fall ,
如果 这 端口 是 打开 ， 这 通常 价格 的 玉米 会 当然 落下 ，

如果港口开放，玉米的正常价格肯定会下降。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] ;
and probably the average price ;
和 大概 这 平均的 价格 ;

以及平均价格；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [æt; ət] [hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
but from at has before been said of the existing laws of France ,
但 从 在 有 前 到过 说 的 这 现存的 法律 的 法国 ，

但此前已对法国现行法律如此评价过，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɔːltɪk] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][tæks][ɒn][ðeə(r)]
and of the practice among the Baltic nations of raising the tax on their
和 的 这 实践 之中 这 波罗的海 国家 的 提高 这 税 在 他们的
[ɪk'spɔːtɪd] [kɔːn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
exported corn in proportion to the demand for it ,
导出 玉米 在 部分 到 这 要求 为了 它 ,

以及波罗的海国家根据市场需求按比例提高出口玉米税的做法，

[ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [praɪs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ]
there is every reason to believe , that the fluctuations of price would be much
那里 是 每一个 原因 到 相信 , 那 这 波动 的 价格 会 是 很多
['greɪtə(r)] .
greater .
更大的 .

完全有理由相信，价格波动幅度会更大。

[sʌtʃ] [wʊd] , [æt; ət] [liːst] , [biː; bi][maɪ] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm] ['θɪəri] ; [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] ,
Such would , at least , be my conclusion from theory ; and , I think ,
这样的 会 , 在 至少 , 是 我的 结论 从 理论 ; 和 , 我 思考 ,

至少从理论上讲，我会得出这样的结论；而且，我认为，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
it has been confirmed by the experience of the last hundred years .
它 有 到过 确认的 经过 这 经验 的 这 最后的 百 年 .

过去一百年的经验已经证实了这一点。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
During this time , the period of our greatest importations , and of our
期间 这 时间 , 这 时期 的 我们的 最 进口 , 和 的 我们的
['greɪtɪst] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] ['fɒrən] [kɔːn] ,
greatest dependence upon foreign corn ,
最 依赖性 之上 外国的 玉米 ,

在此期间，正值我们进口量最大、对外国玉米依赖程度最高的时期，

[wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ;
was from 1792 to 1805 inclusive ;
曾是 从 - 到 - 包容性 ;

指1792年至1805年（含1792年和1805年）

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][nəʊ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
and certainly in no fourteen years of the whole hundred were the
和 当然 在 不 十四 年 的 这 所有的 百 是 这
[ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [praɪs] [səʊ] [greɪt] .
fluctuations of price so great .
波动 的 价格 所以 伟大的 .

在这100年中，没有任何14年的价格波动如此剧烈。

[ɪn] - [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] 42s .
In 1792 the price was 42s .
在 - 这 价格 曾是 42s .

1792年的价格是42先令。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ; [ɪn] - , 77s .
a quarter ; in 1796 , 77s .
一个 四分之一 ; 在 - , 77s .

四分之一；1796 年为 77 先令。

; [ɪn] - , 118s .
; in 1801 , 118s .
; 在 - , 118s .

1801 年，118 先令。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn] - , 56s .
a quarter ; and , in 1803 , 56s .
一个 四分之一 ; 和 , 在 - , 56s .

四分之一；1803 年，56 先令。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ænd; ənd] - [ðə; ði][raɪz][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ,
Between the year 1792 and 1801 the rise was almost a triple ,
之间 这 年 - 和 - 这 上升 曾是 几乎 一个 三倍 ,

1792年至1801年间，涨幅几乎翻了三倍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ˌaɪ 'tiː][rəʊz][frɒm; frəm] 50s .
and in the short period from 1798 to 1803 , it rose from 50s .
和 在 这 短的 时期 从 - 到 - , 它 玫瑰 从 50s .

在 1798 年至 1803 年的短短几年内，它从 50 多岁开始上升。

[tuː; tə] 118s .
to 118s .
到 118s .

至 118 秒。

[ænd; ənd] [fel] [ə'gen] [tuː; tə] 56s . (- *)
and fell again to 56s . (13 *)
和 跌倒 再次 到 56s . (- *)

再次跌至56秒。(13*)

[ai] [wʊd] [nɒt][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] ['æbsəluːtli] [kən'kluːsɪv] ,
I would not insist upon this existence as absolutely conclusive ,
我 会 不是 坚持 之上 这 存在 作为 绝对地 确凿 ,

我不会坚持认为这种存在是绝对确凿的。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənt][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][fækts] ;
on account of the mixture of accident in all such appeals to facts ;
在 帐户 的 这 混合物 的 事故 在 全部 这样的 上诉 到 事实 ;

由于所有此类诉诸事实的诉讼中都掺杂了偶然因素；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [tend] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [ˌflʌktju'eiʃəns]
but it certainly tends to confirm the probability of those great fluctuations
但 它 当然 倾向于 到 确认 这 可能性 的 那些 伟大的 波动
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但这无疑倾向于证实那些巨大波动发生的概率，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði]['tempə(r)][ænd; ənd]
according to all general principles , I should expect from the temper and
根据 到 全部 一般的 原则 , 我 应该 预计 从 这 脾气 和
['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
customs of nations ,
海关 的 国家 ,

根据所有普遍原则，我应该从各国的性情和习俗中了解到：

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːgres] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skeəs] ;
with regard to the egress of corn , when it is scarce ;
和 看待 到 这 出口 的 玉米 , 什么时候 它 是 稀少 ;

关于玉米出口，尤其是在玉米稀缺的时候；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl] ['kɒmən]
and particularly from the existing laws of that country , which , in all common
和 特别 从 这 现存的 法律 的 那 国家 , 哪个 , 在 全部 常见的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

特别是根据该国现行法律，在所有普通年份，

[wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .
will furnish us with a large proportion of our supplies .
将要 提供 我们 和 一个 大的 部分 的 我们的 补给品 .

将为我们提供大部分物资。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['temprəri] [ˌflʌktju'eiʃəns] , ['djʊərɪŋ] [piːs] ,
To these causes of temporary fluctuations , during peace ,
到 这些 原因 的 暂时的 波动 , 期间 和平 ,

在和平时期，这些暂时波动的原因

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['temprəri] , [ˌflʌktju'eiʃəns]
should be added the more durable as well as temporary , fluctuations
应该 是 额外 这 更多的 耐用的 作为 出色地 作为 暂时的 , 波动
[ə'keɪʒnd] [baɪ][wɔː(r)] .
occasioned by war .
引发 经过 战争 .

还应包括战争造成的更持久和暂时的波动。

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] ['skeəsəti][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)]
Without reference to the danger of excessive scarcity from another
没有 参考 到 这 危险 的 过多的 缺乏 从 其他
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
combination against us ,
组合 反对 我们 ,

暂且不考虑其他联合体可能造成的过度短缺的危险，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['drɪvn] [bæk] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['dɪstənt] ['ɪntərvlz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [əʊn]
if we are merely driven back at certain distant intervals upon our own
如果 我们 是 仅仅 驱动 后退 在 肯定 遥远 间隔 之上 我们的 自己的
[rɪ'sɔːsɪz] ,
resources ,
资源 ,

如果我们只是凭借自身资源，在某些遥远的时间间隔内被迫撤退，

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪmz] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][nɒt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['laɪtli]
the experience of the present times will teach us not to estimate lightly
这 经验 的 这 展示 时代 将要 教 我们 不是 到 估计 轻轻
[ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ,
the convulsion which attends the return ,
这 抽搐 哪个 参加 这 返回 ,

当前的经验会告诉我们，不要轻视回归所带来的动荡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [praɪs] .
and the evils of such alternations of price .
和 这 罪恶 的 这样的 交替 的 价格 .

以及这种价格波动带来的弊端。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ai] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌflʌktju'eiʃəns] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'tend]
In the Observations , I mentioned some causes of fluctuations which would attend
在 这 观察 , 我 提及 一些 原因 的 波动 哪个 会 出席
[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ;
the system of restrictions ;
这 系统 的 限制 ;

在观察中，我提到了一些限制系统可能出现的波动原因；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
but they are in my opinion inconsiderable , compared with those which have been
但 他们 是 在 我的 观点 微不足道的 , 比较的 和 那些 哪个 有 到过
[dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
just referred to .
只是 指 到 .

但在我看来，与刚才提到的那些相比，它们微不足道。

[ɒn] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
On the labouring classes , therefore ,
在 这 劳动 课程 , 所以 ,

因此，对于劳动阶级而言，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] ['aʊə(r)] [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [friː] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] ,
the effects of opening our ports for the free importation of foreign corn ,
这 效果 的 开幕 我们的 端口 为了 这 自由的 输入 的 外国的 玉米 ,

开放港口自由进口外国玉米的影响

[wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mʌtʃ]
will be greatly to lower their wages , and to subject them to much
将要 是 非常 到 降低 他们的 工资 , 和 到 主题 他们 到 很多
['greɪtə(r)] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [praɪs] .
greater fluctuations of price .
更大的 波动 的 价格 .

这将大大降低他们的工资，并使他们面临更大的价格波动。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
And , in this state of things ,
和 , 在 这 状态 的 事物 ,

而在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ,
it will require a much greater increase in the demand for labour ,
它 将要 要求 一个 很多 更大的 增加 在 这 要求 为了 劳动 ,

这将需要大幅增加劳动力需求。

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ,
than there is in any rational ground for expecting ,
比 那里 是 在 任何 合理的 地面 为了 期待 ,

比任何理性理由所预期的都要多，

[tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['luːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ]
to compensate to the labourer the advantages which he loses in the high
到 补偿 到 这 劳动者 这 优势 哪个 他 失败 在 这 高的
['mʌni] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
money wages of labour ,
钱 工资 的 劳动 ,

为了补偿劳动者因高额工资而失去的优势，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stediə] [ænd; ənd] [les] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] . [ˌtuː'tuː] .
and the steadier and less fluctuating price of corn . 2 .
和 这 更稳定 和 较少的 波动 价格 的 玉米 . 2 .

玉米价格更加稳定，波动性更小。2.

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [klɑːs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɑːfɪts]
Of the next most important class of society , those who live upon the profits
的 这 下一个 最多 重要的 班级 的 社会 , 那些 WHO 居住 之上 这 利润
[ɒv; əv] [stɒk] ,
of stock ,
的 库存 ,

社会中仅次于最重要阶层的群体，即那些靠股票利润生活的人，

[wʌn] [hɑːf] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːrmərz] , [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['fɑːrmərz] ;
one half probably are farmers , or immediately connected with farmers ;
一 一半 大概 是 农民 , 或者 立即地 连接 和 农民 ;

其中一半人可能是农民，或者与农民有直接联系；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] , [nɒt] [ə'bʌv] [wʌn] [fɔːθ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɒrən] [treɪd] .
and of the property of the other half , not above one fourth is engaged in foreign trade .
和 的 这 财产 的 这 其他 一半 ， 不是 多于 一 第四 是 已订婚的 在 外国的 贸易 .

另一半财产中，不超过四分之一用于对外贸易。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Of the farmers it is needless to say anything .
的 这 农民 它 是 不必要 到 说 任何事物 .

至于农民们，无需赘言。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] .
It cannot be doubted that they will suffer severely from the opening of the ports .
它 不能 是 怀疑 那 他们 将要 遭受 严重 从 这 开幕 的 这 端口 .

毫无疑问，港口开放将给他们带来严重损失。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [wɪl] [nɒt][rɪ'kʌvə(r)] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪəriəd] ,
Not that the profits of farming will not recover themselves , after a certain period ,
不是 那 这 利润 的 农业 将要 不是 恢复 他们自己 ， 后 一个 肯定 时期 ，

并非说农业利润在一段时间后就无法恢复，

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['greɪtə(r)] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
and be as great , or perhaps greater , than they were before ;
和 是 作为 伟大的 ， 或者 也许 更大的 ， 比 他们 是 前 ；

并且会和以前一样伟大，甚至可能更加伟大；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] ,
but this cannot take place till after a great loss of agricultural capital ,
但 这 不能 拿 地方 直到 后 一个 伟大的 损失 的 农业 首都 ，

但这只有在农业资本遭受巨大损失之后才能发生。

[ɔː(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
or the removal of it into the channels of commerce and manufactures .
或者 这 移动 的 它 进入 这 频道 的 商业 和 制成品 .

或者将其转移到商业和制造业渠道。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
Of the commercial and manufacturing part of the society ,
的 这 商业的 和 制造业 部分 的 这 社会 ，

社会商业和制造业部分

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɒrən] [treɪd] , [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['sɪstəm] .
only those who are directly engaged in foreign trade , will feel the benefit of the importing system .
仅有的 那些 WHO 是 直接地 已订婚的 在 外国的 贸易 ， 将要 感觉 这 益处 的 这 输入 系统 .

只有直接从事对外贸易的人才能感受到进口制度的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl]
It is of course to be expected , that the foreign trade of the nation will
它 是 的 课程 到 是 预期的 , 那 这 外国的 贸易 的 这 国家 将要
[ɪn'kriːs] [kən'sɪdərəbli] .
increase considerably .
增加 相当 .

不出所料，该国的对外贸易额将大幅增长。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [lɒs] ,
If it do not , indeed , we shall have experienced a very severe loss ,
如果 它 做 不是 , 的确 , 我们 将 有 经验丰富的 一个 非常 严重 损失 ,

如果情况并非如此，我们确实会遭受非常严重的损失。

[wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
without anything like a compensation for it .
没有 任何事物 喜欢 一个 赔偿 为了 它 .

没有任何补偿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪn'kriːs] ['mɪəli] ['iːkwəlz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [sə'steɪnd] [baɪ]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
And if this increase merely equals the loss of produce sustained by agriculture ,
和 如果 这 增加 仅仅 等于 这 损失 的 生产 持续 经过 农业 ,

如果这一增长仅仅等于农业生产所遭受的产量损失，

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [prə'djuːs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
the quantity of other produce remaining the same ,
这 数量 的 其他 生产 其余的 这 相同的 ,

在其他农产品数量保持不变的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [geɪn][baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
it is quite clear that the country cannot possibly gain by the exchange ,
它 是 相当 清除 那 这 国家 不能 可能 获得 经过 这 交换 ,

很明显，该国不可能从这笔交易中获益。

[æt; ət] [wɒt'evə(r)] [praɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bai] [ɔː(r)] [sel] .
at whatever price it may buy or sell .
在 任何 价格 它 可能 买 或者 卖 .

无论买卖价格如何。

[welθ] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] ['dɪənəs] [ɔː(r)] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meʒə(r)]
Wealth does not consist in the dearness or cheapness of the usual measure
财富 做 不是 由 在 这 亲爱的 或者 廉价 的 这 通常 措施
[ɒv; əv]['væljuː] ,
of value ,
的 价值 ,

财富并不在于通常衡量价值的标准是贵还是便宜。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'djuːs] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪ'fektɪvli] [ðɪs] ['kwɒntəti]
but in the quantity of produce ; and to increase effectively this quantity
但 在 这 数量 的 生产 ; 和 到 增加 有效地 这 数量
[ɒv; əv] [prə'djuːs] ,
of produce ,
的 生产 ,

但要提高产量；并且要有效地提高产量，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [tʃek] [sə'steɪnd] [baɪ]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
after the severe check sustained by agriculture ,
后 这 严重 查看 持续 经过 农业 ,

在农业遭受严重打击之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] ['kɒmɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [stɑːt] .
it is necessary that commerce should make a very powerful start .
它 是 必要的 那 商业 应该 制作 一个 非常 强大的 开始 .

商业必须有一个强劲的开端。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['dʒeləsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
In the actual state of Europe and the prevailing jealousy of our manufactures ,
在 这 实际的 状态 的 欧洲 和 这 盛行 妒忌 的 我们的 制成品 ,

鉴于欧洲的现状以及我们制造商普遍存在的嫉妒心理，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt] [siːm] [kwaɪt] ['daʊtf(ə)l] ;
such a start seems quite doubtful ;
这样的 一个 开始 似乎 相当 疑 ;

这样的开局似乎相当令人怀疑；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [kɔːn] ,
and it is by no means impossible that we shall be obliged to pay for our foreign corn ,
和 它 是 经过 不 方法 不可能的 那 我们 将 是 有义务 到 支付 为了 我们的 外国的 玉米 ,

我们被迫为进口的粮食付费并非不可能。

[baɪ] [ɪm'pɔːtɪŋ] [les] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ɪk'spɔːrtɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
by importing less of other commodities , as well as by exporting more of our manufactures .
经过 输入 较少的 的 其他 商品 , 作为 出色地 作为 经过 出口 更多的 的 我们的 制成品 .

通过减少其他商品的进口，以及增加制成品的出口。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [pə'hæps] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
It may be said , perhaps , that a fall in the price of our corn and labour ,
它 可能 是 说 , 也许 , 那 一个 落下 在 这 价格 的 我们的 玉米 和 劳动 ,

或许可以说，玉米和劳动力价格的下降，

[ə'fɔːdz] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] ;
affords the only chance to our manufacturers of retaining possession of the foreign markets ;
提供 这 仅有的 机会 到 我们的 制造商 的 保留 拥有 的 这 外国的 市场 ;

这是我国制造商保住海外市场的唯一机会；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
and that though the produce of the country may not be increased by the fall in the price of corn ,
和 那 尽管 这 生产 的 这 国家 可能 不是 是 增加 经过 这 落下 在 这 价格 的 玉米 ,

尽管玉米价格下跌可能不会增加该国的农产品产量，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
such a fall is necessary to prevent a positive diminution of it .
这样的 一个 落下 是 必要的 到 防止 一个 积极的 减少 的 它 .

这样的下降是必要的，以防止其出现积极的减弱。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [weɪt] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .
There is some weight undoubtedly in this argument .
那里 是 一些 重量 无疑 在 这 争论 .

这种说法无疑有一定的道理。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [piːs] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
But if we look at the probable effects of returning peace to Europe ,
但 如果 我们 看 在 这 可能 效果 的 返回 和平 到 欧洲 ,

但如果我们看看恢复欧洲和平可能带来的影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
it is impossible to suppose that , even with a considerable diminution in the price of labour ,
它 是 不可能的 到 认为 那 , 甚至 和 一个 大量 减少 在 这 价格 的 劳动 ,

即使劳动力价格大幅下降，也无法想象

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [luːz] [sʌm; səm] ['mɑːrkɪts] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
we should not lose some markets on the continent ,
我们 应该 不是 失去 一些 市场 在 这 大陆 ,

我们不应该失去非洲大陆的任何市场，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ;
for those manufactures in which we have no peculiar advantage ;
为了 那些 制成品 在 哪个 我们 有 不 奇特 优势 ;

对于那些我们没有特殊优势的制造业；

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn]['ʌðə(r)z] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] ,
while we have every reason to believe that in others , where our colonies ,
尽管 我们 有 每一个 原因 到 相信 那 在 其他的 , 在哪里 我们的 殖民地 ,

虽然我们完全有理由相信，在其他地方，在我们的殖民地，

['aʊə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] [lɒŋ] ['kredɪts] , ['aʊə(r)] [kəʊl] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [maɪnz] [kʌm] [ɪn] ['kwestʃən] ,
our navigation , our long credits , our coals , and our mines come in question ,
我们的 导航 , 我们的 长的 学分 , 我们的 煤炭 , 和 我们的 矿井 来 在 问题 ,

我们的航行、我们的长期信贷、我们的煤炭和我们的矿山都受到了质疑，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [skɪl] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] .
as well as our skill and capital , we shall retain our trade in spite of high wages .
作为 出色地 作为 我们的 技能 和 首都 , 我们 将 保持 我们的 贸易 在 尽管如此 的 高的 工资 .

凭借我们的技能和资本，即使工资很高，我们也能保住我们的行业。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [pɪ'kjuːliəli] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌʌnɪm'peəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [həʊm] ['mɑːkɪt] ,
Under these circumstances , it seems peculiarly advisable to maintain unimpaired , if possible , the home market ,
在下面 这些 情况 , 它 似乎 奇特地 建议 到 维持 未受损 , 如果 可能的 , 这 家 市场 ,

在这种情况下，尽可能保持国内市场不受影响显得尤为重要。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [ə'keɪʒnd] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rents] [ɒv; əv][lænd] ,
and not to lose the demand occasioned by so much of the rents of land ,
和 不是 到 失去 这 要求 引发 经过 所以 很多 的 这 租金 的 土地 ,

而且不能失去因大量地租而产生的需求，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['fɑːrmərz] ,
and of the profits and capital of farmers ,
和 的 这 利润 和 首都 的 农民 ,

以及农民的利润和资本，

[æz; əz][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [prə'djuːs] .
as must necessarily be destroyed by the check to our home produce .
作为 必须 一定 是 损毁 经过 这 查看 到 我们的 家 生产 .

由于检查我们自家产品，必然会造成破坏。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
But in whatever way the country may be affected by the change ,
但 在 任何 方式 这 国家 可能 是 做作的 经过 这 改变 ,

但无论这一变化会以何种方式影响这个国家，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fɒrən] [treɪd] [wɪl]
we must suppose that those who are immediately engaged in foreign trade will
我们 必须 认为 那 那些 WHO 是 立即地 已订婚的 在 外国的 贸易 将要
['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
benefit by it .
益处 经过 它 .

我们必须假定那些直接从事对外贸易的人将从中受益。

[æz; əz] [ðəʊz] , [haʊ'evə(r)] ,
As those , however ,
作为 那些 , 然而 ,

然而，对于那些人来说，

[fɔːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prɑːfɪts]
form but a very small portion of the class of persons living on the profits
形式 但 一个 非常 小的 部分 的 这 班级 的 人 活的 在 这 利润
[ɒv; əv] [stɒk] ,
of stock ,
的 库存 ,

但这只占靠股票收益生活的人群中的一小部分。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['prɒbəbli] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sev(ə)nθ][ɔː(r)] [eɪtθ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
in point of number , and not probably above a seventh or eighth in point of
在 观点 的 数字 , 和 不是 大概 多于 一个 第七 或者 第八 在 观点 的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

就数量而言，可能不超过七分之一或八分之一；就财产而言，可能也不超过七分之一或八分之一。

[ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [weɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][səʊ] ['veri] [lɑːdʒ]
their interests cannot be allowed to weigh against the interests of so very large
他们的 兴趣 不能 是 允许 到 称重 反对 这 兴趣 的 所以 非常 大的
[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] .
a majority .
一个 多数 .

他们的利益绝不能凌驾于如此庞大的大多数人的利益之上。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] ,
With regard to this great majority ,
和 看待 到 这 伟大的 多数 ,

就这绝大多数人而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fiːl] ['veri] ['waɪdli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn]
it is impossible that they should not feel very widely and severely the diminution
它 是 不可能的 那 他们 应该 不是 感觉 非常 广泛 和 严重 这 减少
[ɒv; əv][ðeə(r)]['nɒmɪn(ə)l]['kæpɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [praisiz] .
of their nominal capital by the fall of prices .
的 他们的 名义上的 首都 经过 这 落下 的 价格 .

物价下跌导致名义资本缩水，他们不可能不感到十分普遍和严重。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv][praisiz] .
We know the magic effect upon industry of a rise of prices .
我们 知道 这 魔法 影响 之上 行业 的 一个 上升 的 价格 .

我们都知道物价上涨对产业的巨大影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ] [hjuːm] ,

It has been noticed by Hume ,

它 有 到过 注意到 经过 休谟 ，

休谟已经注意到了这一点。

[ænd; ənd] ['witnis] [baɪ] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

and witnessed by every person who has attended to subjects of this kind .

和 目击者 经过 每一个 人 WHO 有 参加 到 主题 的 这 种类 .

凡是关注过这类问题的人都能见证这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl][ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənətli] [dɪ'presɪŋ] .

And the effects of a fall are proportionately depressing .

和 这 效果 的 一个 落下 是 按比例 沉闷 .

而跌倒带来的影响也同样令人沮丧。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

Even the foreign trade will not escape its influence ,

甚至 这 外国的 贸易 将要 不是 逃脱 它是 影响 ，

就连对外贸易也无法幸免于其影响。

[ðəʊ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌkaʊntə'bælənst] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][dɪ'mɑːnd] .

though here it may be counterbalanced by a real increase of demand .

尽管 这里 它 可能 是 平衡 经过 一个 真实的 增加 的 要求 .

不过，这里实际的需求增长可能会抵消这种影响。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [treɪd] , [nɒt]['əʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dednɪŋ] [weɪt]

But , in the internal trade , not only will the full effect of this deadening weight

但 ， 在 这 内部的 贸易 ， 不是 仅有的 将要 这 满的 影响 的 这 麻木 重量

[biː; bi] [ɪk'spɪəriənst] ,

be experienced ,

是 经验丰富的 ，

但是，在国内贸易中，不仅会感受到这种沉重负担的全部影响，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [æn; ən]['æktʃuəl]

but there is reason to fear that it may be accompanied with an actual

但 那里 是 原因 到 害怕 那 它 可能 是 伴随 和 一个 实际的

[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [həʊm] [dɪ'mɑːnd] .

diminution of home demand .

减少 的 家 要求 .

但有理由担心，这可能会伴随住房需求的实际下降。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于限制进口外国玉米政(The Grounds of an Opinion on the Policy of)

第2/2页

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] [kən'sjuːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
There may be the same or even a greater quantity of corn consumed in the country ,
那里 可能 是 这 相同的 或者 甚至 一个 更大的 数量 的 玉米 消耗 在 这 国家 ，

该国玉米消费量可能与之前持平，甚至更高。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [kə'ləʊniəl] [prə'djuːs] ;
but a smaller quantity of manufactures and colonial produce ;
但 一个 较小的 数量 的 制成品 和 殖民 生产 ;

但制成品和殖民地产品的数量较少;

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [kɔːn] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] [pɑːt] [baɪ] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [kən'sjuːmd] [æt; ət] [həʊm] .
and our foreign corn may be purchased in part by commodities which were before consumed at home .
和 我们的 外国的 玉米 可能 是 购买 在 部分 经过 商品 哪个 是 前 消耗 在 家 .

我们用于购买外国玉米的部分商品，可能来自以前在国内消费的商品。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [treɪd] [mʌst; məst] [sɪ'vɪəli] ['sʌfə(r)] ,
In this case , the whole of the internal trade must severely suffer ,
在 这 案件 ， 这 所有的 的 这 内部的 贸易 必须 严重 遭受 ，

在这种情况下，整个国内贸易必将遭受严重损失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
and the wealth and enjoyments of the country be decidedly diminished .
和 这 财富 和 享受 的 这 国家 是 绝对地 减少 .

国家的财富和享乐将大幅减少。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntriz] [ɪk'spɔːts] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [ɪts] [welθ] .
The quantity of a country's exports is a very uncertain criterion of its wealth .
这 数量 的 一个 该国的 出口 是 一个 非常 不确定 标准 的 它是 财富 .

一个国家的出口量是衡量其财富的一个非常不确定的指标。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'djuːs] ['pɜːmənəntli] [kən'sjuːmd] [æt; ət] [həʊm] [ɪz] , [pə'hæps] ,
The quantity of produce permanently consumed at home is , perhaps ,
这 数量 的 生产 永久的 消耗 在 家 是 ， 也许 ，

家庭长期消耗的农产品数量或许是……

[ðə; ði] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'fɜː(r)] .
the most certain criterion of wealth to which we can refer .
这 最多 肯定 标准 的 财富 到 哪个 我们 能 参考 .

这是我们所能参考的最可靠的财富标准。

[ɔːl'redi] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] ,
Already , in all the country towns ,
已经 ， 在 全部 这 国家 城镇 ，

在所有乡村小镇，

[ðɪs] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] [dɪ'mɑ:nd] [hæz; həz] [bi:n] [felt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'gri:] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
this diminution of demand has been felt in a very great degree ; and the
这 减少 的 要求 有 到过 毛毡 在 一个 非常 伟大的 程度 ; 和 这
[sə'raʊndɪŋ] ['fɑ:rmərz] ,
surrounding farmers ,
周围 农民 ,

需求的下降已经造成了非常大的影响；周围的农民们也深受其害。

[hu:] ['tʃi:fli] [sə'pɔ:t] [ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd]
who chiefly support them , are quite unable to make their accustomed
WHO 主要 支持 他们 , 是 相当 无法 到 制作 他们的 习惯
[p'ɜ:tʃɪsɪz] .
purchases .
购买 .

那些主要供养他们的人，完全无法进行他们惯常的购物。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊm] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [greɪn] [bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
If the home produce of grain be considerably diminished by the opening of
如果 这 家 生产 的 粮食 是 相当 减少 经过 这 开幕 的
['aʊə(r)] [pɔ:ts] ,
our ports ,
我们的 端口 ,

如果开放港口导致国内粮食产量大幅下降，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] , [ði:z] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌntriz]
of which there can be no doubt , these effects in the agricultural countries
的 哪个 那里 能 是 不 怀疑 , 这些 效果 在 这 农业 国家
[mʌst; məst] [bi:; bi] ['pɜ:mənənt] ,
must be permanent ,
必须 是 永恒的 ,

毫无疑问，这些影响在农业国家必定是永久性的。

[ðəʊ] [nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
though not to the same extent as at present .
尽管 不是 到 这 相同的 程度 作为 在 展示 .

虽然程度不如现在这么严重。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [ɪn'kri:s] , [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]
And even if the manufacturing towns should ultimately increase , in proportion to
和 甚至 如果 这 制造业 城镇 应该 最终 增加 , 在 部分 到
[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the losses of the country ,
这 损失 的 这 国家 ,

即使制造业城镇最终能够增加，与国家的损失成正比，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] , [ðə; ði] [træns'fɜ:(r)] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
of which there is great reason to doubt , the transfer of wealth and
的 哪个 那里 是 伟大的 原因 到 怀疑 , 这 转移 的 财富 和
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [sləʊ] ,
population will be slow ,
人口 将要 是 慢的 ,

这一点令人非常怀疑，财富和人口的转移将会是一个缓慢的过程。

['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə] ['hæpinəs] . [θri:] .
painful , and unfavourable to happiness . 3 .
痛苦 , 和 不利 到 幸福 . 3 .

痛苦的，而且不利于幸福。3.

[ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['lænd,həuldə] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['tru:li] [sed] ,
Of the class of landholders , it may be truly said ,
的 这 班级 的 土地所有者 , 它 可能 是 真的 说 ,

就土地所有者阶层而言，可以这样说：

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [səʊ] ['æktɪvli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
that though they do not so actively contribute to the production of wealth ,
那 尽管 他们 做 不是 所以 积极 贡献 到 这 生产 的 财富 ，

尽管他们对财富的创造贡献并不那么积极，

[æz; əz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [dʒʌst] ['nəʊtɪst] ,
as either of the classes just noticed ,
作为 任何一个 的 这 课程 只是 注意到 ，

正如这两个班级刚才都注意到的那样，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [klɑːs] [ɪn] [sə'saɪəti] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
there is no class in society whose interests are more nearly and intimately connected with the prosperity of the state .
那里 是 不 班级 在 社会 谁 兴趣 是 更多的 几乎 和 亲密 连接 和 这 繁荣 的 这 状态 .

社会上没有任何一个阶层的利益与国家的繁荣更密切相关。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] ['ædəm] [smɪθ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Some persons have been of opinion , and Adam Smith himself among others ,
一些 人 有 到过 的 观点 ， 和 亚当 史密斯 他自己 之中 其他的 ，

有些人对此持有不同意见，其中包括亚当·斯密本人。

[ðæt] [ə; eɪ] [raɪz] [ɔː(r)] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lænd,həuldə] ;
that a rise or fall of the price of corn does not really affect the interests of the landholders ;
那 一个 上升 或者 落下 的 这 价格 的 玉米 做 不是 真的 影响 这 兴趣 的 这 土地所有者 ；

玉米价格的涨跌并不会真正影响土地所有者的利益；

[bʌt; bət] [bəuθ] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [pruːv] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [ænd; ənd] [ʃəʊ] , [ðæt] , ['ʌndə(r)] [ɔːl] ['kɒmən] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
but both theory and experience prove the contrary ; and shew , that , under all common circumstances ,
但 两个都 理论 和 经验 证明 这 相反 ； 和 展示 ， 那 ， 在下面 全部 常见的 情况 ，

但理论和经验都证明事实恰恰相反；并且表明，在所有常见情况下，

[ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [praɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [prə'djuːs] ,
a fall of price must be attended with a diminution of produce ,
一个 落下 的 价格 必须 是 参加 和 一个 减少 的 生产 ，

价格下跌必然伴随着产量减少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [rent] . (- *)
and that a diminution of produce will naturally be attended with a diminution of rent . (14 *)
和 那 一个 减少 的 生产 将要 自然 是 参加 和 一个 减少 的 租 . (- *)

农产品减少自然会导致租金减少。(14*)

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [pɔːts] ,
Of the effect , therefore , of opening the ports ,
的 这 影响 ， 所以 ， 的 开幕 这 端口 ，

因此，开放港口的影响是：

[ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd]['nɒmɪn(ə)l] [rents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændlɔ:dz] , [ðeə(r)][kæn; kən]
in diminishing both the real and nominal rents of the landlords , there can
在 减少 两个都 这 真实的 和 名义上的 租金 的 这 房东 , 那里 能
[bi:; bi][nəʊ] [daʊt] ;
be no doubt ;
是 不 怀疑 ;

毫无疑问，这既降低了房东的实际租金，也降低了名义租金；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ,
and we must not imagine that the interest of a body of men ,
和 我们 必须 不是 想象 那 这 兴趣 的 一个 身体 的 男人 ,

我们绝不能想象一群人的利益，

[səʊ] ['sɜ:kəmstænst] [æz; əz][ðə; ði] ['lændlɔ:dz] , [kæn; kən] [mə'tɪəriəli] ['sʌfə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
so circumstanced as the landlords , can materially suffer without affecting the
所以 情境 作为 这 房东 , 能 重大 遭受 没有 影响 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
interests of the state .
兴趣 的 这 状态 .

房东们在这种情况下可能会遭受实质性损失，但这并不影响国家的利益。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['dʒʌstli] [əb'zɜ:vd] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] ,
It has been justly observed by Adam Smith ,
它 有 到过 公正地 观察到 经过 亚当 史密斯 ,

正如亚当·斯密所正确指出的那样，

[ðæt] - [nəʊ]['i:kwəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [kæn; kən]['evə(r)]
that ' no equal quantity of productive labour employed in manufactures can ever
那 - 不 平等的 数量 的 生产力 劳动 受雇 在 制成品 能 曾经
[ə'keɪʒ(ə)n] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [æz; əz][ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] . -
occasion so great a reproduction as in agriculture . '
场合 所以 伟大的 一个 生殖 作为 在 农业 . -

“制造业投入的同等数量的生产性劳动，永远无法像农业那样带来如此巨大的再生产。”

[ɪf] [wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv][lænd]['teɪkən] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn]
If we suppose the rents of land taken throughout the kingdom to be one
如果 我们 认为 这 租金 的 土地 已采取 自始至终 这 王国 到 是 一
[fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] [prə'dju:s] ,
fourth of the gross produce ,
第四 的 这 总的 生产 ,

如果我们假设全国土地租金是总产出的四分之一，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] , [ðæt] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][ɒv; əv] [rɔ:] [prə'dju:s] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]
it is evident , that to purchase the same value of raw produce by means of
它 是 明显 , 那 到 购买 这 相同的 价值 的 生的 生产 经过 方法 的
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
manufactures ,
制成品 ,

显而易见，要通过制造方式购买同等价值的原材料，

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][wʌn] [θɜ:d] [mɔ:(r)]['kæpɪt(ə)l] .
would require one third more capital .
会 要求 一 第三 更多的 首都 .

需要额外三分之一的资金。

['evri] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][lænd] , [nɒt]['əʊnli][ri:'pei, ri-][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['prɑ:fɪts]
Every five thousand pounds laid out on the land , not only repays the usual profits
每一个 五 千 磅 铺设 出去 在 这 土地 , 不是 仅有的 偿还 这 通常 利润
[ɒv; əv] [stɒk] ,
of stock ,
的 库存 ,

每投入五千英镑到土地上，不仅可以获得股票通常的利润，

[bʌt; bət]['dʒenəreɪts][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vælju:] , [wɪtʃ] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:d] .
but generates an additional value , which goes to the landlord .
但 生成 一个 额外的 价值 , 哪个 去 到 这 房东 .

但它会产生额外的价值，这部分价值归房东所有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vælju:][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
And this additional value is not a mere benefit to a particular individual ,
和 这 额外的 价值 是 不是 一个 仅仅 益处 到 一个 特别的 个人 ,

而且这种附加价值并非仅仅是对某个特定个人的好处，

[ɔ:(r)][set][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði][məʊst] ['stedi] [həʊm] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
or set of individuals , but affords the most steady home demand for the
或者 放 的 个人 , 但 提供 这 最多 稳定的 家 要求 为了 这
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
manufactures of the country ,
制成品 的 这 国家 ,

或者说是一群人，但它为该国的制造业提供了最稳定的国内需求。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [fʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔ:t] ,
the most effective fund for its financial support ,
这 最多 有效的 基金 为了 它是 金融的 支持 ,

最有效的资金支持基金

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][dɪ'spəʊzəb(ə)l] [fɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['ɑ:mi] [ænd; ənd]['neɪvi] .
and the largest disposable force for its army and navy .
和 这 最大 一次性的 力量 为了 它是 军队 和 海军 .

以及陆军和海军规模最大的可消耗部队。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dju:s] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pru:vɪŋ] ['kʌntri]
that the last additions to the agricultural produce of an improving country
那 这 最后的 新增内容 到 这 农业 生产 的 一个 改善 国家
[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rent] ;
are not attended with a large proportion of rent ;
是 不是 参加 和 一个 大的 部分 的 租 ;

一个进步国家的农业产品最后增加的部分，并没有伴随很大比例的地租；

(- *) [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]
(15 *) and it is precisely this circumstance that may make it answer to a
(- *) 和 它 是 恰恰 这 环境 那 可能 制作 它 回答 到 一个
[rɪtʃ] ['kʌntri] [tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [kɔ:n] ,
rich country to import some of its corn ,
富有的 国家 到 进口 一些 的 它是 玉米 ,

（15*）正是这种情况可能会促使富裕国家进口一些玉米，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ekwəb(ə)l] [sə'plaɪ] .
if it can be secure of obtaining an equable supply .
如果 它 能 是 安全的 的 获得 一个 公平的 供应 .

如果能够确保获得均衡的供应。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔ:n] [mʌst; məst][feɪl][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['næʃnəli]
But in all cases the importation of foreign corn must fail to answer nationally
但 在 全部 案例 这 输入 的 外国的 玉米 必须 失败 到 回答 全国范围内
,
,
,

但无论如何，进口外国玉米都必须在国内引起反感。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [grəʊn] [æt; ət][həʊm] ,
if it is not so much cheaper than the corn that can be grown at home ,
如果 它 是 不是 所以 很多 更便宜 比 这 玉米 那 能 是 生长 在 家 ,

如果它比自家种植的玉米便宜不了多少的话，

[æz; əz][tuː; tə]['iːkwəl][bəuθ][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ðə; ði][rent][ɒv; əv][ðə; ði][greɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
as to equal both the profits and the rent of the grain which it
作为 到 平等的 两个都 这 利润 和 这 租 的 这 粮食 哪个 它
[dis'pleis] .
displaces .
移位 .

以至于其利润和租金都等于它所取代的粮食的利润和租金。

[ɪf] [tuː] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [iːtʃ] , [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [wʌn][ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
If two capitals of ten thousand pounds each , be employed , one in manufactures ,
如果 二 首都 的 十 千 磅 每个 , 是 受雇 , 一 在 制成品 ,

如果投入两笔各一万英镑的资金，一笔用于制造业，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]['prɑːfɪts] ,
and the other in the improvement of the land , with the usual profits ,
和 这 其他 在 这 改进 的 这 土地 , 和 这 通常 利润 ,

其余部分用于土地改良，并获得通常的利润。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] , [ðə; ði][wʌn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪl] [liːv] ['nʌθɪŋ]
and withdrawn in twenty years , the one employed in manufactures will leave nothing
和 撤回 在 二十 年 , 这 一 受雇 在 制成品 将要 离开 没有什么
[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
behind it ,
在后面 它 ,

二十年后退出市场，那些在制造业工作的人将一无所获。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði][lænd] [wɪl] ['prɒbəbli] [liːv] [ə; eɪ] [rent] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]
while the one employed on the land will probably leave a rent of no inconsiderable
尽管 这 一 受雇 在 这 土地 将要 大概 离开 一个 租 的 不 微不足道的
['væljuː] .
value .
价值 .

而受雇于土地的人可能会留下一笔相当可观的租金。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
These considerations , which are not often attended to ,
这些 考虑因素 , 哪个 是 不是 经常 参加 到 ,

这些往往被忽视的因素，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ,
if they do not affect the ordinary question of a free trade in corn ,
如果 他们 做 不是 影响 这 普通的 问题 的 一个 自由的 贸易 在 玉米 ,

如果它们不影响玉米自由贸易的普通问题，

[mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [weɪt] , [wen] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
must at least be allowed to have weight , when the policy of such a
必须 在 至少 是 允许 到 有 重量 , 什么时候 这 政策 的 这样的 一个
[treɪd] [ɪz] ,
trade is ,
贸易 是 ,

当此类贸易政策是……时，至少应该允许它具有一定的分量。

[frɒm; frəm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['rendəd] ['daʊtf(ə)l] . [fɔːr] .
from peculiarity of situation and circumstances , rendered doubtful . 4 .
从 特点 的 情况 和 情况 , 渲染 疑 . 4 .

由于情况和环境的特殊性，变得可疑。4.

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
We now come to a class of society ,
我们 现在 来 到 一个 班级 的 社会 ,

我们现在要谈到社会阶层，

[huː] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɔːts] .
who will unquestionably be benefited by the opening of our ports .
WHO 将要 毫无疑问 是 受益 经过 这 开幕 的 我们的 端口 .

毫无疑问，港口开放将使这些人受益。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɒk,həʊldəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ə'pɒn] [fɪkst] ['sæləriz] . (- *)
These are the stockholders , and those who live upon fixed salaries . (16 *)
这些 是 这 股东 , 和 那些 WHO 居住 之上 固定的 薪资 . (- *)

这些人包括股东和那些靠固定薪水生活的人。(16*)

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] , [smɔːl] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
They are not only , however , small in number ,
他们 是 不是 仅有的 , 然而 , 小的 在 数字 ,

然而，它们的数量不仅很少，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] ;
compared with those who will be affected in a different manner ;
比较的 和 那些 WHO 将要 是 做作的 在 一个 不同的 方式 ;

与那些将受到不同方式影响的人相比；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but their interests are not so closely interwoven with the welfare of the
但 他们的 兴趣 是 不是 所以 密切 交织 和 这 福利 的 这
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

但他们的利益与国家福祉并没有那么紧密的联系。

[æz; əz][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
as the classes already considered , particularly the labouring classes , and the
作为 这 课程 已经 经过考虑的 , 特别 这 劳动 课程 , 和 这
['lændlɔːdz] .
landlords .
房东 .

正如之前所考虑的阶级，特别是劳动阶级和地主阶级。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ai] [ri'mɑːk] ,
In the Observations , I remarked ,
在 这 观察 , 我 评论 ,

在观察报告中，我曾指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['mægnɪtjuːd][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni]
that it was ' an error of the most serious magnitude to suppose that any
那 它 曾是 - 一个 错误 的 这 最多 严肃的 震级 到 认为 那 任何
['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] ,
natural or artificial causes ,
自然的 或者 人造的 原因 ,

认为任何自然或人为原因都是"极其严重的错误"，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][ðə; ði]['væljuːz][ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ,
which should raise or lower the values of corn or silver ,
哪个 应该 增加 或者 降低 这 值 的 玉米 或者 银 ,

这将导致玉米或白银价格上涨或下跌。

[mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['præktɪkli] ,
might be considered as matters of indifference ; and that , practically ,
可能 是 经过考虑的 作为 事情 的 漠不关心 ; 和 那 , 几乎 ,

或许可以被视为无关紧要的事情；而实际上，

[nəʊ][mə'tɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,
no material change could take place in the value of either ,
不 材料 改变 可以 拿 地方 在 这 价值 的 任何一个 ，
两者的价值均不会发生实质性变化。

[wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] [bəʊθ] ['temprəri] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɪ'fekts] ,
without producing both temporary and lasting effects ,
没有 生产 两个都 暂时的 和 持久 效果 ，
不产生暂时性和持久性影响，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] . -
which have a most powerful influence on the distribution of property . '
哪个 有 一个 最多 强大的 影响 在 这 分配 的 财产 . -
它们对财产分配有着极其强大的影响。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ɪn]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)]
In fact , it is perfectly impossible to suppose that , in any change in the measure
在 事实 ， 它 是 完美 不可能的 到 认为 那 ， 在 任何 改变 在 这 措施
[ɒv; əv]['væljuː] ,
of value ,
的 价值 ，
事实上，完全不可能假设，在价值尺度发生任何变化时，

[wɪtʃ] ['evə(r)][dɪd] , [ɔː(r)]['evə(r)][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ['præktɪkli] , [ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz] , [bəʊθ] ['fɒrən]
which ever did , or ever can take place practically , all articles , both foreign
哪个 曾经 做过 ， 或者 曾经 能 拿 地方 几乎 ，全部 文章 ， 两个都 外国的
[ænd; ənd] [də'mestɪk] ,
and domestic ,
和 国内的 ，
无论过去发生过，或者实际上将来可能发生过，所有文章，无论是外国的还是国内的，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪnkʌmz] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [sɔːs] [dɪ'raɪvd] ,
and all incomes , from whatever source derived ,
和 全部 收入 ， 从 任何 来源 衍生的 ，
以及所有收入，无论来源于何处，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
should arrange themselves precisely in the same relative proportions as before .
应该 安排 他们自己 恰恰 在 这 相同的 相对的 比例 作为 前 .
应该按照与之前完全相同的相对比例排列。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɒbviəs] ,
And if they do not , it is quite obvious ,
和 如果 他们 做 不是 ， 它 是 相当 明显的 ，
如果他们不这样做，那就很明显了。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd]
that such a change may occasion the most marked differences in the command
那 这样的 一个 改变 可能 场合 这 最多 标记 差异 在 这 命令
[pə'zest] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'djuːs] [ænd; ənd]
possessed by individuals and classes of individuals over the produce and
拥有 经过 个人 和 课程 的 个人 超过 这 生产 和
[welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
wealth of the country .
财富 的 这 国家 .
这种变化可能会导致个人和阶层对国家产品和财富的掌控力出现最显著的差异。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] ['æktʃuəli] [teɪk] [pleɪs] ,
Sometimes the changes of this kind that actually take place ,
有时 这 变化 的 这 种类 那 实际上 拿 地方 ，
有时，这类变化确实会发生，

[ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
are favourable to the industrious classes of society , and sometimes
是 有利 到 这 勤劳 课程 的 社会 , 和 有时
[ʌn'feɪvərəbl] .
unfavourable .
不利 .

对社会中的勤劳阶层有利，有时则不利。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['daʊtɪd] , [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] ,
It can scarcely be doubted , that one of the main causes ,
它 能 几乎 是 怀疑 , 那 一 的 这 主要的 原因 ,

几乎可以肯定，主要原因之一是：

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [ˌhɪðə'tuː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] , [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [rɪ'sɔːsɪz] ,
which has enabled us hitherto to support , with almost undiminished resources ,
哪个 有 已启用 我们 迄今为止 到 支持 , 和 几乎 未减损 资源 ,

这使得我们迄今为止能够以几乎未减少的资源提供支持，

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [weɪt] [ɒv; əv] [det] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti]
the prodigious weight of debt which has been accumulated during the last twenty
这 惊人 重量 的 债务 哪个 有 到过 积累 期间 这 最后的 二十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

过去二十年间积累的巨额债务，

[ɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] ,
is the continued depreciation of the measure in which it has been estimated ,
是 这 持续 折旧 的 这 措施 在 哪个 它 有 到过 估计的 ,

是其估算计量单位的持续贬值，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['stɪmjələs] [tuː; tə] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
and the great stimulus to industry , and power of accumulation ,
和 这 伟大的 刺激 到 行业 , 和 力量 的 积累 ,

以及对工业的巨大刺激和积累力量，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [baɪ] [ðə; ði] [prə'gresɪv]
which have been given to the industrious classes of society by the progressive
哪个 有 到过 给定 到 这 勤劳 课程 的 社会 经过 这 进步
[raɪz] [ɒv; əv] [praisiz] .
rise of prices .
上升 的 价格 .

由于物价不断上涨，这些财富最终落到了社会勤劳阶层手中。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði]
As far as this was occasioned by excessive issues of paper , the
作为 远的 作为 这 曾是 引发 经过 过多的 问题 的 纸 , 这
['stɒkhəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] ['triːtɪd] ,
stockholder was unjustly treated ,
股东 曾是 不公正的 治疗 ,

如果此事是由过多的纸张发行造成的，那么这位股东就受到了不公正的对待。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ['benɪfɪtɪd] [ˌʌn'feəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .
and the industrious classes of society benefited unfairly at his expense .
和 这 勤劳 课程 的 社会 受益 不公平 在 他的 费用 .

社会上勤劳的阶层不公平地从他身上获益。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
if the price of corn were now to fall to 50 shillings a quarter ,
如果 这 价格 的 玉米 是 现在 到 落下 到 - 先令 一个 四分之一 ,

如果玉米价格现在跌到每夸脱50先令，

[ænd; ənd]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ['nɪəli] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
and labour and other commodities nearly in proportion ,
和 劳动 和 其他 商品 几乎 在 部分 ,

劳动力和其他商品也几乎成比例地增长，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['stɒkhəʊldə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [ˌʌn'feəli] [æt; ət]
there can be no doubt that the stockholder would be benefited unfairly at
那里 能 是 不 怀疑 那 这 股东 会 是 受益 不公平 在
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
the expense of the industrious classes of society ,
这 费用 的 这 勤劳 课程 的 社会 ,

毫无疑问，股东将以牺牲社会勤劳阶层的利益为代价，获得不公平的利益。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and consequently at the expense of the wealth and prosperity of the
和 最后 在 这 费用 的 这 财富 和 繁荣 的 这
[həʊl] ['kʌntri] .
whole country .
所有的 国家 .

因此，整个国家的财富和繁荣都受到了损害。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] - [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] - ,
During the twenty years , beginning with 1794 and ending with 1813 ,
期间 这 二十 年 , 开始 和 - 和 结束 和 - ,

在从1794年开始到1813年结束的二十年间，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kɔːn] [pə(r)]['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['eɪti] - [θriː] ['ʃɪlɪŋ] ;
the average price of British corn per quarter was about eighty - three shillings ;
这 平均的 价格 的 英国 玉米 每 四分之一 曾是 关于 八十 - 三 先令 ;

英国玉米的平均价格为每夸脱83先令；

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten] [j'iəz] ['endɪŋ] [wɪð] - , ['naɪnti] - [tuː] ['ʃɪlɪŋ] ;
during the ten years ending with 1813 , ninety - two shillings ;
期间 这 十 年 结束 和 - , 九十 - 二 先令 ;

在截至 1813 年的十年间，共计九十二先令；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt]
and during the last five years of the twenty , one hundred and eight
和 期间 这 最后的 五 年 的 这 二十 , 一 百 和 八
['ʃɪlɪŋ] .
shillings .
先令 .

在过去五年里，每人二十先令，一百零八先令。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['twenti] [j'iəz] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɒrəʊd] [nɪə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd]
In the course of these twenty years , the government borrowed near five hundred
在 这 课程 的 这些 二十 年 , 这 政府 借来的 靠近 五 百
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['riːəl] ['kæpɪt(ə)l] ,
millions of real capital ,
百万 的 真实的 首都 ,

在这二十年间，政府借入了近五亿实际资本。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌf] ['ævərɪdʒ] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,
for which on a rough average , exclusive of the sinking fund ,
为了 哪个 在 一个 粗糙的 平均的 , 独家的 的 这 下沉 基金 ,

粗略估计，不包括偿债基金，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ɡeɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'baʊt] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
it engaged to pay about five per cent .
它 已订婚的 到 支付 关于 五 每 中心 .

它承诺支付约百分之五。

[bʌt; bət] [ɪf] [kɔːn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [tuː; tə] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
But if corn should fall to fifty shillings a quarter , and other commodities in proportion ,
但 如果 玉米 应该 落下 到 五十 先令 一个 四分之一 , 和 其他 商品 在 部分 ,

但如果玉米价格跌至每季度五十先令，其他商品价格也相应下跌，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
instead of an interest of about five per cent .
反而 的 一个 兴趣 的 关于 五 每 中心 .

而不是大约百分之五的利率。

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wʊd] ['riːəli] [peɪ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] ,
the government would really pay an interest of seven , eight , nine ,
这 政府 会 真的 支付 一个 兴趣 的 七 , 八 , 九 ,

政府实际上要支付七倍、八倍、九倍的利息。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] , [ten] [pə(r)] [sent] .
and for the last two hundred millions , ten per cent .
和 为了 这 最后的 二 百 百万 , 十 每 中心 .

而过去两亿人中，有百分之十的人受到影响。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌdʒenə'rɒsəti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
To this extraordinary generosity towards the stockholders , I should be disposed to make no kind of objection ,
到 这 非凡的 慷慨 向 这 股东 , 我 应该 是 处置 到 制作 不 种类 的 异议 ,

对于这种对股东的非凡慷慨，我没有任何异议。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] ;
if it were not necessary to consider by whom it is to be paid ;
如果 它 是 不是 必要的 到 考虑 经过 谁 它 是 到 是 有薪酬的 ;

如果无需考虑由谁支付；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ,
and a moment's reflection will shew us ,
和 一个 瞬间 反射 将要 展示 我们 ,

稍加思考，我们便会明白：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændlɔːdz] , [ðæt] [ɪz] ,
that it can only be paid by the industrious classes of society and the landlords , that is ,
那 它 能 仅有的 是 有薪酬的 经过 这 勤劳 课程 的 社会 和 这 房东 , 那 是 ,

只有社会上的勤劳阶层和地主才能支付这笔费用，也就是说，

[baɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [huːz] ['nɒmɪn(ə)l] ['ɪnkʌmz] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['væljuː] .
by all those whose nominal incomes will vary with the variations in the measure of value .
经过 全部 那些 谁 名义上的 收入 将要 各不相同 和 这 变体 在 这 措施 的 价值 .

所有那些名义收入会随着价值衡量标准的变化而变化的人都会受到影响。

[ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
The nominal revenues of this part of the society ,
这 名义上的 收入 的 这 部分 的 这 社会 ,

该社会部分成员的名义收入，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [j'ɪəz] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [wʌn][hɑːf] ;
compared with the average of the last five years , will be diminished one half ;
比较的 和 这 平均的 的 这 最后的 五 年 , 将要 是 减少 一 一半 ;

与过去五年的平均水平相比，将减少一半；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒmɪnəli] [rɪ'djuːst] ['ɪnkʌm] ,
and out of this nominally reduced income ,
和 出去 的 这 名义上 减少 收入 ,

而在这笔名义上减少的收入中，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['nɒmɪn(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] .
they will have to pay the same nominal amount of taxation .
他们 将要 有 到 支付 这 相同的 名义上的 数量 的 税收 .

他们将需要缴纳相同数额的名义税款。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,
The interest and charges of the national debt , including the sinking fund ,
这 兴趣 和 收费 的 这 国家的 债务 , 包括 这 下沉 基金 ,

国家债务的利息和费用，包括偿债基金，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] L40 [m'ɪliənz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðiːz] L40 [m'ɪliənz] ,
are now little short of L40 millions a year ; and these L40 millions ,
是 现在 小的 短的 的 L40 百万 一个 年 ; 和 这些 L40 百万 ,

现在每年损失略低于4000万英镑；而这4000万英镑，

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'pliːtli] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
if we completely succeed in the reduction of the price of corn and labour ,
如果 我们 完全地 成功 在 这 减少 的 这 价格 的 玉米 和 劳动 ,

如果我们能够完全成功地降低玉米和劳动力的价格，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l]
are to be paid in future from a revenue of about half the nominal
是 到 是 有薪酬的 在 未来 从 一个 收入 的 关于 一半 这 名义上的
['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnkʌm] [ɪn] - .
value of the national income in 1813 .
价值 的 这 国家的 收入 在 - .

未来将从相当于 1813 年国民收入名义价值一半左右的收入中支付。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] , [wɪð] [wɒt] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [weɪt] [ðə; ði]['tæksɪz][ɒn] [tiː] , ['ʃʊgə(r)] ,
If we consider , with what an increased weight the taxes on tea , sugar ,
如果 我们 考虑 , 和 什么 一个 增加 重量 这 税收 在 茶 , 糖 ,

如果我们考虑到茶叶、糖的税收增加了多少，

[mɔːlt; mɒlt] , ['leðə(r)] , [səʊp] , ['kænd(ə)ls] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʊd] [ɪn] [ðɪs]
malt , leather , soap , candles , etc . , etc . would in this
麦芽 , 皮革 , 肥皂 , 蜡烛 , ETC . , ETC . 会 在 这
[keɪs] [beə(r)][ɒn][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
case bear on the labouring classes of society ,
案件 熊 在 这 劳动 课程 的 社会 ,

在这种情况下，麦芽、皮革、肥皂、蜡烛等等都会影响到社会中的劳动阶级。

[ænd; ənd] [wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] [ɔːl][ðə; ði] ['æktɪv] , [ɪn'dʌstriəs] ['mɪd(ə)l] ['ɔːdərs]
and what proportion of their incomes all the active , industrious middle orders
和 什么 部分 的 他们的 收入 全部 这 积极的 , 勤劳 中间 订单
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

以及他们收入中占国家所有积极勤劳的中产阶级的比例，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ɔ:dərs] , [mʌst; məst] [peɪ] [ɪn] [ə'sest] ['tæksɪz] ,
as well as the higher orders , must pay in assessed taxes ,
作为 出色地 作为 这 更高 订单 , 必须 支付 在 评估 税收 ,

以及更高级别的官员，都必须缴纳评估税款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['eksaɪz] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɪl]
and the various articles of the customs and excise , the pressure will
和 这 各种各样的 文章 的 这 海关 和 消费税 , 这 压力 将要
[ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
appear to be absolutely intolerable .
出现 到 是 绝对地 无法容忍 .

加上各种关税和消费税，压力似乎会变得完全无法忍受。

[nɔ:(r)] [wʊd] ['i:v(ə)n][ðə; ði][æd] [və'lɔ:rəm]['tæksɪz] [ə'fɔ:d] ['eni] ['ri:əl] [rɪ'li:f] .
Nor would even the ad valorem taxes afford any real relief .
也不 会 甚至 这 广告 价值 税收 买得起 任何 真实的 宽慰 .

即使是按财产征收的税款也无法提供任何真正的缓解。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['fɔ:rti] [m'ɪliənz] , [mʌst; məst][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [bi:; bi] [peɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm]
The annual fourty millions , must at all events be paid ; and if some
这 年度的 四十 百万 , 必须 在 全部 活动 是 有薪酬的 ; 和 如果 一些
['tæksɪz][feɪl] ,
taxes fail ,
税收 失败 ,

每年四千万的税款无论如何都必须缴纳；如果某些税款未能缴纳，

['ʌðə(r)z][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'pəʊzd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [prə'dʌktɪv] .
others must be imposed that will be more productive .
其他的 必须 是 强加 那 将要 是 更多的 生产力 .

必须采取其他更有效的措施。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'lɑ:m]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ðəm'selvz] ,
These are considerations sufficient to alarm even the stockholders themselves ,
这些 是 考虑因素 充足的 到 警报 甚至 这 股东 他们自己 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

这些因素足以令股东们感到担忧，事实上，

[ɪf] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælju:][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [tu:; tə] [fɔ:l] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]
if the measure of value were really to fall , as we have
如果 这 措施 的 价值 是 真的 到 落下 , 作为 我们 有
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

如果价值尺度真的像我们所假设的那样下降，

[ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
there is great reason to fear that the country would be absolutely unable to
那里 是 伟大的 原因 到 害怕 那 这 国家 会 是 绝对地 无法 到
[kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] .
continue the payment of the present interest of the national debt .
继续 这 支付 的 这 展示 兴趣 的 这 国家的 债务 .

完全有理由担心该国将完全无力继续支付目前国债的利息。

[ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də][nɒt] [θɪŋk] , [ðæt] [baɪ] ['əʊpənɪŋ]['aʊə(r)] [pɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:ɪst] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I certainly do not think , that by opening our ports to the freest admission of
我 当然 做 不是 思考 , 那 经过 开幕 我们的 端口 到 这 自由 入学 的
['fɒrən] [kɔ:n] ,
foreign corn ,
外国的 玉米 ,

我当然不认为，通过开放我们的港口，允许外国玉米自由进入，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ləʊə(r)][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .
we shall lower the price to fifty shillings a quarter .
我们 将 降低 这 价格 到 五十 先令 一个 四分之一 .

我们将把价格降至每季度五十先令。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][maɪ]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [wɪtʃ] [ɪn]
I have already given my reasons for believing that the fluctuations which in
我 有 已经 给定 我的 原因 为了 相信 那 这 波动 哪个 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
the present state of Europe ,
这 展示 状态 的 欧洲 ,

我已经阐述了我认为当前欧洲局势波动的原因，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi]['ɒf(ə)n] [prə'djuːsɪŋ] [dɪə(r)]
a system of importation would bring with it , would be often producing dear
一个 系统 的 输入 会 带来 和 它 , 会 是 经常 生产 亲爱的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

进口体系往往会带来高昂的成本，并可能导致多年高昂的成本。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'gen] [ə'pɒn]['aʊə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] .
and throwing us back again upon our internal resources .
和 投掷 我们 后退 再次 之上 我们的 内部的 资源 .

然后又把我们推回给内部资源。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] ,
But still there is no doubt whatever ,
但 仍然 那里 是 不 怀疑 任何 ,

但毫无疑问，

[ðæt] [ə; eɪ] [friː] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['fɒrən] [greɪn] [wʊd] [ɪn][ɔːl] ['kɒmənli] ['feɪvərəb(ə)l] ['siːz(ə)nz] ['veri]
that a free influx of foreign grain would in all commonly favourable seasons very
那 一个 自由的 流入 的 外国的 粮食 会 在 全部 通常 有利 季节 非常
[mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ɪts] [praɪs] .
much lower its price .
很多 降低 它是 价格 .

在所有通常有利的季节，外国粮食的自由流入将大大降低其价格。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə]['sɪksti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
Let us suppose it lowered to sixty shillings a quarter ,
让 我们 认为 它 降低 到 六十 先令 一个 四分之一 ,

假设它降到了每季度六十先令，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] .
which for periods of three or four years together is not improbable .
哪个 为了 时期 的 三 或者 四 年 一起 是 不是 不太可能 .

这种情况连续发生三四年并非不可能。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['væljuː][æt; ət] - [kəm'peəd] [wɪð] - ([ðə; ði] [praɪs]
The difference between a measure of value at 60 compared with 80 (the price
这 不同之处 之间 一个 措施 的 价值 在 - 比较的 和 - (这 价格
[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]) ,
at which it is proposed to fix the importation) ,
在 哪个 它 是 建议的 到 使固定 这 输入) ,

价值度量值在 60 和 80（拟定的进口价格）之间的差异

[ɪz] - [wʌn] / [θriː][pə(r)] [sent] .
is 33 1 / 3 per cent .
是 - 1 / 3 每 中心 .

是 33 又 1/3%。

[ðɪs] [pə'sentɪdʒ] [ə'pɒn] - [m'ɪliənz] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] [sʌm] .
This percentage upon 40 millions amounts to a very formidable sum .
这 百分比 之上 - 百万 金额 到 一个 非常 强大 和 .

四千万的这个百分比加起来是一笔非常可观的数目。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [kɔːn] [dʌz] [nɒt] [ɪ'fektʃuəli] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ;
But let us suppose that corn does not effectually regulate the prices of other commodities ;
但 让 我们 认为 那 玉米 做 不是 有效地 调节 这 价格 的 其他 商品 ;

但假设玉米不能有效地调节其他商品的价格；

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə'laʊənsɪz] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['əʊnli] - , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] - [pə(r)] [sent] .
and , making allowances on this account , let us take only 25 , or even 20 per cent .
和 , 制作 津贴 在 这 帐户 , 让 我们 拿 仅有的 - , 或者 甚至 - 每 中心 .

考虑到这一点，我们只取 25%，甚至 20%。

['twenti] [pə(r)] [sent] .
Twenty per cent .
二十 每 中心 .

百分之二十。

[ə'pɒn] - [m'ɪliənz] [ə'maʊnts] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [eit] [m'ɪliənz] — [ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;
upon 40 millions amounts at once to 8 millions — a sum which ought to go a considerable way towards a peace establishment ;
之上 - 百万 金额 在 一次 到 8 百万 — 一个 和 哪个 应该 到 去 一个 大量 方式 向 一个 和平 建立 ;

4000万减去800万——这笔钱应该能为建立和平机构做出相当大的贡献；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] , [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] ,
but which , in the present case , must go to pay the additional interest of the national debt ,
但 哪个 , 在 这 展示 案件 , 必须 去 到 支付 这 额外的 兴趣 的 这 国家的 债务 ,

但就目前情况而言，这些钱必须用于支付国债的额外利息。

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['væljuː] .
occasioned by the change in the measure of value .
引发 经过 这 改变 在 这 措施 的 价值 .

由价值尺度变化引起。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [biː; bi] [kept] [ʌp] [baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ,
And even if the price of corn be kept up by restrictions to 80 shillings a quarter ,
和 甚至 如果 这 价格 的 玉米 是 保留 向上 经过 限制 到 - 先令 一个 四分之一 ,

即使通过限制价格将玉米价格维持在每季度 80 先令，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊnz] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dʒʌst] ['tɜːrməˌnet] ,
it is certain that the whole of the loans made during the war just terminated ,
它 是 肯定 那 这 所有的 的 这 贷款 制成 期间 这 战争 只是 终止 ,

可以肯定的是，战争期间发放的所有贷款都已终止。

[wɪl] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [biː; bi] [peɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɪntrəst] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
will on an average , be paid at an interest very much higher than they
将要 在 一个 平均的 ， 是 有薪酬的 在 一个 兴趣 非常 很多 更高 比 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ;
were contracted for ;
是 合同 为了 ；

平均而言，他们将以远高于合同约定的利率获得偿付；

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['əʊnli][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]
which increased interest can , of course , only be furnished by the industrious
哪个 增加 兴趣 能 ， 的 课程 ， 仅有的 是 提供 经过 这 勤劳
['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
classes of society .
课程 的 社会 .

当然，这种日益增长的兴趣只能由社会中的勤劳阶层来提供。

[ai] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
I own it appears to me that the necessary effect of a change in the
我 自己的 它 出现 到 我 那 这 必要的 影响 的 一个 改变 在 这
['meʒə(r)] [ɒv; əv]['væljuː][ɒn][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['næʃ(ə)nəl] [det] [ɪz][ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
measure of value on the weight of a large national debt is alone sufficient to
措施 的 价值 在 这 重量 的 一个 大的 国家的 债务 是 独自的 充足的 到
[meɪk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌfʌndə'mentəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [ə'baʊt]
make the question fundamentally different from that of a simple question about
制作 这 问题 从根本上 不同的 从 那 的 一个 简单的 问题 关于
[ə; eɪ] [friː] [ɔː(r)] [rɪ'strɪktɪd] [treɪd] ;
a free or restricted trade ;
一个 自由的 或者 受限制的 贸易 ；

在我看来，价值衡量标准的变化对巨额国债的影响本身就足以使这个问题与自由贸易或限制贸易的简单问题从根本上有所不同；

[ænd; ənd] , [ðæt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ɪn] [ðɪs] [lait] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)]
and , that to consider it merely in this light , and to draw our
和 ， 那 到 考虑 它 仅仅 在 这 光 ， 和 到 画 我们的
[kən'kluʒənz] [ə'kɔːdɪŋli] ,
conclusions accordingly ,
结论 因此 ，

并且，仅仅从这个角度来考虑它，并据此得出结论，

[ɪz][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['premɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'senʃəli] [tʃeɪndʒd]
is to expect the same results from premises which have essentially changed
是 到 预计 这 相同的 结果 从 前提 哪个 有 本质上 已更改
[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
their nature .
他们的 自然 .

期望从本质上已经改变的前提得到相同的结果。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl]
From this review of the manner in which the different classes of society will
从 这 审查 的 这 方式 在 哪个 这 不同的 课程 的 社会 将要
[biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɔːts] ,
be affected by the opening of our ports ,
是 做作的 经过 这 开幕 的 我们的 端口 ，

通过对开放港口将如何影响社会各阶层的分析，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['klɪəli] , [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
I think it appears clearly , that very much the largest mass of the people ,
我 思考 它 出现 清楚地 ， 那 非常 很多 这 最大 大量的 的 这 人们 ，

我认为很明显，绝大多数民众都这么认为。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
and particularly of the industrious orders of the state ,
和 特别 的 这 勤劳 订单 的 这 状态 ,

尤其是国家勤劳阶层的工人，

[wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪndʒəd] [ðæn; ðən] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meʒə(r)] .
will be more injured than benefited by the measure .
将要 是 更多的 受伤 比 受益 经过 这 措施 .

这项措施弊大于利。

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [waɪz]
I have now stated the grounds on which it appears to me to be wise
我 有 现在 声明 这 理由 在 哪个 它 出现 到 我 到 是 明智的
[ænd; ənd]['pɒlətɪk] ,
and politic ,
和 政治 ,

我已经陈述了我认为这样做是明智且合乎政治原则的理由。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [friː] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]
in the actual circumstances of the country , to restrain the free importation of
在 这 实际的 情况 的 这 国家 , 到 抑制 这 自由的 输入 的
['fɒrən] [kɔːn] .
foreign corn .
外国的 玉米 .

根据该国实际情况，限制外国玉米的自由进口。

[tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'gresɪv] [lɒs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]
To put some stop to the progressive loss of agricultural capital , which is now
到 放 一些 停止 到 这 进步 损失 的 农业 首都 , 哪个 是 现在
['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
taking place ,
采取 地方 ,

为了遏制目前正在发生的农业资本不断流失的趋势，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] ,
and which it will be by no means easy to recover ,
和 哪个 它 将要 是 经过 不 方法 简单的 到 恢复 ,

而且，要恢复这些损失绝非易事。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] ['temprəri] [ækt][ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,
it might be advisable to pass a temporary act of restriction ,
它 可能 是 建议 到 经过 一个 暂时的 行为 的 限制 ,

或许应该颁布一项临时限制令。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn]['fjuːtʃə(r)] .
whatever may be the intention of the legislature in future .
任何 可能 是 这 意图 的 这 立法机关 在 未来 .

无论立法机关未来有何意图。

[bʌt; bət] , ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
But , certainly it is much to be wished that as soon as possible ,
但 , 当然 它 是 很多 到 是 希望 那 作为 很快 作为 可能的 ,
[kən'sɪstəntli] [wɪð] [djuː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
consistently with due deliberation ,
始终 和 到期的 审议 ,

但是，当然，我们非常希望，在经过充分考虑之后，能够尽快……

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['pɒləsi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [kɔːn]

the permanent policy intended to be adopted with regard to the trade in corn

这 永恒的 政策 故意的 到 是 已采用 和 看待 到 这 贸易 在 玉米

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪnəli]['set(ə)ld] .

should be finally settled .

应该 是 最后 定居 .

应最终确定有关玉米贸易的永久性政策。

[ɔːl'redi] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

Already , in the course of little more than a century ,

已经 , 在 这 课程 的 小的 更多的 比 一个 世纪 ,

短短一个多世纪的时间里，

[θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] ['pɒləsi][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

three distinct changes in this policy have taken place .

三 清楚的 变化 在 这 政策 有 已采取 地方 .

该政策发生了三项显著变化。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['wɪljəm] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['baʊnti] ,

The act of William , which gave the bounty ,

这 行为 的 威廉 , 哪个 给予 这 赏金 ,

威廉颁布赏金法令的举动，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][proʊ'hɪbətɔːri][ækt][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ['ɒbviəsli] [ænd; ənd]

combined with the prohibitory act of Charles II was founded obviously and

合并 和 这 禁止 行为 的 查尔斯 二 曾是 创立 明显地 和

['straɪkɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ]

strikingly upon the principle of encouraging exportation and discouraging

引人注目 之上 这 原则 的 鼓励 出口 和 令人沮丧

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] ;

importation ;

输入 ;

与查理二世的禁令相结合，显然是建立在鼓励出口和限制进口的原则之上的；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'dɒptɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn][sʌm; səm][taɪm]

the spirit of the regulations adopted in 1773 , and acted upon some time

这 精神 的 这 法规 已采用 在 - , 和 行动 之上 一些 时间

[bɪ'fɔː(r)] ,

before ,

前 ,

1773年通过的规章的精神，以及在此之前一段时间的实施情况，

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd]

was nearly the reverse , and encouraged importation and discouraged

曾是 几乎 这 撤销 , 和 鼓励 输入 和 灰心

[ˌekspɔː'teɪʃn] .

exportation .

出口 .

情况几乎正好相反，鼓励进口，抑制出口。

['sʌbsɪkwəntli] , [æz; əz] [ɪf] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɒn] ['fɒrən]

Subsequently , as if alarmed at the dependence of the country upon foreign

随后 , 作为 如果 惊慌 在 这 依赖性 的 这 国家 之上 外国的

[kɔːn] ,

corn ,

玉米 ,

随后，仿佛对国家依赖外国玉米感到震惊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [praɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'keɪʒnd] , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn]
and the fluctuations of price which it had occasioned , the legislature in
和 这 波动 的 价格 哪个 它 有 引发 , 这 立法机关 在
[ə; eɪ]['fiːb(ə)l][ækt][ɒv; əv] - ,
a feeble act of 1791 ,
一个 微弱 行为 的 - ,

以及由此造成的物价波动，立法机关在1791年的一项软弱无力的法案中，

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [wʌn][ɪn] - , [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]
and rather a more effective one in 1804 , returned again to the policy of
和 相当 一个 更多的 有效的 一 在 - , 返回 再次 到 这 政策 的
[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
restrictions .
限制 .

1804 年，一项更为有效的政策再次回归限制政策。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [biː; bi] [left] [naʊ] [ʌn'ɔːltəd] ,
And if the act of 1804 be left now unaltered ,
和 如果 这 行为 的 - 是 左边 现在 未改变的 ,

如果1804年的法案现在不作任何修改，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ;
it may be fairly said that a fourth change has taken place ;
它 可能 是 相当 说 那 一个 第四 改变 有 已采取 地方 ;

可以说，第四次变化已经发生；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [tuː; tə] [prə'siːd] [kən'sɪstəntli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] ,
as it is quite certain that , to proceed consistently upon a restrictive system ,
作为 它 是 相当 肯定 那 , 到 继续 始终 之上 一个 限制性的 系统 ,

因为可以肯定的是，要始终如一地推行限制性制度，

[freʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'kʌm] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [fɔːl][ɪn]
fresh regulations become absolutely necessary to keep pace with the progressive fall in
新鲜的 法规 变得 绝对地 必要的 到 保持 步伐 和 这 进步 落下 在
[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['kʌrənsi] .
the value of currency .
这 价值 的 货币 .

为了跟上货币价值不断下跌的步伐，制定新的法规势在必行。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [i'næktmənt] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]
Such changes in the spirit of our legislative enactments are much to be
这样的 变化 在 这 精神 的 我们的 立法 法令 是 很多 到 是
['deprəkeɪtɪd] ;
deprecated ;
已弃用 ;

这种违背立法精神的做法非常值得谴责；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['stedinəs] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,
and with a view to a greater degree of steadiness in future ,
和 和 一个 看法 到 一个 更大的 程度 的 稳定性 在 未来 ,

为了在未来实现更大程度的稳定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['fʊli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it is quite necessary that we should be so fully prepared for the
它 是 相当 必要的 那 我们 应该 是 所以 完全 准备 为了 这
['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sɪstəm] ,
consequences which belong to each system ,
结果 哪个 属于 到 每个 系统 ,

我们必须对每个制度可能带来的后果做好充分准备，这是非常必要的。

[æz; əz][nɒt][tu:; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [diˌtə:mi'neiʃənz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ə'kɜ:(r)] .
as not to have our determinations shaken by them , when they occur .
作为 不是 到 有 我们的 决定 摇晃 经过 他们 , 什么时候 他们 发生 .

为了不让这些事情发生时动摇我们的决心。

[ɪf] , [ə'pɒn][mə'tʃʊə(r)][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [wi:; wi] [dɪ'tɜ:mɪn] [tu:; tə]['əʊpən]['aʊə(r)] [pɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:]
If , upon mature deliberation , we determine to open our ports to the free
如果 , 之上 成熟 审议 , 我们 决定 到 打开 我们的 端口 到 这 自由的
[əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] [greɪn] ,
admission of foreign grain ,
入学 的 外国的 粮食 ,

如果经过深思熟虑，我们决定开放港口，允许外国粮食自由进入，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'prest] [steɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [prə'dju:s]
we must not be disturbed at the depressed state , and diminished produce
我们 必须 不是 是 不安 在 这 郁闷 状态 , 和 减少 生产
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
of our home cultivation ;
的 我们的 家 栽培 ;

我们不应该因为家庭种植作物产量下降、生长状况不佳而感到不安；

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət]['aʊə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪ'pendənt]
we must not be disturbed at our becoming more and more dependent
我们 必须 不是 是 不安 在 我们的 成为 更多的 和 更多的 依赖
[ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
upon other nations for the main support of our population ;
之上 其他 国家 为了 这 主要的 支持 的 我们的 人口 ;

我们不应为越来越依赖其他国家来维持我们人民的主要生活而感到不安；

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
we must not be disturbed at the greatly increased pressure of the
我们 必须 不是 是 不安 在 这 非常 增加 压力 的 这
['næʃ(ə)nəl] [det] [ə'pɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] ;
national debt upon the national industry ;
国家的 债务 之上 这 国家的 行业 ;

我们不应因国家债务给国家工业带来的巨大压力而感到不安；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃənz] [ɒv; əv] [praɪs] , [ə'keɪʒnd]
and we must not be disturbed at the fluctuations of price , occasioned
和 我们 必须 不是 是 不安 在 这 波动 的 价格 , 引发
[baɪ][ðə; ði] ['veri] ['veəriəb(ə)l] [sə'plaɪz] ,
by the very variable supplies ,
经过 这 非常 多变的 补给品 ,

我们不应因供应极不稳定而导致的价格波动而感到不安。

[wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] , [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv]
which we shall necessarily receive from France , in the actual state of
哪个 我们 将 一定 收到 从 法国 , 在 这 实际的 状态 的
[hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] ,
her laws ,
她 法律 ,

我们必然会从法国获得，按照法国现行的法律规定。

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd]['sʌd(ə)n] [ɪm'pɔ:ts]
or by the difficulty and expense of procuring large , and sudden imports
或者 经过 这 困难 和 费用 的 采购 大的 , 和 突然 进口
[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] ,
from the Baltic ,
从 这 波罗的海 ,

或者由于从波罗的海地区大量、突然进口货物的难度和成本，

[wen] ['aʊə(r)] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] .
when our wants are pressing .
什么时候 我们的 想要 是 紧迫 .

当我们的欲望迫切时。

[ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [fɔː'siːn] .
These consequences may all be distinctly foreseen .
这些 结果 可能 全部 是 明显地 预见 .

这些后果其实都是可以预见的。

[ə'pɒn] [ɔːl] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɔːts] ,
Upon all general principles , they belong to the opening of our ports ,
之上 全部 一般的 原则 , 他们 属于 到 这 开幕 的 我们的 端口 ,

根据所有一般原则，它们都属于我们港口开放的范畴。

[ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [steɪt] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
in the actual state and relations of this country to the other countries of Europe ;
在 这 实际的 状态 和 关系 的 这 国家 到 这 其他 国家 的 欧洲 ;

该国与欧洲其他国家的现状和关系；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌkaʊntə'bælənst] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌkaʊntə'bælənst] , [baɪ] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] ,
and though they may be counterbalanced or more than counterbalanced , by other advantages ,
和 尽管 他们 可能 是 平衡 或者 更多的 比 平衡 , 经过 其他 优势 ,

尽管其他优势可以抵消甚至完全抵消这些不利因素，

[ðeɪ] ['kænɒt] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
they cannot , in the nature of things , be avoided .
他们 不能 , 在 这 自然 的 事物 , 是 避免 .

从本质上讲，它们是无法避免的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] , [ɒn] [mə'tʃʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
On the other hand , if , on mature deliberation ,
在 这 其他 手 , 如果 , 在 成熟 审议 ,

另一方面，如果经过深思熟虑，

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪn] ['stedəli] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ,
we determine steadily to pursue a system of restrictions with regard to the trade in corn ,
我们 决定 稳步 到 追求 一个 系统 的 限制 和 看待 到 这 贸易 在 玉米 ,

我们决心坚定地推行对玉米贸易的限制制度。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] ;
we must not be disturbed at a progressive rise in the price of grain ;
我们 必须 不是 是 不安 在 一个 进步 上升 在 这 价格 的 粮食 ;

我们不应因粮食价格逐步上涨而感到不安；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] , [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['ɪntərvlz] ,
we must not be disturbed at the necessity of altering , at certain intervals ,
我们 必须 不是 是 不安 在 这 必要性 的 改变 , 在 肯定 间隔 ,

我们不应因需要定期进行调整而感到不安。

['aʊə(r)] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː]
our restrictive laws according to the state of the currency , and the value
我们的 限制性的 法律 根据 到 这 状态 的 这 货币 , 和 这 价值
[ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ;
of the precious metals ;
的 这 宝贵的 金属 ;

我们根据货币状况和贵金属价值制定的限制性法律；

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [fɪkst] ['ɪnkʌmz] ;
we must not be disturbed at the progressive diminution of fixed incomes ;
我们 必须 不是 是 不安 在 这 进步 减少 的 固定的 收入 ;

我们不应因固定收入的逐步减少而感到不安；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɒs] [ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]
and we must not be disturbed at the occasional loss or diminution of
和 我们 必须 不是 是 不安 在 这 偶然 损失 或者 减少 的
[ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [liːst] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
a continental market for some of our least peculiar manufactures ,
一个 大陆 市场 为了 一些 的 我们的 至少 奇特 制成品 ,

我们不应因某些最不具特色的产品在欧洲大陆市场偶尔出现损失或萎缩而感到不安。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] . (- *)
owing to the high price of our labour . (17 *)
欠款 到 这 高的 价格 的 我们的 劳动 . (- *)

由于我们的劳动力成本很高。(17*)

[ɔːl] [ðiːz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [fɔː'siːn] .
All these disadvantages may be distinctly foreseen .
全部 这些 缺点 可能 是 明显地 预见 .

所有这些缺点都是可以预见的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] ['strɪktli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] ;
According to all general principles they strictly belong to the system adopted ;
根据 到 全部 一般的 原则 他们 严格 属于 到 这 系统 已采用 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

根据所有一般原则，它们严格属于所采用的体系；而且，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌkaʊntə'bælənst] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌkaʊntə'bælənst] , [baɪ]['ʌðə(r)]
though they may be counterbalanced , and more than counterbalanced , by other
尽管 他们 可能 是 平衡 , 和 更多的 比 平衡 , 经过 其他
['greɪtə(r)] [əd'væntɪdʒ] ,
greater advantages ,
更大的 优势 ,

尽管它们可能被其他更大的优势所抵消，甚至抵消的程度远超抵消。

[ðeɪ] ['kænɒt] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
they cannot , in the nature of things , be avoided ,
他们 不能 , 在 这 自然 的 事物 , 是 避免 ,

从本质上讲，它们是无法避免的。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
if we continue to increase in wealth and population .
如果 我们 继续 到 增加 在 财富 和 人口 .

如果我们继续保持财富和人口增长。

[ðəʊz] [huː] ['prɒmɪs] [ləʊ] [praisiz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] ,
Those who promise low prices upon the restrictive system ,
那些 WHO 承诺 低的 价格 之上 这 限制性的 系统 ,

那些在限制性政策下承诺低价的人，

[teɪk] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [rɔː]
take an erroneous view of the causes which determine the prices of raw
拿 一个 错误 看法 的 这 原因 哪个 决定 这 价格 的 生的
[prə'djuːs] ,
produce ,
生产 ,

对决定农产品价格的原因持有错误的看法，

[ænd; ənd] [drɔː] [æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv]
and draw an incorrect inference from the experience of the first half of
和 画 一个 错误 推理 从 这 经验 的 这 第一的 一半 的
[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
the last century .
这 最后的 世纪 .

并从上世纪上半叶的经验中得出错误的推论。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
As I have stated in another place ,
作为 我 有 声明 在 其他 地方 ,

正如我在其他地方所述，

(- *) [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['veri] ['greɪtli] [gets][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪbɜːrz] [ɪn] ['rɪtʃɪz] ,
(18 *) a nation which very greatly gets the start of its neighbours in riches ,
(- *) 一个 国家 哪个 非常 非常 获得 这 开始 的 它是 邻居 在 财富 ,

（18*）一个国家在财富上远远领先于其邻国，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɪ'kjuːliə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] ,
without any peculiar natural facilities for growing corn ,
没有 任何 奇特 自然的 设施 为了 生长 玉米 ,

不具备任何种植玉米的特殊自然条件，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [səb'mɪt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɔːl'tɜːnətɪvz] — ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [haɪ]
must necessarily submit to one of these alternatives — either a very high
必须 一定 提交 到 一 的 这些 替代方案 — 任何一个 一个 非常 高的
[kəm'pærətɪv] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] ,
comparative price of grain ,
比较 价格 的 粮食 ,

必须接受以下两种选择之一——要么是粮食价格相对非常高，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
or a very great dependence upon other countries for it .
或者 一个 非常 伟大的 依赖性 之上 其他 国家 为了 它 .

或者说，对其他国家在这方面存在很大的依赖。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [məʊd] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
With regard to the specific mode of regulating the importation of corn ,
和 看待 到 这 具体的 模式 的 调节 这 输入 的 玉米 ,

关于玉米进口的具体管制方式，

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
if the restrictive system be adopted ,
如果 这 限制性的 系统 是 已采用 ,

如果采取限制性制度，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
I am not sufficiently acquainted with the details of the subject to be able
我 是 不是 足够 熟人 和 这 细节 的 这 主题 到 是 有能力的
[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
to speak with confidence .
到 说话 和 信心 .

我对这个主题的细节了解不够深入，所以无法自信地发言。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
It seems to be generally agreed , that , in the actual state of things ,
它 似乎 到 是 一般来说 同意 , 那 , 在 这 实际的 状态 的 事物 ,

人们似乎普遍认为，在目前这种情况下，

[ə; eɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['eɪti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] (- *) [wʊd] [prɪ'vent] ['aʊə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
a price of about eighty shillings a quarter (19 *) would prevent our cultivation
一个 价格 的 关于 八十 先令 一个 四分之一 (- *) 会 防止 我们的 栽培
[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ,
from falling back ,
从 坠落 后退 ,

每季度约八十先令的价格(19*)可以防止我们的耕作水平下降，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [prə'gresɪv] .
and perhaps allow it to be progressive .
和 也许 允许 它 到 是 进步 .

或许应该允许它不断发展进步。

[bʌt; bət] , [ɪn]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
But , in future , we should endeavour , if possible ,
但 , 在 未来 , 我们 应该 努力 , 如果 可能的 ,

但是，将来我们应该尽可能努力，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɑːmə(r)] ,
to avoid all discussions about the necessity of protecting the British farmer ,
到 避免 全部 讨论 关于 这 必要性 的 保护 这 英国 农民 ,

为了避免讨论保护英国农民的必要性，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] ['prɒfɪt] .
and securing to him a fair living profit .
和 确保 到 他 一个 公平的 活的 利润 .

并确保他获得合理的生活报酬。

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [ə'laʊəbl] [ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Such language may perhaps be allowable in a crisis like the present .
这样的 语言 可能 也许 是 允许的 在 一个 危机 喜欢 这 展示 .

在像现在这样的危机情况下，这种措辞或许是可以接受的。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə] ['eni]
But certainly the legislature has nothing to do with securing to any
但 当然 这 立法机关 有 没有什么 到 做 和 确保 到 任何
['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ɪts]['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [reɪt] [ɒv; əv]['prɑːfɪts][ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [treɪdz] .
classes of its subjects a particular rate of profits in their different trades .
课程 的 它是 主题 一个 特别的 速度 的 利润 在 他们的 不同的 交易 .

但立法机关当然无权保障其臣民各阶层在其不同行业中获得特定的利润率。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ;
This is not the province of a government ;
这 是 不是 这 省 的 一个 政府 ;

这并非政府的职权范围；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'veɪ] [sʌtʃ]
and it is unfortunate that any language should be used which may convey such
和 它 是 不幸 那 任何 语言 应该 是 用过的 哪个 可能 传达 这样的
[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
an impression ,
一个 印象 ,

任何可能给人留下这种印象的语言都是令人遗憾的。

[ænd; ənd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)]['ruːlə(r)z] [ɔːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
and make people believe that their rulers ought to listen to the accounts of
和 制作 人们 相信 那 他们的 统治者 应该 到 听 到 这 账户 的
[ðeə(r)]['geɪnz][ænd; ənd] ['lɒsɪz] .
their gains and losses .
他们的 收益 和 损失 .

并使人们相信他们的统治者应该听取他们关于得失的汇报。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]
But a government may certainly see sufficient reasons for wishing to secure
但 一个 政府 可能 当然 看 充足的 原因 为了 祝 到 安全的
[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [greɪn] .
an independent supply of grain .
一个 独立的 供应 的 粮食 .

但政府当然可能有充分的理由希望确保粮食的独立供应。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
This is a definite , and may be a desirable , object ,
这 是 一个 定 , 和 可能 是 一个 理想 , 目的 ,

这是一个确定的，而且可能是一个令人向往的物品。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]
of the same nature as the Navigation Act ; and it is much to be
的 这 相同的 自然 作为 这 导航 行为 ; 和 它 是 很多 到 是
[wɪʃt] ,
wished ,
希望 ,

与《航海条例》性质相同的；而且非常值得期待，

[ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['lændlɔːdz] ,
that this object , and not the interests of farmers and landlords ,
那 这 目的 , 和 不是 这 兴趣 的 农民 和 房东 ,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l] ,
should be the ostensible ,
应该 是 这 表面上的 ,

这一目标，而非农民和地主的利益，才应该是表面上的目标。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] , [end] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ,
as well as the real , end which we have in view ,
作为 出色地 作为 这 真实的 , 结尾 哪个 我们 有 在 看法 ,

以及我们所期待的真正目标，

[ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] .
in all our inquiries and proceedings relating to the trade in corn .
在 全部 我们的 查询 和 诉讼程序 相关 到 这 贸易 在 玉米 .

在我们所有与玉米贸易有关的调查和诉讼中。

[ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
I firmly believe that , in the actual state of Europe ,
我 牢牢 相信 那 , 在 这 实际的 状态 的 欧洲 ,

我坚信，就欧洲目前的状况而言，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and under the actual circumstances of our present situation ,
和 在下面 这 实际的 情况 的 我们的 展示 情况 ,

并且就我们目前的实际情况而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['waɪzɪst]['pɒləsi][tuː; tə] [grəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ævərɪdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔːn] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] ,
it is our wisest policy to grow our own average supply of corn ; and , in so doing ,
它 是 我们的 最明智的 政策 到 生长 我们的 自己的 平均的 供应 的 玉米 ; 和 , 在 所以 正在做 ,

最明智的做法是自行种植适量的玉米；这样做，

[ai] [fiːl] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['æmpl] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
I feel persuaded that the country has ample resources for a great and continued increase of population ,
我 感觉 被说服 那 这 国家 有 充足 资源 为了 一个 伟大的 和 持续 增加 的 人口 ,

我认为，我国拥有充足的资源，足以应对人口的持续大幅增长。

[ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hæpinəs] .
of power , of wealth , and of happiness .
的 力量 , 的 财富 , 和 的 幸福 .

权力、财富和幸福。

[nəʊts] : [wʌn] .
NOTES : 1 .
笔记 : 1 .

注释：1.

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Some of my friends were of different opinions as to the side ,
一些 的 我的 朋友们 是 的 不同的 意见 作为 到 这 边 ,

我的一些朋友对支持哪一方持有不同意见，

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][məʊst][ɪn'klaɪnd] .
towards which my arguments most inclined .
向 哪个 我的 论点 最多 倾斜 .

我的论点最倾向于哪一方？

[ðɪs] [ai][kən'sɪdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [feə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] . [ˌtuː'tuː] .
This I consider as a tolerably fair proof of impartiality . 2 .
这 我 考虑 作为 一个 勉强可以接受 公平的 证明 的 公正性 . 2 .

我认为这足以证明其公正性。2.

['mɜːkəntaɪl] ['lɒsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [kəm'pærətɪvli] ['pɑːʃ(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lɒsɪz] ,
Mercantile losses are always comparatively partial ; but the present losses ,
商业 损失 是 总是 比较 部分的 ; 但 这 展示 损失 ,

商业损失总是相对而言的；但目前的损失，

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ləʊ] [praisiz] , [ænd; ənd]['skænti] [prə'djuːs] ,
occasioned by the unusual combination of low prices , and scanty produce ,
引发 经过 这 异常 组合 的 低的 价格 , 和 稀少 生产 ,

由于物价低廉和农产品短缺这种不寻常的组合造成的，

[mʌst; məst][ɪn'flɪkt][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv]['kʌltɪveɪtə(r)] .
must inflict a severe blow upon the whole mass of cultivators .
必须 造成 一个 严重 吹 之上 这 所有的 大量的 的 耕耘者 .

必须对全体耕作者造成沉重打击。

[ðeə(r)]['nevə(r)] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə; eɪ][jɪə(r)][mɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] . [θriː] .
There never , perhaps , was known a year more injurious to the interests of agriculture . 3 .
那里 绝不 , 也许 , 曾是 已知 一个 年 更多的 有害的 到 这 兴趣 的 农业 . 3 .

也许从来没有哪一年比这一年更损害农业利益。3.

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ˌreɡju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] [lɑːst][jɪə(r)] .
I certainly now very much wish that some regulation had been adopted last year .
我 当然 现在 非常 很多 希望 那 一些 规定 有 到过 已采用 最后的 年 .

我现在非常希望去年就能出台一些相关法规。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɒs] [ɒv; əv][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] ,
It would have saved the nation a great loss of agricultural capital ,
它 会 有 已保存 这 国家 一个 伟大的 损失 的 农业 首都 ,

这本可以为国家避免巨大的农业资本损失。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
which it will take some time to recover .
哪个 它 将要 拿 一些 时间 到 恢复 .

需要一段时间才能恢复。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But it was impossible to foresee such a year as the present — such a
但 它 曾是 不可能的 到 预见 这样的 一个 年 作为 这 展示 — 这样的 一个
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
combination ,
组合 ,

但谁也无法预料到今年会是这样的一年——这样的各种因素交织在一起。

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['hɑːvɪst] , [ænd; ənd] ['veri] [ləʊ] [praisiz] . [fɔːr] .
as a very bad harvest , and very low prices . 4 .
作为 一个 非常 坏的 收成 , 和 非常 低的 价格 . 4 .

收成很差，价格也很低。4.

[ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɔːl'redi]
I have very little doubt that the value of paper in this country has already
我 有 非常 小的 怀疑 那 这 价值 的 纸 在 这 国家 有 已经
['rɪz(ə)n] ,
risen ,
升起 ,

我几乎毫不怀疑，这个国家的纸张价值已经上涨了。

\- [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
norwithstanding the increased issues of the Bank .
\- 这 增加 问题 的 这 银行 .

尽管银行问题日益增多。

[ðiːz] [ɪn'kriːst] ['ɪʃuːz] [ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] ['feljər] [wɪtʃ] [hæv; həv]
These increased issues I attribute chiefly to the great failures which have
这些 增加 问题 我 属性 主要 到 这 伟大的 失败 哪个 有
['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['kʌntri] [bæŋks] ,
taken place among country banks ,
已采取 地方 之中 国家 银行 ,

我认为这些日益增多的问题主要归因于各国银行发生的重大失误。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ɡreɪt] ['pɜːtʃɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
and the very great purchases which have been made for the continental
和 这 非常 伟大的 购买 哪个 有 到过 制成 为了 这 大陆
['mɑːrkɪts] ,
markets ,
市场 ,

以及为欧洲大陆市场进行的大量采购，

[ænd; ənd] , ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪn'kriːst] ['ɪʃuːz] [mait] [teɪk] [pleɪs] , [ə'kʌmp(ə)nid]
and , under these circumstances , increased issues might take place , accompanied
和 , 在下面 这些 情况 , 增加 问题 可能 拿 地方 , 伴随
['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv]['væljuː] .
even by a rise of value .
甚至 经过 一个 上升 的 价值 .

在这种情况下，可能会出现更多问题，甚至伴随着价值的上升。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənsi] [hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'kʌvəd] [ɪt'self] .
But the currency has not yet recovered itself .
但 这 货币 有 不是 然而 恢复 本身 .

但该货币尚未恢复元气。

[ðə; ði]['riːəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)]
The real exchange , during the last year , must have been greatly in our favour
这 真实的 交换 , 期间 这 最后的 年 , 必须 有 到过 非常 在 我们的 偏爱
,
,
,

过去一年来的实际交流，肯定对我们非常有利。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
although the nominal exchange is considerably against us .
虽然 这 名义上的 交换 是 相当 反对 我们 .

尽管名义汇率对我们非常不利。

[ðɪs] [ʃəʊ] , [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəbli] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌrənsi] [ɪz] [stɪl] [dɪ'priːʃieɪtɪd] ,
This shews , incontrovertibly , that our currency is still depreciated ,
这 展示 , 无可辩驳地 , 那 我们的 货币 是 仍然 折旧 ,

这无可辩驳地表明，我们的货币仍在贬值。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊliən] ['kʌrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
in reference to the bullion currencies of the continent .
在 参考 到 这 金条 货币 的 这 大陆 .

指的是非洲大陆的贵金属货币。

[ə; eɪ] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] ,
A part , however ,
一个 部分 , 然而 ,

然而，其中一部分

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['bʊliən] [ɪn] ['jʊərəp] [nɒt]
of this depreciation may still be owing to the value of bullion in Europe not
的 这 折旧 可能 仍然 是 欠款 到 这 价值 的 金条 在 欧洲 不是
['hævɪŋ] [jet] ['fɔːlən] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)]['lev(ə)l] . [faɪv] .
having yet fallen to its former level . 5 .
拥有 然而 倒下 到 它是 以前的 等级 . 5 .

这种贬值可能仍然归因于欧洲金银价格尚未跌回之前的水平。5.

['kælkjuleɪtɪd][æt; ət] ['twenti] - [fɔː(r)]['liːvrəs][ðə; ði] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] . [sɪks] .
Calculated at twenty - four livres the pound sterling . 6 .
计算 在 二十 - 四 利弗斯 这 磅 英镑 . 6 .

按1英镑兑换24里弗尔计算。6.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] [ðɪs] [lɔː] ['kænɒt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]
It has been supposed by some , that this law cannot , and will not
它 有 到过 据称 经过 一些 , 那 这 法律 不能 , 和 将要 不是
[biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] :
be executed :
是 执行 :

有人认为，这条法律不可能也不会被执行：

[bʌt; bət][ai] [əʊn] [ai] [siː] [nəʊ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
but I own I see no grounds for such an opinion .
但 我 自己的 我 看 不 理由 为了 这样的 一个 观点 .

但我认为这种观点没有任何依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
It is difficult to execute prohibitions against the exportation of corn , when it
它 是 难的 到 执行 禁令 反对 这 出口 的 玉米 , 什么时候 它
[ɪz][ɪn] [greɪt] ['plenti] ,
is in great plenty ,
是 在 伟大的 很多 ,

玉米产量如此之高，很难执行禁止玉米出口的禁令。

[bʌt; bət][nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skeəs] .
but not when it is scarce .
但 不是 什么时候 它 是 稀少 .

但如果资源匮乏，情况就不同了。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] - , [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['regjələli] [ɪk'spɔːtɪd] [ɒn][æn; ən]
For ten years before 1757 , we had in this country , regularly exported on an
为了 十 年 前 - , 我们 有 在 这 国家 , 经常 导出 在 一个
['ævərɪdʒ] ,
average ,
平均的 ,

在1757年之前的十年里，我们国家定期出口平均数量为：

[ə'bʌv] - , - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [wiːt] ,
above 400 , 000 quarters of wheat ,
多于 - , - 四分之一 的 小麦 ,

超过40万夸特小麦，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] .
and in that year there was at once an excess of importation .
和 在 那 年 那里 曾是 在 一次 一个 过量的 的 输入 .

那一年，进口量立即超过了市场需求。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ɪmpətəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
With regard to the alleged impotence of governments in this respect ,
和 看待 到 这 据称 阳痿 的 政府 在 这 尊重 ,

关于政府在这方面的所谓无能为力，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [fækts] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['paʊə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['wiːknəs] .
it appears to me that facts shew their power rather than their weakness .
它 出现 到 我 那 事实 展示 他们的 力量 相当 比 他们的 弱点 .

在我看来，事实展现的是它们的力量，而不是它们的弱点。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
To be convinced of this ,
到 是 确信 的 这 ,

要确信这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə]
it is only necessary to look at the diminished importations from America
它 是 仅有的 必要的 到 看 在 这 减少 进口 从 美国
['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
during the war ,
期间 这 战争 ,

只需看看战争期间从美国进口的减少情况即可。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk]['ɑːftə(r)] ['boʊnəˌpɑːrts] [dɪ'kriːz] .
and particularly from the Baltic after Bonaparte's decrees .
和 特别 从 这 波罗的海 后 波拿巴的 法令 .

尤其是在波拿巴颁布法令之后，波罗的海地区的情况更加严重。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [frɒm; frəm] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːltɪk][ɪn] - , [wɜː(r); wə(r)][baɪ]['speʃ(ə)l]['laɪsənsɪz] ,
The imports from France and the Baltic in 1810 , were by special licences ,
这 进口 从 法国 和 这 波罗的海 在 - , 是 经过 特别的 许可证 ,

1810年从法国和波罗的海地区进口的商品需要特别许可证。

['grɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
granted for purposes of revenue .
的确 为了 目的 的 收入 .

为增加财政收入而授予。

[sʌtʃ] ['laɪsənsɪz] [ʃəʊ] [streŋθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['wiːknəs] ; [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'fjuːzd] ,
Such licences shewed strength rather than weakness ; and might have been refused ,
这样的 许可证 展示 力量 相当 比 弱点 ; 和 可能 有 到过 拒绝 ,

这样的许可证展现的是实力而非软弱；而且原本可能会被拒绝。

[ɪf] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən] ['revənjuː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] . ['sɛvən] .
if a greater object than revenue had at that time presented itself . 7 .
如果 一个 更大的 目的 比 收入 有 在 那 时间 呈现 本身 . 7 .

如果当时出现了比收入更重要的目标。7.

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪz] - [fræŋks] , - ['sɒntiːmz] , [ðə; ði]['hektəliːtə(r)] .
The average is 16 francs , 21 centimes , the Hectolitre .
这 平均的 是 - 法郎 , - 厘米 , 这 百升 .

平均价格为 16 法郎 21 生丁，即百升。

[ðə; ði]['hektəliːtə(r)][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - 20th [les] [ðæn; ðən][θriː] ['wɪntʃɪstə(r)] ['bʊʃlz] ,
The Hectolitre is about 1 - 20th less than 3 Winchester bushels ,
这 百升 是 关于 1 - 20th 较少的 比 3 温彻斯特 蒲式耳 ,

百升比3温彻斯特蒲式耳少约1/20。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kwɔːtə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ['ʃɪlɪŋ] . [eit] .
which makes the English quarter come to about 38 shillings . 8 .
哪个 制作 这 英语 四分之一 来 到 关于 - 先令 . 8 .

这样算来，这25美分大约相当于38先令。8.

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk][ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] ['hevɪli] [tæks] ,
It appears from the evidence , that the corn from the Baltic is often very heavily taxed ,
它 出现 从 这 证据 , 那 这 玉米 从 这 波罗的海 是 经常 非常 重度 已征税 ,

种种迹象表明，波罗的海地区的玉米往往被征收非常重的税。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [tæks][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [reɪzd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [nə'sesəti] .
and that this tax is generally raised in proportion to our necessities .
和 那 这 税 是 一般来说 提高 在 部分 到 我们的 必需品 .

而且，这项税收通常会根据我们的需求成比例地提高。

[ɪn][ə; eɪ] [skeəs] [jɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,
In a scarce year in this country we could never get any considerable quantity of corn from the Baltic ,
在 一个 稀少 年 在 这 国家 我们 可以 绝不 得到 任何 大量 数量 的 玉米 从 这 波罗的海 ,

在这个国家粮食歉收的年份，我们根本无法从波罗的海地区获得大量的玉米。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [naɪn] .
without paying an enormous price for it . 9 .
没有 付费 一个 巨大的 价格 为了 它 . 9 .

无需为此付出巨大代价。9.

[baɪ][ðə; ði]['riːəl] ['grəʊɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ai] [miːn] [ðə; ði]['riːəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]
By the real growing price of corn I mean the real quantity of labour and
经过 这 真实的 生长 价格 的 玉米 我 意思是 这 真实的 数量 的 劳动 和
['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ə'dɪʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv]
capital which has been employed to procure the last additions which have
首都 哪个 有 到过 受雇 到 采购 这 最后的 新增内容 哪个 有
[biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'djuːs] .
been made to the national produce .
到过 制成 到 这 国家的 生产 .

玉米的实际增长价格，我指的是为获得国民生产总值最近新增部分而实际投入的劳动力和资本数量。

[ɪn] ['evri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [strɒŋ] ['tendənsi]
In every rich and improving country there is a natural and strong tendency
在 每一个 富有的 和 改善 国家 那里 是 一个 自然的 和 强的 趋势
[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [rɔː] [prə'djuːs] ,
to a constantly increasing price of raw produce ,
到 一个 不断地 增加 价格 的 生的 生产 ,

在每个富裕且不断发展的国家，原材料价格都存在着不断上涨的自然而强烈的趋势。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] , [prə'gresɪvli] , [lænd][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]
owing to the necessity of employing , progressively , land of an inferior
欠款 到 这 必要性 的 雇用 , 逐步 , 土地 的 一个 下
['kwɒləti] .
quality .
质量 .

由于需要逐步使用质量较差的土地。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tendənsi] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːʃəli] [ˌkaʊntə'rækt] [baɪ] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
But this tendency may be partially counteracted by great improvements in cultivation ,
但 这 趋势 可能 是 部分 抵消 经过 伟大的 改进 在 栽培 ,
[ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
and economy of labour .
和 经济 的 劳动 .

但耕作方式的极大改进和劳动力节约可以部分抵消这种趋势。

[siː] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['triːtɪd] [ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][rent] ,
See this subject treated in An inquiry into the nature and progress of rent ,
看 这 主题 治疗 在 一个 询问 进入 这 自然 和 进步 的 租 ,
[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] . - .
just published . 10 .
只是 已发布 . - .

参见刚刚出版的《租金的性质和发展调查》一书，该书对这一主题进行了探讨。10.

[sɜː(r)][dʒɒn] [sɪn'klɛrz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] : [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Sir John Sinclair's Account of the Husbandry of Scotland : and the General
先生 约翰 辛克莱的 帐户 的 这 畜牧业 的 苏格兰 : 和 这 一般的
[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . - .
Report of Scotland . 11 .
报告 的 苏格兰 . - .

约翰·辛克莱爵士的《苏格兰农业概况》和《苏格兰总报告》11。

" [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] [rent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][baɪ]
" Inquiry into the Nature and Progress of Rent , and the Principles by
" 询问 进入 这 自然 和 进步 的 租 , 和 这 原则 经过
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] . " - .
which it is regulated . " 12 .
哪个 它 是 受监管 . " - .

"对租金的性质和发展及其规制原则的探究。"12.

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪk'spekt] ([æz; əz][ai] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]) [səʊ] ['sʌd(ə)n]
I was not prepared to expect (as I intimated in the Observations) so sudden
我 曾是 不是 准备 到 预计 (作为 我 暗示 在 这 观察) 所以 突然
[ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['leɪbə(r)][æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] .
a fall in the price of labour as has already taken place .
一个 落下 在 这 价格 的 劳动 作为 有 已经 已采取 地方 .

正如我在观察中暗示的那样，我并没有预料到劳动力价格会像现在这样突然下降。

[ðɪs] [fɔːl][hæz; həz] [biːn] [ə'keɪʒnd] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][ləʊ] [praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] ,
This fall has been occasioned , not so much by the low price of corn ,
这 落下 有 到过 引发 , 不是 所以 很多 经过 这 低的 价格 的 玉米 ,

此次下跌并非完全由玉米价格低迷造成，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [stæg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜːk] ,
as by the sudden stagnation of agricultural work ,
作为 经过 这 突然 停滞 的 农业 工作 ,

例如，由于农业工作的突然停滞，

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)]['sʌd(ə)n] [tʃek] [tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ai] [fɔːr'sɔː] . - .
occasioned by a more sudden check to cultivation than I foresaw . 13 .
引发 经过 一个 更多的 突然 查看 到 栽培 比 我 预见 . - .

这是由于耕作受到的阻碍比我预想的要突然得多。13.

[ai][ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] [dɪspəʊzd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
I am strongly disposed to believe ,
我 是 强烈 处置 到 相信 ,

我强烈倾向于相信：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [friː]
that it is owning to the unwillingness of governments to allow the free
那 它 是 拥有 到 这 不情愿 的 政府 到 允许 这 自由的
['iːgres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːn] ,
egress of their corn ,
出口 的 他们的 玉米 ,

这是由于各国政府不愿允许其玉米自由出口造成的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skeəs] , [ðæt] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [səʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
when it is scarce , that nations are practically so little dependent upon each other
什么时候 它 是 稀少 , 那 国家 是 几乎 所以 小的 依赖 之上 每个 其他
[fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ,
for corn ,
为了 玉米 ,

当粮食短缺时，各国之间在粮食供应上实际上几乎没有相互依赖。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] .
as they are found to be .
作为 他们 是 成立 到 是 .

事实证明确实如此。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'pendənt] .
According to all general principles they ought to be more dependent .
根据 到 全部 一般的 原则 他们 应该 到 是 更多的 依赖 .

根据所有一般原则，他们应该更加依赖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'wɪlɪŋnəs] ,
But the great fluctuations in the price of corn , occasioned by this unwillingness ,
但 这 伟大的 波动 在 这 价格 的 玉米 , 引发 经过 这 不情愿 ,

但正是这种不情愿导致了玉米价格的剧烈波动，

[tend] [tuː; tə] [θrəʊ] [iːtʃ] ['kʌntri] [bæk] [ə'ɡen] [ə'pɒn] [ɪts] [ɪn'tɜːn(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] .
tend to throw each country back again upon its internal resources .
趋向 到 扔 每个 国家 后退 再次 之上 它是 内部的 资源 .

往往会使每个国家再次依赖其内部资源。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] - [ænd; ənd] - , [wen] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [praɪs] ,
This was remarkably the case with us in 1800 and 1801 , when the very high price ,
这 曾是 非常 这 案件 和 我们 在 - 和 - , 什么时候 这 非常 高的 价格 ,

1800年和1801年，情况正是如此，当时物价非常高。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [kɔːn] , [ɡeɪv] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['stɪmjələs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['æɡrɪkʌltʃə(r)] .
which we paid for foreign corn , gave a prodigious stimulus to our domestic agriculture .
哪个 我们 有薪酬的 为了 外国的 玉米 , 给予 一个 惊人 刺激 到 我们的 国内的 农业 .

我们用这笔钱从国外进口玉米，极大地刺激了我国国内农业的发展。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌterə'tɔːriəl] ['kʌntri] , [ðæt] [ɪm'pɔːts] ['fɒrən] [kɔːn] ,
A large territorial country , that imports foreign corn ,
一个 大的 领土 国家 , 那 进口 外国的 玉米 ,

一个幅员辽阔、进口外国玉米的国家，

[ɪz][ɪk'spəʊzd] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['veəriəb(ə)l] [dɪ'pendəns] ,
is exposed not infrequently to the fluctuations which belong to this kind of variable dependence ,
是 裸露 不是 不常 到 这 波动 哪个 属于 到 这 种类 的 多变的 依赖性 ,

它经常会受到此类变量依赖关系所带来的波动的影响，

[wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ['riːəli] [friː] . - .
without obtaining the cheapness that ought to accompany a trade in corn really free . 14 .
没有 获得 这 廉价 那 应该 到 陪伴 一个 贸易 在 玉米 真的 自由的 . - .

没有获得玉米交易本应有的廉价性，而玉米交易实际上是免费的。14.

[siː] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['triːtɪd] [ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prəʊɡres][ɒv; əv] [rents] . - .
See this subject treated in An Inquiry into the Nature and Progress of Rents . 15 .
看 这 主题 治疗 在 一个 询问 进入 这 自然 和 进步 的 租金 . - .

参见《地租的性质和发展研究》第15章对这一主题的论述。

[ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prəʊɡres][ɒv; əv] [rent] . - .
Inquiry into the Nature and Progress of Rent . 16 .
询问 进入 这 自然 和 进步 的 租 . - .

对租金的性质和发展进行调查。16.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æz; əz] ['tʃiːfli] [bɪ'lɒŋɪŋ] .
It is to this class of persons that I consider myself as chiefly belonging .
它 是 到 这 班级 的 人 那 我 考虑 我 作为 主要 属于 .

我自认为主要属于这类人。

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪnkʌm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] [ænd; ənd]
Much the greatest part of my income is derived from a fixed salary and
很多 这 最 部分 的 我的 收入 是 衍生的 从 一个 固定的 薪水 和
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] . - .
the interest of money in the funds . 17 .
这 兴趣 的 钱 在 这 资金 . - .

我的大部分收入来自固定工资和基金的利息。17.

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [praisiz][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['kʌntri] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]
It often happens that the high prices of a particular country may diminish the
它 经常 发生 那 这 高的 价格 的 一个 特别的 国家 可能 减少 这
['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'spɔːts] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'maʊnt] [ə'brɔːd] ;
quantity of its exports without diminishing the value of their amount abroad ;
数量 的 它是 出口 没有 减少 这 价值 的 他们的 数量 国外 ;

经常会出现这样的情况：某个国家的物价高企，导致其出口数量减少，但出口额却没有减少；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɪts] ['fɒrən] [treɪd] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
in which case its foreign trade is peculiarly advantageous ,
在 哪个 案件 它是 外国的 贸易 是 奇特地 有利 ,

在这种情况下，其对外贸易具有独特的优势。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les]
as it purchases the same amount of foreign commodities at a much less
作为 它 购买 这 相同的 数量 的 外国的 商品 在 一个 很多 较少的
[ɪk'spens] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] . - .
expense of labour and capital . 18 .
费用 的 劳动 和 首都 . - .

因为它可以用更少的劳动力和资本成本购买相同数量的外国商品。18.

[ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] [rent] . - .
Inquiry into the Nature and Progress of Rent . 19 .
询问 进入 这 自然 和 进步 的 租 . - .

对租金的性质和发展进行调查。19.

[ðɪs] [praɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['feəli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv]
This price seems to be pretty fairly consistent with the idea of getting rid of
这 价格 似乎 到 是 漂亮的 相当 持续的 和 这 主意 的 获得 摆脱 的
[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪ] [praisiz] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
that part of our high prices which belongs to excessive issues of paper ,
那 部分 的 我们的 高的 价格 哪个 属于 到 过多的 问题 的 纸 ,

这个价格似乎与我们削减高价中因纸张过剩而产生的成本这一理念相当一致。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [greɪt] [welθ] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]
and retaining only that part which belongs to great wealth , combined with a
和 保留 仅有的 那 部分 哪个 属于 到 伟大的 财富 , 合并 和 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
system of restrictions .
系统 的 限制 .

只保留属于巨额财富的那部分，并辅以限制制度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神